

**GB****Vacuum blower shredder****OPERATING INSTRUCTIONS**

CAUTION! Before starting the machine, read the operating instructions carefully

F**Aspirateur-souffleur-broyeur****INSTRUCTIONS D'EMPLOI**

ATTENTION! Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi

D**Laubsauger-Saugen-Blasen-Häckseln****BEDIENUNGSANLEITUNG**

ACHTUNG! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen

NL**Bladzuiger-blazer-compostmolen****GEbruIKSAANWIJZING**

LET OP! Lees de gebruiksaanwijzing heel goed door voordat u het gereedschap gebruikt

E**Aspirador-soplador-triturador****INSTRUCCIONES PARA EL USO**

ATENCIÓN! Antes de usar la máquina, leer atentamente las instrucciones de empleo

P**Aspirados-Assoprador-Triturador****INSTRUÇÕES DE USO**

ATENÇÃO! Antes de usar a máquina, ler com atenção as instruções de uso

I**Aspiratore-soffiatore-trituratore****ISTRUZIONI D'USO**

ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso

GR**Απορροφητήρας-Φουσητήρας-Αλεστικό****ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

PL**Ssawa-Dmuchawa-Kruszarka****INSTRUKCJE YTKOWANIA**

UWAGA! Przed użyciem maszyny przeczytajcie uważnie instrukcję użytkowania

H**Elszívó-kifúvó-aprító****HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

FIGYELEM! A gép használatba vétele előtt kérjük figyelmesen olvassa el a használati utasítást

CZ**Odsavač foukač drtička****NÁVOD K POUŽITÍ**

POZOR! Před vlastním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití.

SK**Odsávač fúkač-drvič****NÁVOD JEHO POUŽITIA**

POZOR! Pred použitím tohto stroja si pozorne prečítajte návod jeho použitia.

SF**Imuri-puhallin-silppuri****KÄYTTÖOHJE**

TÄRKEÄÄ! Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin käytät konetta

N**Suger-blåser-kvern****BRUKSANVISNING**

VIKTIG! Les bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen

S**Sugare-blåsare-kvarn****BRUKSANVISNING**

VIKTIG! Läs bruksanvisningen noga innan maskinen används

RU**Аспиратор -воздуходувка -измельчитель****ИНСТРУК ЦИИ ПО СПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ (До использования инструмента внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации)





ENGLISH

Our compliments for your excellent choice. Your new appliance is manufactured to the highest quality standards, an assurance of a lifetime of performance and safety.

⚠ WARNING! Before using this electrical appliance, carefully read and follow the instructions and related drawings and technical data attached to move, operate, maintain, start-up and stop the machine. Familiarise yourself with all the controls and how to use the machine correctly, making sure you know how to stop it in case of emergency. Improper use of the machine can cause serious injury.

Keep these instructions and attached sheets in a safe place and ready at hand so that they can be consulted when required. The attached sheet, which contains the machine's serial label and technical data, also represents the warranty certificate.

Always keep in mind your and other peoples' safety and operate accordingly.

⚠ WARNING! WARNING! The garden vacuum-blower should only be used in the following two ways: as a vacuum cleaner for dry leaves or as a blower to gather together piles of dry leaves, or to blow them away from inaccessible areas (e.g. from beneath cars). When working as a vacuum, the appliance also acts as a shredder, reducing the size of the leaves and preparing them for use as compost.

Any other use, not contemplated in these instructions, may damage the appliance and injure the operator.

DESCRIPTION OF APPLIANCE (FIG. A)

- | | | |
|-----|----|-------------------------------------------|
| Pos | 1 | Power supply plug |
| | 2 | Cable-holder |
| | 3 | Rear handle |
| | 4 | ON/OFF switch (if any) |
| | 5 | Shoulder strap (if any) |
| | 6 | Central handle |
| | 7 | Vacuum tube |
| | 8 | Blow nozzle |
| | 9 | Collection bag |
| | 10 | Operation mode selector |
| | 11 | Worm screw cleaning hatch |
| | 12 | Air vents |
| | 13 | Overload protection reset switch (if any) |
| | 14 | Wheel (if any) |
| | 15 | Vacuum opening |
| | 16 | Collection bag hooking lever (if any) |
| | 17 | Airstream regulator (if any) |
| | 18 | Start/stop control (if any) |
| | 19 | Inspection plug (if any) |

DESCRIPTION OF DECALS AND SYMBOLS (FIG. B)

- | | | |
|-----|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos | 1 | Machine model. |
| | 2 | Technical specifications. |
| | 3 | Certification marks. |
| | 4 | Serial number and year of manufacture. |
| | 5 | WARNING! |
| | 6 | Read the operating instructions carefully before use the mower. |
| | 7 | Do not use the machine in the rain or damp environments. |
| | 8 | Always wear safety goggles and a hearing protector. |
| | 9 | Unplug the machine before attempting any inspections or maintenance. If the power supply cable is damaged, unplug the unit before performing any inspection. |
| | 10 | Moving parts. Cutting danger. |
| | 11 | Keep bystanders at a safe distance. |
| | 12 | "VACUUM" mode selector. |
| | 13 | "BLOW" mode selector. |
| | 14 | Airstream intensity level (if any) |

⚠ GENERAL SAFETY RULES


- 1) Children or individuals who are not perfectly familiar with the instructions on use should never be allowed to use the machine. Local Law and regulations may prescribe a minimum age for the use of the machine.
- 2) Always check the efficiency and integrity of the machine which, if not adequate, could endanger the user.
- 3) Never remove any components from the machine unless expressly specified in this manual and always maintain its original configuration.
- 4) Do not allow yourself to get distracted. Use your judgement. Never use the machine when you are tired.
- 5) Make sure that the vacuum/shredder fan is not damaged before connecting the machine to the power mains.
- 6) Do not use the machine if the vacuum/shredder fan is damaged, the collection bag has not been fitted, the worm screw cleaning hatch has not been correctly fitted or if the vacuum tube has not been fitted and secured.
- 7) Make sure that the ON/OFF switch (if any) is set to "0" (off) or that the start/stop control (if any) is released before connecting or disconnecting the machine from the power supply.
- 8) Always wear adequate clothing to prevent injury to the head, hands, feet or ears. Use safety glasses (or visor), high boots (or heavy trousers and shoes), protective gloves and a hearing protector. Do not wear any clothing or jewellery that may get sucked into the air intake. Wear a safety hat to protect long hair.
- 9) Use the vacuum blower only after having fitted the tube.
- 10) Wear a protective mask when working in dusty environments.
- 11) Never point the machine at bystanders, animals or things as it could eject objects at high speed.
- 12) Keep the machine at a safe distance from bystanders and animals; the material could be blown in their direction.
- 13) Keep bystanders and animals at least 5 m away from the work area.
- 14) Do not start the appliance when it is upside-down or not in working position.
- 15) When the machine is operating do not point the jet of air at eyes or ears.
- 16) **Caution!** The fan continues to turn after the motor has stopped.
- 17) Switch off the motor and disconnect the machine from the power supply when the machine is not being operated or is left unattended, or the power cord (if any) is damaged, or when the machine is being transported to a different location. Wait until the rotation of moving parts stops before carrying out any cleaning, inspection or maintenance operations.
- 18) Use the central handle and not the power cord (if any) to carry the machine.
- 19) Keep proper footing and balance during work. Walk, don't run.
- 20) Always keep the area to be cleaned free from wires, stones, debris, tin cans or paper rolls.
- 21) Avoid collisions with hard objects which could damage your machine.
- 22) Do not use the appliance to pick up humid material, liquids, pieces of glass, iron, stones or tin cans; this could be very dangerous for you and the machine.
- 23) Do not intake hot embers, cigarettes or material which is burning, smoking or smouldering. Do not suck in fumes, inflammable, toxic or explosive substances.
- 24) Do not manually insert objects into the suction pipe.
- 25) Do not switch the machine on in enclosed or poorly ventilated areas or in the presence of inflammable and/or explosive substances such as liquids, gas and powders.
- 26) The operator is responsible for any damage to third parties caused by the machine within the working area.
- 27) Work only during broad daylight or with corresponding artificial light.
- 28) Do not cross roads or gravel paths when the machine is running.
- 29) When the garden vac is not in use, store it in a dry place and out of the reach of children.
- 30) The machine should be used only as described in these instructions and in no other way or position.
- 31) Check regularly that the screws are properly secured.

⚠ ELECTRICAL SAFETY RULES

- 1) The mains voltage must correspond to the voltage marked on the rating



- plate. Do not use other sources of power.
- 2) The use of a safety circuit breaker with an operating range in compliance with local regulations is recommended for the power supply line. Consult a reliable electrician.
 - 3) Never pass the machine over the extension cable while the machine is working. Make sure you always know where the cable is.
 - 4) Use the specific cable holder to connect the extension cable.
 - 5) Do not use the machine when it is raining. Avoid wetting or exposing it to humidity. Do not leave it outdoors overnight. Do not use it to pick up wet or humid material or any liquids of any sort.
 - 6) The power cord (if any) must be checked periodically and before each use to make sure there is no sign of damage or deterioration. If the cord is not in good condition do not use the machine, have it repaired by an authorised service centre.
 - 7) Only use an extension cable which is approved for outdoor use. Keep the cable away from the work area, wet, damp or oily surfaces or surfaces with sharp edges and heat sources or fuels.
 - 8) Only use an extension cable that is suitable for the power of the machine you are using – contact your local electrician.
 - 9) Do not touch earthed (grounded) objects.
 - 10) Children must be kept at a safe distance from the machines connected to the mains.

 This machine has been built with a double insulation. Dual insulation is electrically safer and therefore the machine does not need earthing.

BEFORE STARTING (FIG. C)

The machine is supplied with some parts that have not been assembled. Unpack the machine and its parts, which can be easily assembled by following the instructions given in the attached sheet.

During the component assembly stage, the machine must be disconnected from the power supply. Before starting the machine make sure that all the components have been assembled properly and securely.

GUARD ASSEMBLY (1) if any

FITTING THE CENTRAL HANDGRIP (1) where applicable

ASSEMBLY / DISASSEMBLY OF COLLECTION BAG (2)

The method for fitting the collection bag onto the appliance varies according to each model as described below. See the enclosed sheet.

Collection bag with string

Assembly:

- Insert the opening of the bag onto the outlet tube of the vacuum (a).
- Pull the string tight and fasten it with the cord lock (b).
- Fasten the spring catch to the ring situated under the blowing tube (c).

Removal:

- Remove the bag from the outlet tube by loosening the cord lock and the string and unhooking the spring catch from the blowing tube.

Collection bag with frame

Assembly:

- Hook the frame as shown in the picture and lift it towards the machine until the collection bag lever is firmly locked.

Removal:

- Press on the collection bag hooking lever.

Collection bag with disassembled frame

Assembly:

- Fit the clamp in the bag flap as shown in fig. 2A-2B
- Fit the bag on the frame and tighten the clamp around the frame groove as shown in fig. 2C.
- Hook the frame as shown in fig. 2 and lift it towards the machine until the collection bag hooking lever clicks.

Removal:

- Press the collection bag hooking lever.

WHEEL ASSEMBLY (3) (if any)

FITTING THE SHOULDER STRAP (4) (if any)

STARTING AND STOPPING THE MACHINE

Before starting the machine, make sure that the collection bag is properly assembled and fastened, and that the shoulder strap (if any) is properly adjusted. Fasten the extension cord to the cable holder and then connect it to the supply plug (fig. D).

START

Operate the ON/OFF switch (if any) by pressing the button on the side marked "I" (on) or press the start/stop control (if any).

STOP

Operate the ON/OFF switch (if any) by pressing the button on the side marked "O" (off) or release the start/stop control (if any).

When you are not working, switch off the machine and unplug it.

PRE-CAUTIONS AND GUIDELINES FOR USING THE MACHINE

Read the safety rules carefully and then strictly observe these recommendations which will allow you to obtain maximum performance from your machine. Start off slowly; when you have gained experience you will be able to use the machine to its full potential.

Hold the machine firmly, wear the shoulder strap (if any) and adjust it to suit your working position (Fig. E). The machine can operate in two modes, as a vacuum or a blower. The drawings in figure E show how the machine should be used. Models equipped with wheel can be rested on the ground to prevent operator fatigue.


Keep the air vents clean and free from grass while using the machine.

VACUUM MODE

Turn the selector and position it to symbol 

Make sure that the collection bag is correctly fitted.


Start the machine

 **WARNING!** If the machine stops suddenly during operation and the vacuum no longer works, switch off the machine immediately. Disconnect from the power supply and check that no material has become lodged between the shredder fan and the worm screw. Follow the instructions contained in the section "CLEANING THE SHREDDING CHAMBER".

Your machine can be equipped with an overload protection device. Before re-starting the machine, wait a few minutes and press the reset button (no. 13 fig. A) if fitted.

If the machine does not start, take it to an authorised service centre.


When the collection bag is full, the suction will noticeably decrease. Stop the machine. Wait for the vacuum fan to have completely stopped and then remove the bag from the machine (see the chapter on "FITTING/REMOVING THE COLLECTION BAG") and empty it completely by opening the zipper if fitted.

 **WARNING!** Before re-fitting the bag, clean the inside of the outlet section, removing any shredded deposits.

Make sure that the resting edges of the airstream deflector inside the manifold, the inside of the guard (fig. C1) (if any) and the airstream regulator (17 fig. A) (if any) are clean.

Re-close the zipper and re-fit the bag to the machine and start work again.

BLOW MODE

Turn the selector and position it to symbol 

Start the machine.

Direct the air jet in front of you and move ahead slowly.

Pay special attention to where the air jet is directed because it could move heavy material and cause injury to people or damage to nearby objects. Your machine can be equipped with an airstream regulator (17 fig. A). As a general rule, adjust the airstream intensity to maximum when you start working in order to gather the leaves quickly. Then reduce the airstream intensity to form a compact pile of the previously gathered leaves (fig. E).



MAINTENANCE

⚠ WARNING! Unplug the machine before attempting any inspections or maintenance.

- Take care of your machine and clean it regularly to obtain long-lasting efficiency and performance.
- When you have finished work, remove the collection bag, turn it upside down and clean it thoroughly; this will prevent mould or unpleasant odours from forming.
- Clean the machine with a soft brush or cloth.
- Never wet or spray water on the appliance.
- Do not use detergents or solvents as these could cause irreparable damage to your appliance. Chemicals can easily damage the plastic parts.
- If vacuum power decreases and the bag is empty, clean the shredding chamber and the unloading area carefully.

CLEANING SHREDDING CHAMBER (fig. F)

Stop the machine. Unplug the power cord. Remove the door screw(s) and open the door; make sure not to misplace the washers. Do not remove the spring(s) (where fitted) from the seating(s) and do not lose it/them, as this is an important safety element.

Remove all dirt found inside the machine and the chopping fan. Use a bent instrument for this but make sure that it is not sharp or pointed (could do dangerous damage to the machine).

Check that the fan is in a good condition and that no wing nuts are missing or broken: if necessary, have them replaced by an approved service centre. Refit the door, making sure that the spring(s) is/are centred (where fitted) in the seating on the bodywork. Tighten the screws well after inserting the washers. The machine can only now be connected to the electrical power supply.

⚠ WARNING! On no account use the machine unless the hatch has been fitted and secured because vacuumed material would be expelled through the holes and could seriously injure you or cause serious injury and damage to persons, things or animals situated nearby.

GUARD CLEANING (fig. F) (if any)

Stop the machine. Unplug the power cord. Do not disassemble the guard but operate through it; do not use pointed or sharp tools. Finally, check the integrity of the guard.

⚠ WARNING! Do not use the appliance if the guard is not assembled and properly secured.

CLEANING THE AIRSTREAM REGULATOR CHAMBER (Fig. F) (if any)

Stop the machine and disconnect it from the power supply.

Through the slot located under the machine and through the hole under the inspection plug (19 fig. A, if any), remove any dirt deposits using a blunt, non-pointed tool.

⚠ Warning! Do not use this machine without its inspection cover (19 fig. F, if any) under any circumstances.

For maintenance operations not contained in these instructions, consult an authorised service centre.

TROUBLE SHOOTING


If the machine does not start:

- make sure that the ON/OFF switch (if any) is set to "I"
- check the electrical connections
- check the extension cord or change the power socket
- check the main switch in the house
- check that the overload protection reset button, if any, is pressed

If the machine vibrates:



- have it checked by an authorised service centre.

If the machine does not suck in:

- check that the bag is not full otherwise, empty it
- remove the collection bag
- check that the selector is in the right position 
- check that the shredding section is not obstructed and, if necessary, clean it (See MAINTENANCE chapter)

- check that the unloading area is not obstructed. If this is the case, remove the collection bag and clean the inside of the outlet tube.

If the machine does not generate an adequate airstream:

- make sure that the selector switch is in the correct position  / 
- check the position of the airstream regulator (if any)
- make sure that leaves have not accumulated in the airstream regulator chamber (if any); if necessary, clean the chamber (see "MAINTENANCE" chapter)

If the shredding fan is blocked:

- make sure that a large piece of material has not been sucked in or that a piece of wood, paper or other material is not jammed between the fan and the shredding chamber. Remove the material by following the instructions given in the "MAINTENANCE" chapter.

⚠ WARNING! If after the above checks the machine does not work correctly or in case of malfunctions different from those listed, have it checked by an authorised service centre. Always refer to the machine model and serial number indicated on the data plate or in the attached sheet.

STORAGE

- After each use, carry out a general cleaning of the entire machine and its ancillary parts (see maintenance paragraph); this prevents mould from forming.
- Keep the machine out of the reach of children, in a safe, dry, temperate and dustfree place.
- Store the machine away from direct sunlight, if possible in a dark or barely lit place.
- Do not store in a nylon bag as this could encourage the formation of damp patches.
- At the end of the operating season the machine should receive an overall cleaning and thorough check-up of the condition of its components.

⚠ WARNING! At the end of the gardening season, wash the collection bag carefully. Take it off the machine, turn it upside down, and shake it hard to dislodge all the debris. Then wash it with water and neutral soap. Leave it to dry in the shade and then re-fit it onto the machine. Remember: if the bag is clean, the machine works better because the normal outflow of the air is not obstructed.

DISPOSAL

To protect the environment, comply with local regulations.

Do not throw the packing away. Take it to a recycling bank.

When the machine can no longer be used or repaired, take it apart so that each component can be disposed of in different recycling banks.

All plastic components have a symbol which identifies the material from which they have been made; this facilitates future recycling.

Modifications: - The text, figures and specifications were accurate at the time of going to press. The manufacturer reserves the right to update this manual in case of modifications to the machine.



FRANÇAIS

Nous vous félicitons de votre excellent choix. Votre nouvel appareil est produit suivant des principes de qualité très élevés garantissant pendant très longtemps un fonctionnement sûr et rentable.

⚠ ATTENTION! Avant d'utiliser cet appareil électrique, pour effectuer correctement le déplacement, la mise en service, le démarrage, l'arrêt et l'entretien, lisez et appliquez soigneusement les instructions fournies ci-après, se référant aux dessins et aux caractéristiques techniques contenues dans la feuille jointe. Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et avec l'utilisation correcte de la machine, en vous assurant de savoir l'arrêter en cas d'urgence. Un emploi inadéquat de la machine peut provoquer de graves blessures.

Conservez avec soin et à portée de main ces instructions et la feuille jointe de manière à pouvoir les consulter en cas de besoin. La feuille jointe contient l'étiquette du matricule et les caractéristiques techniques de la machine et représente en plus un document de garantie.

Pensez toujours à votre sécurité et à celle des autres et agissez en conséquence.

⚠ ATTENTION! L'aspirateur souffleur doit être utilisé exclusivement pour les deux fonctions suivantes: comme aspirateur de feuilles, il sert à aspirer les feuilles sèches; comme souffleur, il sert à former les tas de feuilles sèches ou à les éloigner des zones peu accessibles (par ex., sous les voitures). De plus, dans la fonction aspirateur, il agit comme broyeur en émiettant les feuilles de manière à réduire le volume occupé en les préparant à un éventuel compostage.

Toute autre utilisation, différente de celle qui est indiquée dans ce manuel d'instructions, peut endommager la machine et constituer un grave danger pour l'utilisateur.

DESCRIPTION DE LA MACHINE (FIG. A)

- Pos. 1 Fiche d'alimentation
- 2 Support du câble
- 3 Poignée arrière
- 4 Interrupteur ON/OFF (s'il est prévu)
- 5 Sangle de soutien (si elle est prévue)
- 6 Poignée centrale
- 7 Tube d'aspiration
- 8 Bouche de soufflage
- 9 Sac de ramassage
- 10 Sélecteur du mode de fonctionnement
- 11 Trappe de nettoyage vis sans fin
- 12 Fentes d'aération
- 13 Interrupteur de réarmement de la protection contre les surcharges (si présent)
- 14 Roue (si présente)
- 15 Bouche d'aspiration
- 16 Levier d'accrochage du sac de ramassage (si prévu).
- 17 Régulateur de flux (s'il est prévu)
- 18 Commande de marche/arrêt (si elle est prévue)
- 19 Bouchon d'inspection (s'il est prévu)

DESCRIPTION DES MARQUAGES ET DES SYMBOLES (FIG. B)

- Pos. 1 Modèle de la machine.
- 2 Caractéristiques techniques.
- 3 Marques de certification.
- 4 Matricule et année de fabrication de la machine.
- 5 **ATTENTION!**
- 6 Avant d'utiliser l'outil lisez attentivement les le mode d'emploi.
- 7 N'utilisez pas la machine par temps de pluie ou en cas d'humidité.
- 8 Portez des lunettes et des protège-oreilles.
- 9 Avant d'effectuer des contrôles ou des opérations d'entretien, coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine. Si le

cordon d'alimentation est endommagé, débranchez la fiche de la ligne d'alimentation avant d'effectuer le contrôle.

- 10 Organes en mouvement. Risque de coupure.
- 11 Tenir les personnes non préposées au travail à une distance de sécurité.
- 12 Position sélecteur mode "ASPIRATION".
- 13 Position sélecteur mode "SOUFFLAGE".
- 14 Niveau d'intensité de soufflage (s'il est prévu)

⚠ NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- 1) L'utilisation de la machine est interdite aux enfants et aux personnes qui ne sont pas parfaitement au courant des instructions contenues dans ce manuel. Les lois et les réglementations locales peuvent prescrire un âge minimum pour l'emploi de la machine.
- 2) Assurez-vous toujours du bon fonctionnement et de l'intégrité de la machine; un appareil en mauvais état peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- 3) N'enlevez aucun organe de la machine si cela n'est pas expressément indiqué dans ce manuel et ne modifiez en aucune façon sa configuration originale.
- 4) Ne soyez pas distraits et contrôlez toujours ce que vous êtes en train de faire. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigués.
- 5) Avant de brancher l'appareil à la ligne électrique, assurez-vous que le ventilateur d'aspiration/broyage ne soit pas endommagé.
- 6) N'utilisez pas la machine si le ventilateur d'aspiration/broyage est endommagé, si le sac de ramassage n'est pas monté, si la trappe de nettoyage vis sans fin n'est pas montée correctement, si le tube d'aspiration n'est pas monté et fixé.
- 7) Avant de brancher ou de débrancher la machine de la ligne électrique, assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF (s'il est présent) se trouve sur «0» (éteint) ou que la commande de marche/arrêt (si elle est prévue) est relâchée.
- 8) Travaillez toujours avec des vêtements appropriés afin d'éviter des blessures à la tête, aux mains, aux pieds, aux oreilles. Portez donc des lunettes (ou la visière de protection), de hautes bottes (ou bien des chaussures et un pantalon robustes), des gants de travail, des protège-oreilles. Ne pas porter des vêtements ou des bijoux qui pourraient être aspirés dans l'entrée de l'air. Porter des coiffures de protection pour recueillir les cheveux longs.
- 9) N'utilisez l'aspirateur-souffleur qu'avec le tube monté.
- 10) Si vous travaillez dans des lieux poussiéreux, utilisez un masque de protection.
- 11) Lorsque la machine est en fonction, ne la dirigez pas vers d'autres personnes, animaux ou choses, car elle pourrait projeter des objets à grande vitesse.
- 12) Tenez la machine loin de personnes et animaux domestiques; le matériau soufflé peut être projeté contre eux.
- 13) Pendant le travail, éloignez les autres personnes ou les animaux dans un rayon de 5 m.
- 14) Ne démarrez pas la machine si elle est renversée ou si elle n'est pas en position de travail.
- 15) Lorsque la machine est en fonction, ne dirigez pas le jet d'air vers les yeux et les oreilles.
- 16) **Attention!** Le ventilateur tourne encore après l'arrêt du moteur.
- 17) Arrêtez le moteur et débranchez la machine de la ligne électrique si : vous ne l'utilisez pas, vous la laissez sans surveillance, le câble d'alimentation (s'il est prévu) est endommagé, vous la transportez d'un endroit à un autre. Attendez en outre l'arrêt des organes en mouvement avant toute opération de nettoyage, entretien et contrôle.
- 18) Ne déplacez pas la machine en la tenant par le câble électrique (s'il est prévu). Utilisez la poignée centrale.
- 19) Lorsque vous travaillez, maintenez toujours une position stable et sûre. Ne déplacez en marchant, jamais en courant.
- 20) Maintenez toujours la zone à nettoyer libre de fils, cailloux, débris, boîtes métalliques et rouleaux de papiers.
- 21) Pendant l'utilisation, faites attention à ne pas cogner la machine contre des objets durs qui pourraient l'endommager.





- 22) N'aspirez pas de matériau humide, liquide, des morceaux de verre, de fer, des cailloux, des boîtes; vous pourriez engendrer une situation très dangereuse pour votre sécurité et celle de la machine.
- 23) N'aspirez pas des braises, des cigarettes ou d'autres matériaux allumés, incandescents, fumants. N'aspirez pas de vapeurs ou d'autres substances inflammables, toxiques ou explosives.
- 24) N'introduisez pas manuellement des objets dans le tube d'aspiration.
- 25) Ne démarrez pas la machine dans des lieux fermés ou peu ventilés et en présence de liquides, gaz, poussières et matières inflammables et/ou explosives.
- 26) Sur la zone de travail, l'opérateur est responsable envers les tiers de dommages éventuels provoqués par l'utilisation de la machine.
- 27) Ne travaillez que pendant les heures de bonne luminosité ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- 28) Ne traversez pas des routes ou des sentiers graveleux avec la machine en fonction.
- 29) Quand vous ne l'utilisez pas, rangez la machine dans un lieu sec et hors de portée des enfants.
- 30) N'utilisez la machine que comme l'indiquent les instructions et uniquement dans la position décrite dans les instructions. Toute autre position est dangereuse.
- 31) Vérifiez périodiquement le serrage des vis.

NORMES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUES

- 1) La tension d'alimentation doit correspondre à celle qui est déclarée sur la plaquette des caractéristiques techniques. N'utilisez aucun autre type d'alimentation.
- 2) Il est conseillé d'utiliser un disjoncteur de sécurité sur la ligne d'alimentation électrique pour un champ d'intervention selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation; adressez-vous à votre électricien de confiance.
- 3) Ne passez jamais sur le câble de rallonge avec la machine en fonction. Soyez conscients de sa position à tout moment.
- 4) Utilisez le dispositif de fixation du câble pour le branchement du câble de rallonge.
- 5) N'utilisez pas la machine en cas de pluie. Évitez de la mouiller ou de l'exposer à l'humidité. Ne la laissez pas à l'extérieur pendant la nuit. N'aspirez pas de matériau humide ou mouillé et n'aspirez aucun genre de liquides.
- 6) Le câble d'alimentation (s'il est présent) doit être contrôlé périodiquement et avant chaque utilisation pour localiser d'éventuels signes d'endommagement ou de vieillissement. S'il n'est pas en bon état, n'utilisez pas la machine mais faites-la réparer par un centre de service après-vente agréé.
- 7) Utilisez uniquement un câble de rallonge homologué pour l'utilisation en plein air. Tenez-le loin de la zone de travail, des surfaces humides, mouillées, huileuses, avec des bords tranchants, des sources de chaleur et des combustibles.
- 8) Utilisez uniquement des prolongateurs adaptés à la puissance de la machine utilisée; se renseigner auprès d'un électricien qualifié.
- 9) Évitez le contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- 10) Les enfants doivent être tenus loin des appareils branchés à la ligne électrique.

Cette machine est construite avec un système à double isolation. La double isolation offre plus de sécurité électrique et rend superflue la mise à la terre de la machine.

MISE EN SERVICE (FIG. C)

La machine peut être fournie avec des composants démontés. Otez de l'emballage la machine et les composants fournis démontés et assemblez-les comme l'illustre la feuille jointe. Durant les phases d'assemblage des composants, la fiche d'alimentation doit être débranchée de la prise électrique. Avant de mettre la machine en marche, vérifiez la solidité de l'assemblage.

MONTAGE DE LA PROTECTION (1) si elle est présente

MONTAGE POIGNÉE CENTRALE (1), si présente

MONTAGE / DEMONTAGE DU SAC DE RAMASSAGE (2)

Selon le modèle, le sac de ramassage exige un montage différent sur la machine, suivant les indications données ci-après. Référez-vous à la feuille jointe.

Sac de ramassage avec lacet

Montage:

- Introduisez l'ouverture du sac sur le collecteur de sortie de l'aspirateur-souffleur (a).
- Serrez bien le lacet et bloquez-le avec le serre-lacet (b).
- Accrochez le mousqueton à la bague située sous le tube de soufflage (c).

Démontage:

- Enlevez le sac du collecteur de sortie en desserrant le serre-lacet et le lacet, et décrochez le mousqueton du tube de soufflage.

Sac de ramassage avec châssis

Montage:

- Accrochez le châssis comme indiqué dans la figure et soulevez-le vers la machine jusqu'au déclic du levier d'accrochage du sac de ramassage.

Démontage:

- Appuyez sur le levier d'accrochage du sac de ramassage.

Sac de ramassage avec châssis monté

Montage:

- Introduisez le collier dans le revers du sac comme l'indique la fig. 1A-2B.
- Introduisez le sac sur le châssis et serrez le collier autour de la rainure du châssis comme l'indique la fig. 2C.
- Accrochez le châssis comme l'illustre la fig. 2 et soulevez-le vers la machine jusqu'au déclic du levier d'accrochage sur le sac de ramassage.

Enlèvement:

- Pressez sur le levier d'accrochage du sac de ramassage.

MONTAGE DE LA ROUE (3) (si elle est prévue)

MONTAGE DE LA SANGLE DE SOUTIEN (4) (si elle est prévue)

DEMARRAGE ET ARRÊT

Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que le sac de ramassage est monté et fixé correctement et que la sangle de soutien (si elle est prévue) est réglée en position de travail favorable. Fixez le câble de rallonge au dispositif prévu à cet effet puis connectez-le à la fiche d'alimentation (fig. D).

MARCHE

Actionnez l'interrupteur ON/OFF (s'il est prévu) en pressant la touche du côté marqué de la lettre «I» (marche) ou pressez la commande de marche/arrêt (si elle est prévue).

ARRÊT

Actionnez l'interrupteur ON/OFF (s'il est prévu) en pressant la touche du côté marqué de la lettre «O» (éteint) ou relâchez la commande de marche/arrêt (si elle est prévue).

Quand vous ne travaillez pas, éteignez la machine et débranchez la fiche de la prise électrique.


AVERTISSEMENTS ET CONSEILS POUR L'UTILISATION

Après avoir lu attentivement les normes de sécurité, suivez scrupuleusement ces conseils qui vous permettront d'obtenir le maximum des performances de votre machine. Procédez avec calme; seulement après avoir acquis une bonne expérience, vous réussirez à exploiter à fond les capacités de cette machine. Saisissez solidement la machine, passez la sangle de soutien (si elle est prévue) en bandoulière et réglez-la au mieux suivant votre position de travail (Fig. E). La machine dispose de deux modes de fonctionnement : aspiration et soufflage ; les dessins de la figure E illustrent l'utilisation correcte. Les modèles munis de roue peuvent être appuyés sur le sol de manière à réduire la



fatigue durant l'utilisation.
Pendant l'emploi, veillez à la propreté des fentes d'aération et éliminez l'herbe qui peut s'y accumuler.

ASPIRATION

Portez le sélecteur sur le symbole .
Assurez-vous que le sac de ramassage soit correctement monté.
Mettez la machine en marche.

⚠ ATTENTION! Si pendant l'utilisation la machine s'arrête à l'improviste et n'aspire plus, arrêtez-la immédiatement. Débranchez l'alimentation électrique et assurez-vous que du matériel n'est pas coincé entre le ventilateur de broyage et la vis sans fin. Effectuez l'opération selon les indications du chapitre «NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE BROUAGE».

Votre machine peut être dotée d'une protection électrique contre les surcharges. Avant de la redémarrer, attendez quelques minutes et, s'il est présent, appuyez sur l'interrupteur de réarmement (n° 13 fig. A).

Si la machine ne démarre pas, portez-la dans un centre de service après-vente agréé.

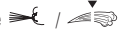
Quand le sac de ramassage est plein, l'aspiration diminue considérablement. Arrêtez la machine. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et attendez que le ventilateur d'aspiration soit à l'arrêt; enlevez le sac de la machine (voir chapitre «MONTAGE/DEMONTAGE DU SAC DE RAMASSAGE») et videz-le complètement en ouvrant la fermeture si elle est présente.

⚠ Attention! Avant de remonter le sac, nettoyez l'intérieur de la zone de déchargement d'éventuels résidus broyés.

Veillez à la propreté des bords d'appui du déviateur de flux à l'intérieur du collecteur, à l'intérieur de la protection (fig. C1) (s'il est prévu) et du régulateur de flux (17 fig. A) (s'il est prévu).

Refermez la fermeture, remontez le sac sur la machine et continuez le travail.

SOUFFLAGE

Portez le sélecteur sur le symbole .
Mettez la machine en marche.
Dirigez le jet d'air devant vous et avancez lentement.
Faites attention à la direction du jet d'air puisqu'il pourrait déplacer du matériel lourd et blesser quelqu'un ou casser quelque chose.
Votre machine peut être munie de régulateur de flux d'air de soufflage (17 fig. A). En général, commencez le travail au maximum de la puissance de soufflage pour regrouper rapidement les feuilles éparses ; utilisez ensuite un soufflage réduit pour compacter le tas précédemment formé (fig. E).

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION! Avant d'effectuer des contrôles ou des opérations d'entretien, coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine.

- Nettoyez régulièrement et ayez soin de votre machine qui de cette façon vous assurera un parfait fonctionnement et une longue durée.
- Une fois le travail terminé, enlevez le sac de ramassage, renversez-le et nettoyez-le très bien; vous éviterez la formation de moisissure et de mauvaises odeurs.
- Nettoyez la machine avec une brosse souple ou un chiffon.
- Ne vaporisez pas l'appareil avec de l'eau et ne le mouillez pas.
- N'utilisez pas des détergents ou des solvants, car vous pourriez abîmer irrémédiablement la machine. Les parties en plastique peuvent être facilement attaquées par des agents chimiques.
- Si, avec le sac vide, la machine présente des difficultés d'aspiration, il faudra bien nettoyer la chambre de broyage et la zone de déchargement.

NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE BROUAGE (Fig. F)

Arrêtez la machine. Débranchez le câble d'alimentation électrique. Ouvrez la trappe en enlevant la/les vis, en veillant à ne pas perdre les rondelles présentes. Ne pas enlever le/s ressort/s (si présents) du siège correspondant et veiller à ne pas le/s perdre car il/s constitue/nt un important élément de sécurité. Éliminez la saleté à l'intérieur de la machine et de l'hélice de broyage. Pour cette opération, utilisez un outil courbé pourvu qu'il ne soit pas tranchant ni pointu (car il pourrait endommager la machine).

Vérifiez si le ventilateur est en bon état, si aucune ailette ne manque ou est endommagée. Si cela était le cas, faites remplacer l'ailette par un centre après-vente autorisé. Remonter le volet en veillant à centrer le/s ressort/s (si présents) dans le logement situé sur la carcasse. Fixer correctement les vis en introduisant d'abord les rondelles. C'est seulement à ce point que l'on peut mettre sous tension la machine.

⚠ ATTENTION! N'utilisez pour aucune raison la machine sans la trappe montée et bien fixée car du matériel aspiré pourrait être lancé à travers les fentes et vous blesser gravement ou blesser d'autres personnes ou animaux ou endommager des choses situées à proximité.

NETTOYAGE DE LA PROTECTION (fig. F) (si elle est présente)

Arrêtez la machine. Débranchez le câble d'alimentation électrique. Ne démontez pas la protection mais procédez à travers la protection en utilisant un outil qui ne soit ni coupant ni pointu. Vérifiez enfin l'intégrité de la protection.

⚠ ATTENTION! n'utiliser sous aucun prétexte la machine sans la protection montée et bien fixée.

NETTOYAGE CHAMBRE RÉGULATEUR DE FLUX (fig. F) (s'il est présent)

Arrêtez la machine et débranchez-la. À travers la fente située sous la machine et à travers le trou présent sous le bouchon d'inspection (19 fig. A, s'il est prévu) éliminez les éventuels dépôts de saleté avec un outil ni coupant ni pointu.

⚠ Attention! N'utiliser en aucun cas la machine sans le bouchon de contrôle (19 fig. F, s'il est prévu)

Pour des opérations d'entretien non précisées dans ces instructions, adressez-vous à un centre après-vente autorisé.

DÉPANNAGE


Si la machine ne démarre pas:

- contrôlez que l'interrupteur ON/OFF (s'il est prévu) est sur «I».
- contrôlez les connexions électriques
- contrôlez le câble de rallonge et remplacez la prise d'alimentation
- contrôlez l'interrupteur général de la maison
- assurez-vous que le bouton de rétablissement de la protection contre les surcharges, s'il est présent, est activé.



Si la machine vibre:

- faites-la contrôler par un centre après-vente autorisé.

Si la machine n'aspire pas:

- assurez-vous que le sac ne soit pas plein et, si nécessaire, videz-le
- lavez le sac de ramassage
- assurez-vous que le sélecteur se trouve dans la bonne position 
- assurez-vous que la chambre de broyage ne soit pas obstruée et, éventuellement, nettoyez-la (Voir chapitre ENTRETIEN)
- assurez-vous que la zone de chargement ne soit pas obstruée. Dans ce cas, enlevez le sac de ramassage et nettoyez l'intérieur de l'ouverture de déchargement.

Si la machine ne souffle pas ou souffle peu:

- contrôlez que le secteur est dans la bonne position  / 
- contrôlez la position du régulateur de flux (s'il est présent)
- contrôlez qu'il n'y a pas de feuilles accumulées dans la chambre du régulateur de flux (s'il est présent) ; le cas échéant, nettoyez-la (voir chapitre «ENTRETIEN»).

Si le ventilateur de broyage se bloque:

- assurez-vous que: vous n'avez pas aspiré un objet volumineux; qu'une pièce de bois, de carton ou autre ne soit pas prise entre le ventilateur et la chambre de broyage. Enlevez l'objet en suivant les instructions du chapitre «ENTRETIEN».

⚠ ATTENTION! Si après avoir effectué les interventions indiquées ci-haut la machine ne marche pas encore correctement ou en cas d'anomalies différentes de celles qui sont indiquées plus haut, adressez-vous à un centre après-vente autorisé. Référez-vous au modèle de machine et au matricule indiqués sur l'étiquette des caractéristiques techniques et sur la feuille jointe.



RANGEMENT

- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement toute la machine et ses parties accessoires (voir paragraphe "Entretien"), vous éviterez de cette façon la moisissure.
- Rangez la machine hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre et dans un lieu sec, tempéré et sans poussières.
- Protégez la machine de la lumière directe, rangez-la si possible dans un endroit obscur ou dans la pénombre.
- Ne fermez pas la machine dans des sacs en nylon afin d'éviter la formation d'humidité.
- A la fin de la saison d'utilisation, la machine doit être nettoyée soigneusement et tous ses organes doivent être contrôlés pour en vérifier le bon état.

⚠ ATTENTION! À la fin de la saison, effectuez un lavage soigné du sac de ramassage. Démontez-le de la machine, renversez-le, nettoyez-le soigneusement en le secouant énergiquement et lavez-le avec de l'eau et du savon neutre. Faites-le sécher parfaitement à l'ombre et rangez-le avec la machine. Rappelez-vous: si le sac est propre, la machine est plus efficace car le passage normal de l'air n'est pas empêché.

DÉMOLITION

Pour la protection de l'environnement, procédez selon les normes locales en vigueur. Ne jetez pas l'emballage à la décharge mais, si possible, portez-le à un point de ramassage pour le recyclage. Lorsque la machine ne sera plus utilisable ni réparable, démontez-en les parties pour la mise au rebut différenciée. Tous les composants en plastique portent un sigle identifiant le matériau qui les compose. Cette indication servira dans le futur pour le recyclage après démantèlement.

Modifications: Les textes, les figures et les données correspondent à la configuration standard de l'appareil au moment de l'impression de cette notice. Nous nous réservons la possibilité de mettre à jour le manuel si des variations sont apportées à la machine.

DEUTSCH

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer ausgezeichneten Wahl. Damit Ihnen Ihr neues Gerät lange Zeit Freude bereitet, bitten wir Sie unbedingt die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

⚠ ACHTUNG! Bevor Sie dieses Elektrogerät benutzen, lesen Sie aufmerksam die nachstehenden Bedienungsanweisungen zum richtigen Transport, die Inbetriebsetzung, das Starten, Stoppen und zur Wartung durch, welche sich auf die Zeichnungen und technischen Daten im Beiblatt beziehen, und befolgen Sie diese. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut und stellen Sie sicher, daß Sie es im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Anleitungen und das Beiblatt sorgfältig und griffbereit auf, damit Sie sie im Bedarfsfall jederzeit zu Rate ziehen können. Das Beiblatt mit dem Kennnummernschild und den technischen Daten des Gerätes gilt darüber hinaus als Garantieschein.

Achten Sie immer auf Ihre eigene Sicherheit und die der anderen und verhalten Sie sich dementsprechend.

⚠ ACHTUNG! Das Blattansaugwerk/Gebälse darf nur auf folgende zwei Arten verwendet werden: als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrtem Blattwerk; als Gebälse zum Anhäufen von dürrtem Blattwerk oder zum Wegblasen an schwer zugänglichen Orten (bsp. unter PKWs). Mit Ansaugwerk fungiert es auch als Häcksler: die Blätter werden zerkleinert und ihr Volumen verringert bzw. für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet.

Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

BESCHREIBUNG DER MASCHINE (ABB. A)

- Pos. 1 Stromstecker
2 Kabelhalter
3 Hinterer Handgriff
4 Schalter EIN/AUS (sofern vorgesehen)
5 Tragegurt (sofern vorgesehen)
6 Mittlerer Handgriff
7 Ansaugrohr
8 Gebläseöffnung
9 Fangsack
10 Betriebsarten-Wahlschalter
11 Schneckenreinigungsklappe
12 Lüftungsschlitze
13 Rückstellbarer Überlastschalter (soweit vorhanden)
14 Rad (soweit vorhanden)
15 Ansaugöffnung
16 Kupplungshebel für Fangsack (falls vorhanden)
17 Luft-Regulierungsschalter (sofern vorgesehen)
18 Anlass-/Stopp-Steuerung (sofern vorgesehen)
19 Kontrollstopfen (sofern vorgesehen)

BESCHREIBUNG KENNZEICHNUNGEN UND SYMBOLE (ABB. B)

- Pos 1 Gerätemodell
2 Technische Daten
3 Zertifizierungsmarken
4 Kennnummer und Herstellungsjahr der Maschine
5 **ACHTUNG!**
6 Vor der Benutzung des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung durchlesen.
7 Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit.
8 Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
9 Vor jedem Eingriff zur Kontrolle oder Wartung des Gerätes unterbrechen Sie die Stromzufuhr, indem Sie den Stecker des Gerätes abziehen. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, ziehen Sie vor der Kontrolle des Gerätes den Stecker.



- 10 Elemente in Bewegung! Gefahr von Schnittverletzungen!
- 11 Ausreichenden Sicherheitsabstand zu anderen Personen einhalten!
- 12 Stellung des Wählschalters auf Betriebsart "SAUGEN".
- 13 Stellung des Wählschalters auf Betriebsart "GEBLASE".
- 14 Abblasstärke (sofern vorgesehen)


ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1) Das Gerät darf nicht von Kindern und Personen verwendet werden, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung des Gerätes vorsehen.
- 2) Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit der Maschine, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- 3) Entfernen Sie keine Gerätebestandteile, wenn dies nicht ausdrücklich in diesem Handbuch zugelassen wird. Ändern Sie auf keinen Fall die ursprüngliche Konfiguration.
- 4) Lassen Sie sich nie ablenken und kontrollieren Sie stets ihre Tätigkeit. Gebrauchen Sie den gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
- 5) Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, daß das Ansaug- und Schredderrad nicht beschädigt ist.
- 6) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Flügelrad beschädigt ist und/oder der Fangsack nicht angebracht ist, bzw. die Schneckenreinigungsklappe oder das Ansaugrohr nicht richtig angebaut oder befestigt sind.
- 7) Vor dem Anschluss oder Abtrennen des Geräts vom Betriebsnetz ist sicherzustellen, dass der EIN/AUS-Schalter (sofern vorhanden) auf "0" (ausgeschaltet) steht bzw. die Anlass-/Stopp-Steuerung (sofern vorgesehen) gelöst wurde.
- 8) Arbeiten Sie immer mit geeigneter Kleidung, um Verletzungen am Kopf, Händen, Füßen und Gehörschäden zu vermeiden. Tragen Sie eine Brille (oder ein Schutzvisier), hohe Stiefel (oder feste Schuhe und Hosen), Arbeitshandschuhe und einen Gehörschutz. Keine Kleidung oder Schmuck tragen, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung tragen.
- 9) Benutzen Sie das Gerät nur wenn das Rohr montiert ist.
- 10) Wenn Sie in staubigen Bereichen arbeiten, verwenden Sie eine geeignete Atemschutzmaske.
- 11) Wenn das Gerät in Betrieb ist, richten Sie es nicht auf Personen, Tiere oder Gegenstände. Es könnten Fremdkörper mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.
- 12) Halten Sie die Maschine von Dritten und Haustieren fern. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden.
- 13) Vermeiden Sie während der Arbeit die Anwesenheit von anderen Personen oder Tieren im Umkreis von 5 Metern.
- 14) Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- 15) Wenn das Gerät in Betrieb ist, richten Sie den Luftstrahl niemals auf Augen oder Ohren.
- 16) **Achtung:** Das Flügelrad dreht sich nach Ausschalten des Motors weiter.
- 17) Motor immer abstellen und Gerät vom Stromnetz abtrennen, wenn es nicht verwendet wird, unbewacht bleibt, das Stromkabel (sofern vorgesehen) beschädigt wurde, oder es transportiert werden soll. Warten Sie ab, bis alle beweglichen Teile ganz zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie mit der Reinigung, Wartung oder Kontrolle des Gerätes beginnen.
- 18) Zum Transportieren des Gerätes darf auf keinen Fall das Netzkabel (sofern vorgesehen) verwendet werden. Verwenden Sie hierzu den in der Mitte angebrachten Griff.
- 19) Bewahren Sie beim Arbeiten eine stabile und sichere Körperhaltung. Sich niemals laufend, sondern nur gehend fortbewegen. Sich niemals laufend, sondern nur gehend fortbewegen.
- 20) Vor Arbeitsbeginn sind Drähte, Steine, Abfälle, Dosen und Papierrollen aus dem zu reinigenden Bereich zu entfernen.
- 21) Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen könnten.
- 22) Saugen Sie kein feuchtes Material, Flüssigkeiten, Glasscherben, Eisen, Steine oder Blechdosen an. Dadurch besteht Gefahr für ihre Gesundheit und die Unversehrtheit der Maschine.

- 23) Saugen Sie keine Glut, Zigaretten oder anderen brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien an. Das Gleiche gilt für Dämpfe oder andere leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe.
- 24) Geben Sie nicht mit der Hand Gegenstände in das Ansaugrohr ein.
- 25) Setzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder wenig belüfteten Räumen und bei Vorhandensein von Flüssigkeiten, Gasen, Staub und brennbaren und/oder explosiven Stoffen ein.
- 26) Innerhalb des Arbeitsbereichs ist der Bediener Dritten gegenüber verantwortlich für Schäden, die sich aus dem Betrieb des Gerätes ergeben.
- 27) Arbeiten Sie ausschließlich bei guten Tageslichtverhältnissen bzw. mit geeignetem Kunstlicht.
- 28) Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Schotterwege.
- 29) Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unerreichbaren Ort auf.
- 30) Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für die hier beschriebenen Arbeiten und Arbeitspositionen. Alle anderen Arbeitspositionen sind gefährlich.
- 31) Überprüfen Sie regelmäßig den Halt aller Schrauben.

ELEKTRISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1) Die Betriebsspannung muß mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem technischen Datenschild angegeben ist. Verwenden Sie keine andere Versorgungsspannung.
- 2) Die Verwendung einer Schutzsicherung in der elektrischen Versorgungsleitung mit einem den Sicherheitsvorschriften des Benutzungslandes entsprechenden Ansprechfeld ist ratsam. Wenden Sie sich an einen Elektriker Ihres Vertrauens.
- 3) Kreuzen Sie niemals das Verlängerungskabel, wenn das Gerät in Betrieb ist. Achten Sie stets darauf, wo Ihr Kabel liegt.
- 4) Verwenden Sie für den Anschluss des Verlängerungskabels den eigens dafür vorgesehenen Kabelhalter.
- 5) Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen. Verhindern Sie, daß es naß wird oder der Feuchtigkeit ausgesetzt wird. Lassen Sie es nachts nicht im Freien. Saugen Sie kein feuchtes oder nasses Material an und keine Flüssigkeiten irgendwelcher Art.
- 6) Das Stromkabel (sofern vorhanden) muss in regelmäßigen Abständen und immer vor dem Gebrauch kontrolliert werden, um eventuelle Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß zu finden. Ist es in keinem einwandfreien Zustand, so darf das Gerät nicht verwendet, sondern muss von einer ermächtigten Kundendienststelle repariert werden.
- 7) Benutzen Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind. Halten Sie das Kabel fern vom Arbeitsbereich, von feuchten, nassen oder öligen Flächen, von scharfen Kanten, Wärmequellen und Brennstoffen.
- 8) Ausschließlich ein der Maschinenleistung entsprechendes Kabel benutzen, wenden Sie sich dazu an Ihren Vertrauenselektriker.
- 9) Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen.
- 10) Kinder sind von den an das Stromnetz angeschlossenen Geräten fernzuhalten.

 Das Gerät ist mit einem Doppellisolationssystem gebaut worden. Die doppelte Isolierung bietet eine höhere elektrische Sicherheit und macht einen Erdungsanschluß der Maschine überflüssig.

INBETRIEBSETZUNG (ABB. C)

Das Gerät kann mit einigen demontierten Bestandteilen geliefert werden. Nehmen Sie das Gerät und die nicht montierten Komponenten aus der Verpackung und bauen sie sie so zusammen, wie es in den anliegenden Unterlagen dargestellt ist.

Während des Zusammenbaus der Teile muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Vor dem Anlassen des Geräts ist der korrekte Zusammenbau der Teile sicherzustellen.

ANBRINGEN DER SCHUTZVORRICHTUNG (1), falls vorhanden

MONTAGE DES MITTELGRIFFS (1) soweit vorhanden

ANBRINGEN/ ABNEHMEN DES FANGSACKS (2)



Der Fangsack ist, wie weiter unten erläutert, je nach Modell auf verschiedene Weise am Gerät anzubringen. Siehe hierzu das Beiblatt.

Fangsack mit Schnur

- Anbringung:**
- Die Sacköffnung auf den Ausgangsstutzen des Gerätes stecken (a).
 - Schließen Sie die Schlinge fest und sichern Sie sie mit der Schnurklemme (b).
 - Hängen Sie den Karabinerhaken an dem entsprechenden Ring am Auslaßrohr ein (c).
- Abnehmen:**
- Ziehen Sie den Fangsack vom Auslaß ab, nachdem Sie die Schnurklemme und die Schlaufe gelöst und den Karabinerhaken vom Gebläserohr ausgehakt haben.

Fangsack mit Gestell

- Anbringung:**
- Haken Sie das Gestell so ein, wie es in der Abbildung veranschaulicht wird und heben es so weit in Richtung Maschine hin an, bis der Kupplungshebel für den Fangsack einschnappt.
- Abnehmen:**
- Drücken Sie den Kupplungshebel für den Fangsack.

Fangsack mit abmontiertem Gestell

- Anbringung:**
- Schnur in den Sackumschlag einlegen – siehe Abb. 2A – 2B
 - Fangsack am Gestell befestigen und die Schnur rund um den Kanal im Gestell anziehen – siehe Abb. 2C.
 - Gestell wie in Abb. 2 dargestellt ankuppeln und zur Maschine hin anheben, bis der Kupplungshebel am Fangsack einrastet.
- Abnehmen:**
- Kupplungshebel des Fangsacks drücken.

MONTAGES DES RADES (3) (sofern vorgesehen)

ANBRINGUNG DES TRAGEGURTS (4) (sofern vorgesehen)

EIN- UND AUSSCHALTEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss sichergestellt werden, dass der Fangsack richtig montiert und dass der Tragegurt (sofern vorgesehen) korrekt für die Arbeit eingestellt wurde.
Verlängerungskabel am Kabelhalter sichern und dann mit dem Netzstecker verbinden (Abb. D).

EINSCHALTEN

Schalter (EIN/AUS) (sofern vorgesehen) betätigen: hierzu drückt man die Taste auf der Seite mit dem Zeichen "I" (Einschalten) oder die Einschalt-/Stopp-Steuerung (sofern vorgesehen).

AUSSCHALTEN

Schalter (EIN/AUS) (sofern vorgesehen) betätigen: hierzu drückt man die Taste auf der Seite mit dem Zeichen "O" (Ausschalten) oder lässt die Ausschalt-/Stopp-Steuerung (sofern vorgesehen) los.
Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schalten Sie es aus und ziehen den Netzstecker ab.

HINWEISE UND GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

Nachdem Sie die Sicherheitsvorschriften sorgfältig gelesen haben, beachten Sie gewissenhaft nachstehende Ratschläge, durch welche eine optimale Arbeitsleistung Ihres Gerätes gewährleistet wird. Arbeiten Sie ohne Hast. Erst wenn Sie einige Erfahrung gesammelt haben, werden Sie alle Vorzüge dieses Geräts nutzen können.

Halten Sie das Gerät sicher fest, legen Sie den Tragegurt (sofern vorgesehen) um und nehmen Sie die beste Arbeitsposition ein (Abb. E). Das Gerät sieht zwei Arbeitsweisen vor: Ansaugen und Abblasen. Die Zeichnungen der Figur E zeigen den korrekten Gebrauch. Die mit Rädern ausgestatteten Modelle können auf den Boden abgesetzt werden und sind daher weniger kraftaufwendig.

ANSAUGEN

Stellen Sie den Wählschalter auf das Symbol 

Schauen Sie nach, ob der Fangsack richtig angebracht ist.
Gerät einschalten.

⚠ ACHTUNG! Falls die Maschine während der Bedienung plötzlich anhalten und nicht mehr saugen sollte, ist sie sofort abzustellen. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr und überzeugen Sie sich davon, daß kein Material zwischen Schredderflügelrad und Schnecke eingeklemmt ist. Führen Sie den Arbeitsvorgang unter Beachtung des Kapitels "REINIGUNG DER SCHREDDERKAMMER" aus.

Ihr Gerät kann mit elektrischem Überlastschutz ausgestattet sein. Vor einem Neustart warten Sie deshalb einige Minuten lang und drücken, falls vorhanden, den Rückstellknopf (13 Abb. A).

Springt das Gerät nicht an, so wenden Sie sich an die nächste ermächtigte Kundendienststelle.


Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Halten Sie das Gerät in diesem Fall an. Stellen Sie sodann den Schalter auf "0" (aus) und ziehen den Netzstecker ab. Warten Sie, bis das Flügelrad zum Stillstand gekommen ist und nehmen dann den Fangsack vom Gerät ab (siehe "ANBRINGEN/ABNEHMEN DES FANGSACKES"). Nun den Reißverschluss, falls vorhanden, öffnen und den Fangsack vollständig entleeren.

⚠ Bevor Sie den Fangsack abnehmen, befreien Sie den inneren Auslaßbereich von etwaigen geschredderten Resten.

Achten Sie besonders auf die Reinigung der Stützkanten des Luftflussablenkers im Inneren des Sammelrohres, im Inneren der Schutzabdeckung (Abb. C1) (sofern vorgesehen) und des Flussreglers (17 Abb. A) (sofern vorgesehen).

Den Reißverschluss zuziehen und den Fangsack wieder am Gerät anbringen. Danach kann mit der Arbeit fortgefahren werden.

GEBLÄSE

Stellen Sie den Wählschalter auf das Symbol 

Gerät anlassen.
Richten Sie den Luftstrahl vor sich hin und gehen langsam weiter. Behalten Sie stets im Auge, wo Sie den Luftstrahl hinrichten, da er schwere Gegenstände aufwirbeln und auf diese Weise jemanden verletzen oder Sachbeschädigungen verursachen könnte.

Ihr Gerät kann mit einem Regelschalter für die Abblasluft ausgestattet sein (17 Abb. A). Im allgemeinen soll die Arbeit mit der höchsten Blasleistung begonnen werden, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln; die verminderte Blasleistung dient in der Folge, um den vorher zusammengetragenen Haufen zu verdichten (Abb. E).

WARTUNG

⚠ ACHTUNG! Vor jedem Eingriff zur Kontrolle oder Wartung des Gerätes unterbrechen Sie die Stromzufuhr, indem Sie den Stecker des Gerätes abziehen.

- Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig und gehen Sie sorgsam damit um, dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer des Gerätes.
- Nach Beendigung der Arbeit nehmen Sie den Fangsack ab, stülpen ihn um und reinigen ihn gründlich, um das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu verhindern.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasser und lassen es nicht nass werden.
- Verwenden Sie niemals irgendwelche Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät irreparable Schäden zufügen. Die Kunststoffteile können sehr leicht von Chemikalien angegriffen werden.
- Wenn die Saugkraft trotz leeren Fangsackes nachläßt, müssen Schredderkammer und Auslaßbereich gründlich gereinigt werden.

REINIGUNG DER SCHREDDERKAMMER (Abb. F)

Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Öffnen Sie die Klappe, indem Sie die Schraube/n abnehmen. Achten Sie dabei darauf, die vorhandenen Unterlegscheiben nicht zu verlieren. Entfernen Sie die Feder/Federn (soweit vorhanden) nicht aus ihrem Sitz und verlieren Sie sie nicht. Sie ist/sind ein wichtiges Sicherheitselement.

Reinigen Sie das Innere des Geräts und das Hackslerflügelrad von Schmutzresten. Nehmen Sie für diesen Arbeitsvorgang ein gebogenes, aber kein schneidendes oder spitzes Werkzeug zu Hilfe (es könnte gefährliche



Maschinenschäden verursachen). Überprüfen Sie, ob das Flügelrad in einwandfreiem Zustand ist, daß keine Flügel fehlen oder Schäden bestehen. Falls letzteres zutreffen sollte, lassen Sie das Flügelrad von einer ermächtigten Kundendienststelle ersetzen. Montieren Sie die Abdeckplatte wieder und achten Sie darauf, die Feder/Federn (soweit vorhanden) in der Mitte des auf dem Aufbau angeordneten Sitzes zu positionieren. Nachdem Sie die Unterlegscheiben eingesetzt haben, ziehen Sie die Schrauben gut fest. Erst jetzt darf das Gerät an den elektrischen Strom angeschlossen werden.

⚠ ACHTUNG! Benutzen Sie die Maschine keinesfalls ohne die angebaute und gut befestigte Klappe, da durch die Schlitzte angesaugtes Material geschleudert werden würde, das Sie ernsthaft verletzen könnte oder in Ihrer Nähe vorhandene Personen, Gegenstände oder Tiere .

REINIGUNG DER SCHUTZVORRICHTUNG (Abb. F) (falls vorhanden)
Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Die Schutzabdeckung nicht abmontieren, sondern durch diese hindurch mit einem Werkzeug vorgehen, das nicht spitz oder scharf sein darf. Korrekten Sitz der Schutzabdeckung abschließend wieder kontrollieren.

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie die Maschine auf keinen Fall ohne sicher montierte Schutzvorrichtung!

REINIGUNG DER KAMMER DES FLUSSREGLERS (Abb. F) (sofern vorhanden)
Die Maschine ausschalten und die Stromversorgung unterbrechen. Durch den Schlitz auf der Unterseite der Maschine bzw. über die Öffnung unter dem Kontrollstopfen (19 Abb. A, sofern vorgesehen) können Schmutzrückstände mit einem unscharfen und stumpfen Werkzeug beseitigt werden.

⚠ Achtung! Die Maschine niemals ohne Inspektionsdeckel verwenden (19 Abb. F, sofern vorgesehen).

Alle nicht in diesen Anleitungen angeführten Wartungen sind von einer ermächtigten Kundendienststelle ausführen zu lassen.

FEHLERSUCHE

Wenn das Gerät nicht startet:

- Sicherstellen, dass der EIN/AUS-Schalter (sofern vorgesehen) auf „I“ steht
- überprüfen Sie die Stromanschlüsse
- kontrollieren Sie die Verlängerungskabel
- kontrollieren Sie den Hauptschalter im Haus
- prüfen Sie, ob der rückstellbare Überlastungsschutzschalter, falls vorhanden, betätigt wurde.



Wenn das Gerät vibriert:

- lassen Sie es von einer ermächtigten Kundendienststelle kontrollieren.

Wenn die Ansaugung nicht funktioniert:

- kontrollieren Sie, ob der Fangsack voll ist und, wenn ja, entleeren Sie ihn
- reinigen Sie den Fangsack
- kontrollieren Sie, ob sich der Wählschalter in der richtigen Position befindet.
- kontrollieren Sie, ob die Schredderkammer verstopft ist und gereinigt werden muß (siehe hierzu Kapitel WARTUNG)
- prüfen Sie nach, ob der Auslaßbereich verstopft ist. In diesem Fall nehmen Sie den Fangsack ab und reinigen das Innere des Auslasses.

Bei geringer oder fehlender Blastleistung des Geräts:

- sicherstellen, dass der Wählschalter korrekt positioniert wurde – Stellung  / 
- Position des Regelschalters (sofern vorhanden) kontrollieren
- sicherstellen, dass in der Kammer des Regelschalters (sofern vorhanden) keine Blätter angefallen sind. Eventuell reinigen (siehe Kapitel „WARTUNG“).

Wenn sich das Schredder-Flügelrad nicht bewegt:

- überprüfen Sie, ob ein zu großer Gegenstand angesaugt wurde oder sich ein Stück Holz, Karton oder anderes zwischen Flügelrad und Schredderkammer verklemmt hat. Entfernen Sie diese Fremdkörper gemäß den Anweisungen im Kapitel „WARTUNG“.

⚠ ACHTUNG! Wenn nach den vorstehend beschriebenen Versuchen zur Abhilfe das Gerät immer noch nicht richtig funktioniert oder wenn andere, oben nicht

genannte Störungen auftreten, bringen Sie es zu einer unserer ermächtigten Kundendienststellen. Geben Sie das Modell und die Seriennummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Schild mit den technischen Daten oder auf dem Beiblatt.

EINLAGERUNG

- Nach jeder Benutzung reinigen Sie sorgfältig das Gerät und seine Zubehörteile (siehe Abschnitt Wartung). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.
- Bewahren Sie das Gerät in stabiler und sicherer Lage an einem trockenen, temperierten und staubgeschützten Ort auf, der für Kinder unzugänglich ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, sondern lagern es möglichst im Dunkeln oder Halbdunkeln.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.
- Am Ende der Laubsaugersaison ist das Gerät sorgfältig zu reinigen und alle Bauteile auf ihre Funktionstüchtigkeit zu untersuchen.

⚠ ACHTUNG! Waschen Sie den Fangsack am Ende der Gartensaison gründlich aus. Nehmen Sie ihn von der Maschine ab, stülpen Sie ihn um, reinigen Sie ihn gründlich und schütteln Sie ihn aus. Anschließend waschen Sie ihn mit Wasser und Neutralseife. Lassen Sie den Fangsack gut im Schatten trocknen und bringen Sie ihn wieder an dem Gerät an. Denken Sie daran: Wenn der Fangsack sauber ist, arbeitet das Gerät besser, weil der Durchfluß der Luft nicht behindert wird.

ENTSORGUNG

Zum Schutz der Umwelt halten Sie sich bei der Entsorgung an die örtlich geltenden Vorschriften.

Werfen Sie die Verpackung nicht in den Abfall, sondern führen Sie sie, wenn möglich, einer Wiederverwertung zu.

Wenn das Gerät nicht mehr benutzbar ist und auch nicht mehr repariert werden kann, zerlegen Sie das Gerät in seine Einzelteile und führen Sie diese der getrennten Entsorgung zu.

Alle Kunststoffteile sind mit einem Zeichen versehen, das das Material angibt, aus dem sie hergestellt sind. Diese Markierung ermöglicht ein getrenntes Recycling.

Änderungen: - Texte, Abbildungen und Daten entsprechen dem aktuellen Standard vor dem Druck dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Handbuch auf den neuesten Stand zu bringen, wenn Änderungen am Gerät vorgenommen werden.



NEDERLANDS

Bij deze wensen wij u van harte te feliciteren met deze uitstekende keus. Uw nieuwe elektrische apparaat is gefabriceerd met inachtneming van de hoogste kwaliteitsstandaards. Dit is een garantie voor rendement en betrouwbaarheid op lange termijn.

⚠ LET OP! Alvorens dit elektrische apparaat in gebruik te nemen, de onderstaande veiligheidsvoorschriften en instructies aandachtig doorlezen om het apparaat op de juiste wijze te kunnen verplaatsen, gebruiken, onderhouden, starten en stoppen. Ervoor zorgen met de bedieningsorganen van het apparaat vertrouwd te zijn en het apparaat op correcte wijze te kunnen gebruiken. Een verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Berg deze gebruiksaanwijzing en de bijlage zorgvuldig op een gemakkelijk toegankelijke plaats op om haar snel te kunnen raadplegen zo dat nodig mocht blijken te zijn. De bijlage met het etiket met het serienummer en de technische specificaties van het apparaat fungeert tevens als garantiebewijs.

Denk steeds aan uw veiligheid en aan die van anderen en gedraag u ook dermate.

⚠ LET OP! De bladzuijer/blazer mag uitsluitend op de volgende twee manieren gebruikt worden: als bladzuijer dient het apparaat om droge bladeren op te zuigen; als blazer dient het apparaat om droge bladeren op een hoop bijeen te doen of om ze van moeilijk bereikbare plaatsen te verwijderen (bijv. onder auto's). Verder werkt het apparaat op de zuigstand als hakselaar waarbij de bladeren verkleind worden waardoor het volume dat zij innemen gereduceerd wordt zodat zij eventueel voor omzetting tot compost klaargemaakt kunnen worden.

Door elk ander gebruik dat verschilt van het gebruik dat in deze aanwijzingen staat vermeld kan het apparaat beschadigd worden en dit kan een serieus gevaar voor de gebruiker met zich meebrengen.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (FIG. A)

- nr. 1 Voedingsstekker
- 2 Kabelklem
- 3 Handgreep achter
- 4 ON/OFF schakelaar (indien aanwezig)
- 5 Draagriem (indien aanwezig)
- 6 Centrale handgreep
- 7 Zuigpijp
- 8 Blaasmond
- 9 Opvangzak
- 10 Functiekeuzeschakelaar
- 11 Schoonmaakdeurtje slakkehuis
- 12 Luchtinlaten
- 13 Onderbreker voor het resetten van de overbelastingsbeveiliging (indien aanwezig)
- 14 Wiel (indien aanwezig)
- 15 Aanzuigmond
- 16 Bevestigingshendel opvangzak (indien voorzien)
- 17 Stroomregelaar (indien aanwezig)
- 18 Start-/stopbedieningselement (indien aanwezig)
- 19 Inspectiedop (indien aanwezig)

BESCHRIJVING VAN DE MERKTEKENS EN DE SYMBOLEN (FIG. B)

- nr. 1 Model van het apparaat.
- 2 Technische gegevens.
- 3 Certificeringsmerktekens.
- 4 Serienummer en bouwjaar van het apparaat.
- 5 **LET OP!**
- 6 Vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
- 7 Het apparaat niet gebruiken als het regent of onder vochtige omstandigheden.
- 8 Een veiligheidsbril en oorscherms dragen.
- 9 Voor elke controle- of onderhoudsbeurt dient de elektrische voeding te worden onderbroken door de stekker van het apparaat los te maken.
- 10 Bewegende delen. Gevaar voor snijwonden.
- 11 Onbevoegden op veilige afstand houden.
- 12 Stand functiekeuzeschakelaar: "ZUIGEN".
- 13 Stand functiekeuzeschakelaar: "BLAZEN".
- 14 Blaaskrachtregeling (indien aanwezig)

Als de voedingskabel is beschadigd vóór alle controles de stekker uit het stopcontact trekken.

- 10 Bewegende delen. Gevaar voor snijwonden.
- 11 Onbevoegden op veilige afstand houden.
- 12 Stand functiekeuzeschakelaar: "ZUIGEN".
- 13 Stand functiekeuzeschakelaar: "BLAZEN".
- 14 Blaaskrachtregeling (indien aanwezig)

⚠ ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1) Het gebruik van het apparaat wordt door kinderen en personen die niet op de hoogte zijn van de instructies voor het gebruik is verboden. Plaatselijke wetten en voorschriften kunnen een minimum leeftijd bepalen voor het gebruik van het apparaat.
- 2) Altijd controleren of het apparaat in goede staat verkeert en er geen onderdelen ontbreken; het nalaten van deze voorzorgsmaatregel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- 3) Tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing nooit enig onderdeel van het apparaat verwijderen en op geen enkele wijze de oorspronkelijke samenstelling wijzigen.
- 4) De aandacht niet af laten leiden en altijd goed opletten waar u mee bezig bent. Verstandelijk te werk gaan en het apparaat nooit gebruiken als u moe bent.
- 5) Alvorens het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten, controleren of de ventilator voor het opzuigen/hakselen niet is beschadigd.
- 6) Het apparaat niet gebruiken als de zuig-/hakselventilator is beschadigd, de opvangzak niet is gemonteerd, het schoonmaakdeurtje van het slakkehuis niet op de juiste wijze is gemonteerd, de zuigpijp niet is gemonteerd en vastgezet.
- 7) Alvorens het apparaat op het voedingsnet aan te sluiten of van het voedingsnet af te koppelen controleren of de ON/OFF schakelaar (indien aanwezig) in de stand "O" (uit) staat dan wel of het start-/stopbedieningselement (indien aanwezig) losgelaten is.
- 8) Altijd passende kleding dragen tijdens de werkzaamheden om letsel aan het hoofd, de handen, de voeten en het gehoor te voorkomen. Een veiligheidsbril (of beschermend vizier), hoge laarzen (of stevige schoenen en broek), werkhandschoenen en gehoorbeschermers dragen. Draag geen kleding of juwelen die kunnen worden aangezogen door het luchtanzuigmechanisme. Als u lange haren heeft, draag dan een hoofddeksel waarin u uw haren kunt opbinden.
- 9) De tuin- en hobbyzuijer uitsluitend met de gemonteerde buis gebruiken.
- 10) Als onder zeer stoffige omstandigheden wordt gewerkt een mondkapje gebruiken.
- 11) Het draaiende apparaat niet op personen, dieren of zaken richten; de kans bestaat dat het voorwerpen met grote snelheid wegslingert.
- 12) Het apparaat buiten het bereik van personen, huisdieren houden; zij zouden kunnen worden getroffen door het weggeblazen materiaal.
- 13) Tijdens de werkzaamheden geen andere personen of dieren op minder dan 5 m afstand laten komen.
- 14) Het apparaat niet aanzetten als zij ondersteboven of in ieder geval niet in een normale werkpositie staat.
- 15) De luchtstraal van het werkende apparaat niet op ogen en oren richten.
- 16) **Let op!** Na het stilzetten van de motor zal de ventilator nog blijven draaien.
- 17) De motor afzetten en het apparaat van de elektrische voeding loskoppelen als het apparaat niet gebruikt wordt, het apparaat onbeheerd achtergelaten wordt, de voedingskabel (indien aanwezig) beschadigd is, het apparaat verplaatst wordt. Vóór alle schoonmaak-, onderhouds- en controlewerkzaamheden altijd wachten totdat alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.
- 18) Het apparaat niet met behulp van de voedingskabel (indien aanwezig) verplaatsen. De centrale handgreep gebruiken.
- 19) Er altijd voor zorgen tijdens de werkzaamheden stevig en goed in evenwicht te staan. Ren nooit als u zich met de machine verplaatst.
- 20) Er altijd voor zorgen dat er geen draden, stenen, afval, blikjes en rollen papier in het werkgebied liggen.
- 21) Er tijdens het gebruik op letten dat het apparaat niet tegen harde voorwerpen, die het eventueel zouden kunnen beschadigen, stoot.
- 22) Geen vochtig materiaal, vloeistoffen, stukken glas, ijzer, stenen, blikjes




opzuigen: dit zou tot uiterst gevaarlijke situaties kunnen leiden voor de gebruiker en het apparaat.

- 23) Geen gloeiende houtskool, sigaretten of ander brandend, gloeiend of rokend materiaal opzuigen. Geen brandbare, giftige of explosieve dampen of materialen opzuigen.
- 24) Niet met de hand voorwerpen in de zuigpijp stoppen.
- 25) Het apparaat nooit in werking stellen in afgesloten of slecht geventileerde ruimtes en in aanwezigheid van vloeistoffen, gas of andere ontvlambare of explosieve stoffen en elementen.
- 26) Binnen het werkgebied is de gebruiker verantwoordelijk ten opzichte van derden voor eventuele schade veroorzaakt door het gebruik van het apparaat.
- 27) Het apparaat uitsluitend bij goed licht overdag of met een overeenkomstige kunstmatige verlichting gebruiken.
- 28) Met een functionerende apparaat geen straten of grindpaden oversteken.
- 29) Als het apparaat niet wordt gebruikt, haar op een droge plek en buiten het bereik van kinderen opbergen.
- 30) Het apparaat uitsluitend op de wijze zoals in deze handleiding is beschreven, gebruiken en uitsluitend in de vermelde positie. Iedere andere positie is gevaarlijk.
- 31) Regelmatig controleren of alle schroeven goed vast zitten.

ELEKTRISCHE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1) De voedingsspanning dient overeen te komen met de spanning aangegeven op het etiket met de technische gegevens. Geen andere voedingsspanning gebruiken.
- 2) Het gebruik, op het voedingsnet, van een aardlekschakelaar met een aanspreekgevoeligheid in overeenstemming met de van toepassing zijnde normen in het land van bestemming, wordt aanbevolen; raadpleeg hiervoor een vertrouwde electricien.
- 3) Nooit met de draaiende apparaat over het snoer passeren. Ervoor zorgen altijd te weten waar het snoer zich bevindt.
- 4) De speciale kabelklem gebruiken voor het aansluiten van het verlengsnoer.
- 5) Het apparaat niet gebruiken als het regent. Voorkomen dat ze nat wordt of wordt blootgesteld aan vocht. Het apparaat 's nachts niet buiten laten staan. Geen vochtig of nat materiaal en geen enkel soort vloeistoffen opzuigen.
- 6) De voedingskabel (indien aanwezig) dient regelmatig en altijd vóór elk gebruik op eventuele beschadigingen en ouderdomsverschijnselen gecontroleerd te worden. Als hij niet in goede staat verkeert het apparaat niet gebruiken maar bij een erkend serviceadres laten repareren.
- 7) Uitsluitend speciale verlengsnoeren voor gebruik buiten gebruiken. Ze uit de buurt houden van het werkgebied, van vochtige, natte of geoliede oppervlakken, scherpe randen, warmtebronnen en brandbare stoffen.
- 8) Gebruik voor de verlenging alleen een kabel die geschikt is voor het vermogen van de machine die u gebruikt en raadpleeg hiervoor uw electricien.
- 9) Voorkomen dat de behuizing in aanraking komt met op de massa aangesloten of geaarde oppervlakken.
- 10) Kinderen moeten uit de buurt van op het elektriciteitsnet aangesloten apparaten worden gehouden.

 Dit apparaat is uitgerust met een dubbel isolatiesysteem. De dubbele isolatie staat borg voor een betere elektrische beveiliging en aarding van het apparaat is daarom niet nodig.

INGEBRUIKNEMING (FIG. C)

Het is mogelijk dat het apparaat met enkele niet gemonteerde onderdelen wordt geleverd. Het apparaat en de losse onderdelen uit de doos halen en ze monteren zoals beschreven in de bijlage.

Tijdens de montage van de componenten moet de voedingsstekker uit het stopcontact verwijderd zijn. Alvorens het apparaat te starten de montage controleren.

MONTAGE AFSCHERMING (1) indien aanwezig

MONTAGE CENTRALE HANDGREEP (1) indien aanwezig

MONTAGE / DEMONTAGE OPVANGZAK (2)

De bevestigingswijze van de opvangzak aan het apparaat is afhankelijk van het

model zoals hieronder beschreven. De aanwijzingen van het bijgevoegde blad opvolgen.

Opvangzak met touwtje

Montage:

- De opening van de zak op het uitgangsverbindingsstuk van de bladzuiger (a) aansluiten.
- Het touwtje goed aantrekken en met de koordklem (b) vast zetten.
- De karabijnhaak aan de ring onder de zuigpijp (c) vastmaken.

Verwijderen:

- De opvangzak van de afvoermond afschuiven door de koordklem en het touwtje los te maken en vervolgens de karabijnhaak van de blaaspijp los te haken.

Opvangzak met frame

Montage:

- Het frame plaatsen zoals afgebeeld op de figuur en naar het apparaat toe optillen tot de bevestigingshendel van de opvangzak met een klik in de juiste stand valt.

Verwijderen:

- Op de bevestigingshendel van de opvangzak drukken.

Opvangzak met gedemonteerd frame

Montage:

- De klemband in de omslag van de zak doen zoals afgebeeld op fig. 2A-2B.
- De zak op het frame doen en de klemband om de gleuf van het frame heen klemmen zoals afgebeeld op fig. 2C.
- Het frame plaatsen zoals afgebeeld op fig. 2 en naar het apparaat toe optillen totdat de bevestigingshendel van de opvangzak met een klik in de juiste stand valt.

Verwijderen:

- Op de bevestigingshendel van de opvangzak drukken.

MONTAGE WIEL (3) (indien aanwezig)

MONTAGE VAN DE DRAAGRIEM (4) (indien aanwezig)

STARTEN EN STOPPEN

Alvorens het apparaat te starten controleren of de opvangzak op de juiste wijze gemonteerd en vastgezet is en of de draagriem (indien aanwezig) zodanig afgesteld is dat een comfortabele werkhouding aangenomen kan worden. Het verlengsnoer aan de kabelklem vastmaken en vervolgens op de voedingsstekker aansluiten (fig. D).

STARTEN

De ON/OFF schakelaar (indien aanwezig) bedienen en de knop van de schakelaar naar de zijde met het teken "I" (aan) drukken of op het start/stopbedieningselement (indien aanwezig) drukken.

STOPPEN

De ON/OFF schakelaar (indien aanwezig) bedienen en de knop van de schakelaar naar de zijde met het teken "O" (uit) drukken of het start/stopbedieningselement (indien aanwezig) loslaten.

Als er niet met het apparaat gewerkt wordt, het apparaat uitzetten en van de elektrische voeding loskoppelen.

VOORZORGSMAATREGELEN EN

AANWIJZINGEN BIJ HET GEBRUIK

Na de veiligheidsvoorschriften aandachtig te hebben gelezen, deze aanwijzingen, die een optimale benutting van de eigenschappen van het apparaat mogelijk maken, nauwgezet opvolgen. Rustig te werk gaan; de mogelijkheden van dit apparaat zullen pas volledig kunnen worden uitgebuit als enige ervaring is opgedaan.

Het apparaat stevig beetpakken, de draagriem (indien aanwezig) over de schouder hangen en zo goed mogelijk afstellen op basis van de werkhouding (fig. E). Het apparaat kan op twee manieren functioneren: zuigen en blazen. De tekeningen van figuur E laten het correcte gebruik ervan zien. De modellen met wiel kunnen op de grond geplaatst worden om de inspanning tijdens het gebruik te verminderen. De ontluuchtingsopeningen tijdens het gebruik schoonhouden en het gras eruit verwijderen.





ZUIGEN

De keuzeschakelaar in de stand met het symbool  zetten.

Controleren of de opvangzak op de juiste wijze is gemonteerd.

Het apparaat starten.

⚠ LET OP! Als tijdens het gebruik het apparaat onverwachts tot stilstand mocht komen en niet meer zuigt moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De elektrische voeding loskoppelen en controleren of er tussen de hakselventilator en het stakkehuis geen materiaal beklemd is geraakt. De in het hoofdstuk "SCHOONMAKEN HAKSELKAMER" beschreven handelingen uitvoeren.

Het apparaat kan met een elektrische overbelastingsbeveiliging zijn uitgerust. Alvorens opnieuw in te schakelen enkele minuten wachten en, indien aanwezig, de resetknop (nr. 13 fig. A) indrukken.

Als het apparaat niet meer start, het apparaat naar een erkend serviceadres brengen.

Als de opvangzak vol is zal de zuigkracht aanzienlijk afnemen. Het apparaat stoppen. De stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot aanzuigventilator tot stilstand zal zijn gekomen; vervolgens de zak van het apparaat verwijderen (zie "MONTAGE/ DEMONTAGE OPVANGZAK") en volledig leegmaken door de ritssluiting (indien aanwezig) te openen.

⚠ LET OP! Alvorens de opvangzak weer terug te plaatsen, de binnenkant van de afvoerzone van eventuele versnipperresten ontdoen.

Vooraf de steunranden van de omzetter van de luchtstroom in het verbindingstuk, de binnenzijde van de afscherming (fig. C1) (indien aanwezig) en de stroomregelaar (17 fig. A) (indien aanwezig) moeten goed schoon gehouden worden.

De ritssluiting weer sluiten, de zak weer op het apparaat monteren en het werk hervatten.

BLAZEN

De keuzeschakelaar in de stand met het symbool  /  zetten.

Het apparaat starten.

De luchtstroom naar voren richten en langzaam vooruit bewegen.

In ieder geval goed opletten waar de straal op wordt gericht omdat de luchtstroom zware materialen zou kunnen verplaatsen en iemand verwonden of voorwerpen beschadigen.

Het apparaat kan uitgerust worden met een stroomregelaar van de blaasluucht (17 fig. A). Over het algemeen het werk beginnen met de maximale blaaskracht om de verspreide bladeren snel te vergaren; daarna een geringere blaaskracht toepassen om de hoop bladeren die daarvoor gevormd is samen te pakken (fig. E).

ONDERHOUD

⚠ LET OP! Voor elke controle- of onderhoudsbeurt dient de elektrische voeding te worden onderbroken door de stekker van het apparaat los te maken.

- Maak het apparaat regelmatig schoon en ga er zorgvuldig mee om; dit zal het goede functioneren en een lange levensduur bevorderen.
- Na het beëindigen van de werkzaamheden de opvangzak losmaken, leeggooien en grondig schoonmaken; dit zal onaangename geuren en schimmelvorming voorkomen.
- Het apparaat schoonmaken met een zachte borstel of doek.
- Geen wasmiddelen of oplosmiddelen gebruiken: deze kunnen het apparaat op onoverkomelijke wijze beschadigen. De gedeelten in plastic zijn erg gevoelig voor chemische middelen.
- Als het apparaat met een lege zak slecht zuigt, zullen de hakselkamer en de uitvoerzone grondig moeten worden schoongemaakt.

SCHOONMAKEN HAKSELKAMER (fig. F)

Het apparaat stoppen. De kabel van de elektrische voeding loskoppelen. Het deurtje openen door de schroef(ven) te verwijderen, ervoor oppassen de aanwezige ringetjes niet te verliezen. Verwijder de veer/veren (indien aanwezig) niet uit hun zitting en speel ze vooral niet kwijt, daar zij een belangrijke veiligheidsinrichting zijn.

Het vuil uit de binnenzijde van het apparaat en de hakselventilator verwijderen. Voor deze handeling gebruikmaken van een gebogen gereedschap dat niet scherp of puntig mag zijn (om ingrijpende schade aan het apparaat te voorkomen).

Controleren of de hakselventilator in goede staat verkeert, of er geen bladen ontbreken of kapot zijn, in welk geval ze door een erkend serviceadres moeten worden vervangen.

Monteer het deurtje terug op zijn plaats, maar let op dat de veer/veren (indien aanwezig) correct in de zitting op de behuizing komt/komen. Plaats eerst de ringetjes en draai dan de schroeven goed vast. Alleen nu mag de machine terug aangesloten worden op het elektriciteitsnet.

⚠ LET OP! Het apparaat om geen enkele reden zonder het gemonteerde en goed vastgezette deurtje gebruiken omdat het opgezogen materiaal door de gleuven naar buiten zal worden weggeslingerd hetgeen u ernstig zou kunnen verwonden of andere personen, dieren of zaken bij u in de buurt kan verwonden of beschadigen.

SCHOONMAKEN AFSCHERMING (fig. F) (indien aanwezig)

Het apparaat stoppen. De kabel van de elektrische voeding loskoppelen. De afscherming niet verwijderen maar via de afscherming te werk gaan met behulp van een niet scherp of puntig werktuig. Tot slot de staat van de afscherming controleren.

⚠ LET OP! Het apparaat mag onder geen beding gebruikt worden als de bescherming niet is gemonteerd en niet goed vastzit.

SCHOONMAKEN KAMER STROOMREGELAAR (fig. F) (indien aanwezig)

De machine stoppen en van de elektrische voeding loskoppelen. Via de gleuf aan de onderkant van de machine en via het gat, dat onder de inspectiedop (19 fig. A, indien aanwezig) aangebracht is, eventueel opgehoopt vuil met behulp van een niet scherp of puntig werktuig verwijderen.

⚠ Opgelet! Gebruik in geen enkel geval de machine zonder de controledop van afb. (19 fig. F, indien aanwezig).

Voor de niet in deze handleiding beschreven onderhoudswerkzaamheden een bevoegd servicepunt raadplegen.

PROBLEEMOPLOSSINGEN


Als het apparaat niet start:

- controleren of de ON/OFF schakelaar (indien aanwezig) in stand "I" staat
- de elektrische aansluitingen controleren
- het verlengsnoer controleren of een ander stopcontact gebruiken
- de hoofdschakelaar van de woning controleren
- controleren of de resetknop van de overbelastingsbeveiliging, indien aanwezig, is ingeschakeld.



Als het apparaat trilt:

- laten controleren bij een bevoegd serviceadres.

Als het apparaat niet zuigt:

- controleren of de zak niet vol is en, indien noodzakelijk, leegmaken
- de opvangzak wassen
- controleren of de keuzeschakelaar in de juiste stand staat 
- controleren of de hakselkamer niet is verstopt en, indien noodzakelijk schoonmaken (zie het hoofdstuk "ONDERHOUD")
- controleren of het afvoergebied niet is verstopt. In dat geval de opvangzak verwijderen en de binnenkant van de afvoer schoonmaken.

Als het apparaat niet of weinig blaast:

- controleren of de keuzeschakelaar in de juiste stand staat  / 
- de stand van de stroomregelaar (indien aanwezig) controleren
- controleren of er in de kamer van de stroomregelaar (indien aanwezig) geen bladeren zitten en indien nodig schoonmaken (zie het hoofdstuk "ONDERHOUD")

Als de hakselventilator is geblokkeerd:

- controleren of: er geen groot stuk is opgezogen en er geen stuk hout, karton of ander materiaal vastgeklemd zit tussen de ventilator en hakselkamer. Het bekleemde materiaal in overeenstemming met de instructies in het hoofdstuk "ONDERHOUD" verwijderen.

⚠ LET OP! Bij andere dan de bovenstaande afwijkingen of als na de



bovenstaande maatregelen te hebben getroffen het apparaat nog steeds niet op de juiste wijze functioneert, het apparaat naar een erkende servicedienst brengen. Het op het etiket met de technische gegevens en het bijgesloten blad vermelde model en serienummer van het apparaat vermelden.

BERGING

- Het hele apparaat en alle bijbehorende onderdelen na ieder gebruik zorgvuldig schoonmaken om schimmelvorming te voorkomen (zie de paragraaf "ONDERHOUD").
- Het apparaat op stabiele en veilige wijze, op een droge en stofvrije plek met een gematigde temperatuur buiten het bereik van kinderen opbergen.
- Het apparaat tegen direct zonlicht beschermen, indien mogelijk in het donker of op een schemerige plek bewaren.
- Vanwege eventuele vochtvorming het apparaat niet in plastic zakken stoppen.
- Aan het einde van het seizoen het apparaat uiterst zorgvuldig schoonmaken en de werking van alle onderdelen ervan controleren.

⚠ LET OP! Aan het einde van het seizoen de opvangzak zeer zorgvuldig uitwassen. De zak van het apparaat verwijderen, binnenste buiten keren, flink uitschudden en met water en neutrale zeep wassen; vervolgens goed uit de zon op laten drogen en samen met het apparaat opbergen. Er rekening mee houden dat het apparaat met een schone zak beter zal werken omdat de normale doorstroming van de lucht niet wordt belemmerd.

HET APPARAAT SLOPEN

Ten behoeve van het milieu wordt u verzocht de plaatselijk geldende voorschriften in acht te nemen.

De verpakking niet wegwerpen, maar indien mogelijk naar de verzamelpunten voor de recycling brengen.

Als het apparaat niet meer te gebruiken noch te repareren mocht zijn demonteer het apparaat dan om een gescheiden verwerking van het afval mogelijk te maken. Alle plastic onderdelen zijn voorzien van een afkorting ter herkenning van de grondstoffen, dit zal in de toekomst voor het hergebruik van deze materialen van nut zijn.

Wijzigingen: de tekst, de tekeningen en de gegevens zijn in overeenstemming met de standaard die op het moment van het ter perse gaan van deze handleiding gold. Wij behouden ons het recht voor om deze handleiding aan te passen indien er veranderingen aan het apparaat aangebracht worden.

ESPAÑOL

Le felicitamos por su óptima elección. Su nuevo aparato eléctrico, producido sobre la base de estándares muy altos, le garantizará rendimiento y seguridad con el pasar del tiempo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Antes de usar este aparato eléctrico, desplazar, poner en marcha, efectuar el mantenimiento, encender y parar la máquina correctamente, lea y aplique atentamente las instrucciones que se señalan a continuación, las cuales se refieren a los dibujos y a los datos técnicos que contiene la hoja adjunta. Antes de comenzar a trabajar, familiarice con los mandos y con el empleo correcto de la máquina, asegurándose de saberla parar en caso de emergencia. El uso impropio de la máquina puede provocar heridas graves.

Conserve cuidadosamente y al alcance de la mano estas instrucciones para poder consultarlas en caso de necesidad. Además, la hoja adjunta, que contiene la etiqueta con la matrícula y los datos técnicos de la máquina, es un documento de garantía.

Piense siempre en su seguridad y en la de los demás y actúe de consecuencia.

⚠ ATENCIÓN! El aspirador-soplador se utiliza sólo en los dos modos siguientes: como aspirador sirve para aspirar las hojas secas; como soplador sirve para amontonar las hojas secas o para alejarlas de las zonas poco accesibles (por ejemplo de debajo de los automóviles), además, en la función de aspirador actúa como un triturador desmenuzando las hojas y reduciendo, de este modo, el volumen que ocupan, preparándolas para una eventual preparación de mantillo.

Cualquier otra utilización diferente de las indicadas en estas instrucciones podría provocar daños en la máquina y constituir un serio peligro para el usuario.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG. A)

- | | | |
|-----|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos | 1 | Enchufe de alimentación |
| | 2 | Sujetacable |
| | 3 | Empuñadura posterior |
| | 4 | Interruptor ON/OFF (si previsto) |
| | 5 | Correa de sujeción (si prevista) |
| | 6 | Empuñadura central |
| | 7 | Tubo de aspiración |
| | 8 | Boca de soplado |
| | 9 | Bolsa recolectora |
| | 10 | Selector de la modalidad de funcionamiento |
| | 11 | Tapa de limpieza de la cónica |
| | 12 | Ranuras de ventilación |
| | 13 | Interruptor de restablecimiento de la protección contra las sobrecargas (si está presente) |
| | 14 | Rueda (si está presente) |
| | 15 | Orificio de aspiración |
| | 16 | Palanca de enganche de la bolsa recolectora (si está prevista) |
| | 17 | Regulador de flujo (si previsto) |
| | 18 | Mando de arranque / parada (si previsto) |
| | 19 | Tapón de inspección (si previsto) |

DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS Y SÍMBOLOS (FIG. B)

- | | | |
|-----|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos | 1 | Modelo de la máquina. |
| | 2 | Datos técnicos. |
| | 3 | Marcas de certificación. |
| | 4 | Número de matrícula y año de fabricación de la máquina. |
| | 5 | ATENCIÓN! |
| | 6 | Antes de usar el aparato lea atentamente las instrucciones para el uso. |
| | 7 | No use la máquina cuando llueva, o haya mucha humedad. |
| | 8 | Póngase gafas y auriculares de protección. |
| | 9 | Antes de realizar cualquier control o mantenimiento, desconecte la alimentación eléctrica desenchufando el enchufe de la máquina. Si |



el cable de alimentación está averiado, desconecte el enchufe de la red de alimentación antes de efectuar un control.

- 10 Organos en movimiento. Peligro de corte.
- 11 Mantenga a distancia de seguridad las personas ajenas al trabajo.
- 12 Coloque el selector en modalidad "ASPIRACION".
- 13 Coloque el selector en modalidad "SOPLADO".
- 14 Nivel de intensidad de soplado (si previsto)

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- 1) Nunca permita que la máquina sea usada por niños y personas que no conozcan perfectamente las instrucciones para el uso que contiene el presente manual. Las leyes locales pueden establecer una edad mínima para usar la máquina.
- 2) Siempre controle el buen funcionamiento y estado de la máquina; puede ser peligrosa para quien la utiliza.
- 3) No quite ningún componente de la máquina si no está expresamente indicado en el presente manual y no modifique de ninguna manera la configuración original.
- 4) Evite distracciones y controle siempre lo que esté haciendo. Use el sentido común y no utilice nunca la máquina cuando esté cansado.
- 5) Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, cerciórese de que el ventilador de aspiración/trituración no esté averiado.
- 6) No utilice la máquina si el ventilador de aspiración/trituración está dañado, el saco de recogida no está montado, la tapa de limpieza de la cónica no está instalada correctamente y el tubo de aspiración no está instalado ni fijado.
- 7) Antes de conectar o desconectar la máquina de la red de alimentación, asegurarse de que el interruptor ON/OFF (si presente) se encuentre en la posición "0" (apagado) o el mando de arranque / parada (si previsto) esté soltado.
- 8) Trabaje siempre con la ropa adecuada para evitar lesiones a la cabeza, manos, pies y oído. Póngase gafas (o la visera de protección), botas altas (o bien zapatos y pantalones gruesos), guantes de trabajo, auriculares supresores de ruido. No lleve prendas de vestir ni joyas que puedan ser aspiradas por la entrada del aire. Llevad gorras para recoger los cabellos largos.
- 9) Use el soplador-aspirador sólo con el tubo montado.
- 10) Si trabaja en un ambiente con polvo, utilice una mascarilla de protección.
- 11) Cuando la máquina esté funcionando, no la apunte hacia personas, animales o cosas; podría proyectar objetos a fuerte velocidad.
- 12) Mantenga la máquina fuera del alcance de personas y animales domésticos; el material soplado puede ser lanzado contra ellos.
- 13) Durante el trabajo no permita que ninguna persona o animal se acerque a menos de 5 metros.
- 14) No encienda la máquina cuando esté volcada o no esté en posición de trabajo.
- 15) Cuando la máquina esté funcionando no apunte el chorro de aire hacia los ojos u orejas.
- 16) **¡Atención!** El ventilador sigue girando después de haber apagado el motor.
- 17) Apagar el motor y desconectar la máquina de la alimentación eléctrica cuando : no se use, se deje sin vigilancia, si el cable de alimentación estuviera estropeado, si se traslada de un sitio a otro. Esperar además la parada de las partes en rotación antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza, mantenimiento y control.
- 18) No trasladar la máquina sujetándola por el cable de alimentación (si previsto). Utilizar la empuñadura central.
- 19) Cuando esté trabajando, mantenga siempre una posición estable y segura. Moveros andando, no corráis nunca.
- 20) Mantener siempre el área que hay que limpiar libre de hilos, piedras, escombros, latas y rollos de papel.
- 21) Durante el uso de la máquina, no golpee la misma contra objetos duros que podrían dañarla.
- 22) No aspire material húmedo, líquidos, fragmentos de vidrio, hierro, piedras, latas; podría crear una situación altamente peligrosa para la integridad tanto suya como de la máquina.
- 23) No aspire brasas, cigarrillos, o demás materiales encendidos, incandescentes, o humeantes. No aspire vapores o demás materiales

inflamables, tóxicos, explosivos.

- 24) No introduzca con la mano objetos adentro del tubo de aspiración.
- 25) No encienda la máquina en lugares cerrados o poco ventilados y en presencia de líquidos, gas, polvos y elementos inflamables y/o explosivos.
- 26) En el área de trabajo, el operador es responsable de eventuales daños producidos a terceros a causa del uso de la máquina.
- 27) Trabaje siempre durante las horas del día en que haya mucha luz o con una buena iluminación artificial.
- 28) No atraviese calles o senderos de grava con la máquina en funcionamiento.
- 29) Cuando no utilice la máquina, guárdela en un lugar seco y lejos del alcance de los niños.
- 30) Utilice la máquina sólo del modo y en las posiciones indicadas por estas instrucciones. Otro tipo de posición es peligrosa.
- 31) Controle periódicamente que los tornillos estén apretados.

NORMAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICAS

- 1) La tensión de alimentación debe ser igual a aquella indicada en la placa de características de los datos técnicos. No utilice otro tipo de alimentación.
- 2) Se aconseja el uso de un interruptor diferencial automático en la línea de alimentación eléctrica para un campo de acción de conformidad con las normas vigentes en el país de utilización; consulte con su electricista de confianza.
- 3) Nunca pase por arriba del cable prolongación cuando la máquina esté funcionando. Conozca la posición del mismo en cada momento.
- 4) Usar el sujetacable específico para conectar el cable de prolongación.
- 5) No utilice la máquina si está lloviendo. Evite que se moje o que esté expuesta a la humedad. No la deje al aire libre durante la noche. No aspire material húmedo o mojado ni líquidos de ningún tipo.
- 6) El cable de alimentación (si presente) tiene que ser controlado periódicamente y antes de usarlo para comprobar si presenta señales de deterioro o de envejecimiento. Si no resultara estar en buenas condiciones, no usar la máquina sino que hay que hacerla reparar en un centro de asistencia autorizado.
- 7) Utilice solamente un cable de prolongación homologado para ser utilizado al aire libre. Manténgalo lejos de la zona de trabajo, de superficies húmedas, mojadas, con aceite, con bordes que corten, de fuentes de calor y de combustibles.
- 8) Utilizad exclusivamente un cable de alargo adecuado para la potencia de la máquina que utilizáis, consultad con vuestro electricista de confianza.
- 9) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra.
- 10) Mantenga alejados a los niños de los aparatos conectados a la red eléctrica.

Esta máquina está fabricada con un sistema de doble aislamiento. El doble aislamiento brinda una mayor seguridad eléctrica y no es necesaria la conexión de tierra de la máquina.

PUESTA EN MARCHA (FIG. C)

El cortacésped se entrega con algunos componentes desmontados. Extraiga la máquina y los componentes suministrados desmontados de la caja y ensámblalos como ilustrado en la hoja adjunta.

Durante las fases de ensamblado de los componentes, el enchufe de alimentación tiene que estar desconectado de la toma de corriente eléctrica. Antes de poner en marcha la máquina verificar la solidez del ensamblado.

MONTAJE DE LA PROTECCIÓN (1) si está presente

MONTAJE EMPUÑADURA CENTRAL (1) si existe

MONTAJE / DESMONTAJE BOLSA RECOLECTORA (2)

En función del modelo, la bolsa recolectora requiere un montaje diferente en la máquina, como se indica a continuación. Véase la hoja adjunta.

Bolsa recolectora con lazo

Montaje:

- Introduzca la abertura de la bolsa en el colector de salida del aspirador de hojas (a).
- Apriete bien el lazo y bloquéelo con el sujetador (b).



- Enganche el gancho al anillo colocado debajo del tubo de soplado (c).
- Remoción:**
- Extraiga la bolsa del colector de salida aflojando el sujetacuerda y el lazo y desenganche, por último, el gancho del tubo de soplado.

Bolsa recolectora con bastidor

Montaje:

- Enganche el bastidor como muestra la figura y levántelo hacia la máquina hasta oír el chasquido de la palanca de enganche de la bolsa recolectora.

Remoción:

- Apriete sobre la palanca de enganche de la bolsa recolectora.

Saco de recolección con bastidor desmontado.

Montaje:

- Insertar la banda en la vuelta del saco como se indica en la fig. 2A-2B.
- Introducir el saco en el bastidor y apretar la banda alrededor del canal del bastidor como se indica en la fig. 2C.
- Enganchar el bastidor como se ilustra en la fig. 2 y levantarlo hacia la máquina hasta que encaje la palanca de enganche al saco de recolección.

Remoción:

- Apretar sobre la palanca de enganche de el saco de recolección.

MONTAJE DE LA RUEDA (3) (si prevista)

MONTAJE DE LA CORREA DE SOSTÉN (4) (si prevista)

PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Antes de poner en funcionamiento la máquina asegurarse de que el saco de recolección esté montado y fijado de forma correcta y que la correa de sujeción (si prevista) esté regulada en posición de trabajo favorable. Vincular el cable de prolongación al enganche del cable y luego conectarlo al enchufe de alimentación (fig. D).

ARRANQUE

Accionar el interruptor ON/OFF (si previsto) apretando el botón por el lado con el signo "I" (arranque) o apretar el mando de arranque / parada (si previsto).

PARADA

Accionar el interruptor ON/OFF (si previsto) apretando el botón por el lado con el signo "O" (apagado) o apretar el mando de arranque / parada (si previsto). Cuando no esté trabajando, apagar la máquina y desconectar la alimentación eléctrica.

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS PARA EL USO

Después de haber leído atentamente las normas de seguridad, siga escrupulosamente estos consejos, que le permitirán obtener el máximo rendimiento de la máquina. Proceda con calma; solamente después de haber adquirido una buena experiencia podrá aprovechar al máximo sus potencialidades. Empuñar sólidamente la máquina, ponerse en bandolera la correa de sujeción (si prevista) y regularla de la manera más adecuada a su posición de trabajo (Fig. E). La máquina puede operar con dos funciones: aspiración y soplado; los dibujos de la figura E ilustran la utilización correcta. Los modelos dotados de rueda pueden ser apoyado al suelo para reducir el cansancio durante el uso. Durante el uso, mantenga limpias y sin hierba las ranuras de ventilación.

ASPIRACIÓN

Coloque el selector en el símbolo . Cerciórese de que la bolsa recolectora esté instalada correctamente. Ponga en marcha la máquina.

⚠ ATENCIÓN! Si al utilizar la máquina, la misma se detuviese de improvisto y no aspirase más, apáguela inmediatamente. Desconecte la alimentación eléctrica y controle que no se haya atascado material entre el ventilador de trituración y la cóclea. Efectúe las operaciones siguiendo el capítulo "LIMPIEZA DE LA CÁMARA DE TRITURACIÓN".

La máquina puede dotarse de protección eléctrica contra las sobrecargas. Antes de volver a ponerla en marcha, aguarde algunos minutos y, si está presente, presione el botón de restablecimiento (nº 13 fig. A).

Si la máquina no arrancara, llévela a un centro de asistencia autorizado.



Cuando el saco de recolección está lleno, disminuye considerablemente la aspiración. Pare la máquina. Desenchufe el aparato y espere hasta que se pare el ventilador de aspiración; a continuación, saque la bolsa de la máquina (véase el punto "MONTAJE/ DESMONTAJE BOLSA RECOLECTORA") y vacíela completamente abriendo la cremallera, si la hay.

⚠ ATENCIÓN! Antes de montar nuevamente la bolsa, limpie el interior de la zona de descarga de posibles residuos triturados.

Tenga un cuidado particular cuando realice la limpieza de los bordes de apoyo del desviador de flujo en el interior del colector, dentro de la protección (fig. C1) (si previsto) y del regulador de flujo (17 fig.A) (si previsto).

Vuelva a cerrar la cremallera, monte de nuevo la bolsa en la máquina y reanude el trabajo.

SOPLADO

Coloque el selector en el símbolo  / . Ponga en marcha la máquina.

Dirija el chorro de aire hacia adelante y avance lentamente.

Tenga cuidado hacia donde dirige el chorro de aire, porque podría desplazar material pesado y lesionar a alguien, o romper algo.

Su máquina puede estar equipada con regulador de flujo del aire de soplado (17 fig.A).

En general comience el trabajo con el mayor poder de soplado para agrupar con rapidez las hojas esparcidas; utilice luego un soplado reducido para compactar el montón formado en precedenza (fig. E).

MANTENIMIENTO

⚠ ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier control o mantenimiento, desconecte la alimentación eléctrica desenchufando el enchufe de la máquina.

- Limpie regularmente y cuide la máquina, de esta manera funcionará correctamente y durará mucho tiempo.
- Cuando haya terminado de trabajar, desmonte la bolsa recolectora, vuélvela y límpiela muy bien; evitará que se forme moho y malos olores.
- Limpie la máquina con un cepillo suave o un paño.
- No rocíe o moje con agua el aparato.
- No utilice detergentes o solventes, podría dañar irremediablemente la máquina. Los productos químicos estropean fácilmente las piezas de plástico.
- Si, con la bolsa vacía, la máquina aspira con dificultad, limpie cuidadosamente la cámara de trituración y la zona de descarga.

LIMPIEZA DE LA CÁMARA DE TRITURACIÓN (Fig. F)

Pare la máquina. Desconecte el cable de alimentación eléctrica. Abra la portezuela quitando el / los tornillo/s, con cuidado de no perder las arandelas presentes. No extraigan el/los muelle/s (si existen) de su sede y no lo pierdan, es un importante elemento de seguridad.

Quite la suciedad en el interior de la máquina y del ventilador de trituración. Para dicha operación; ayúdese con una herramienta encorvada que no corte ni tenga punta (podría dañar peligrosamente la máquina).

Controle que el ventilador esté en buenas condiciones, que no falten aletas ni estén rotas; en dicho caso diríjase a un centro de asistencia autorizado para sustituirlos.

Montar nuevamente la portezuela prestando atención que el/los muelle/s se centren (si existen) en la sede situada en la carcera. Fijar correctamente los tornillos introduciendo primero las arandelas. Después de esto pueden conectar la máquina a la corriente eléctrica.

⚠ ATENCIÓN! Jamás use la máquina sin la tapa montada y fijada perfectamente, porque podría salir material aspirado a través de las ranuras, hiriéndole seriamente, o podría herir o dañar personas, cosas o animales situados en las cercanías.

LIMPIEZA PROTECCIÓN (fig. F) (si está presente)

Pare la máquina. Desconecte el cable de alimentación eléctrica. No desmonte la protección sino que proceda a través de la protección utilizando una herramienta que no sea cortante ni puntiaguda. Verifique finalmente la integridad de la protección.





⚠ ATENCIÓN! No utilizar la máquina, bajo ningún concepto, sin que la protección se encuentre montada y bien fijada en ella.

LIMPIEZA DE LA CÁMARA DEL REGULADOR DE FLUJO (fig. F) (si presente)
Pare la máquina y desconéctela de la red de alimentación eléctrica.

A través de la rendija que se encuentra debajo de la máquina, y a través del orificio que se encuentra en el tapón de inspección (19 fig. A, si previsto), quite los eventuales depósitos de suciedad con una herramienta que no sea cortante ni puntiaguda.

⚠ Atención! No utilicéis por ningún motivo la máquina sin el tapón de inspección (19 fig. F, si previsto).

Para operaciones de mantenimiento no especificadas en estas instrucciones, diríjase a un centro de asistencia autorizado.

BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS


Si la máquina no se pone en marcha:

- controle que el interruptor ON/OFF (si previsto) esté en posición "I"
- controle las conexiones eléctricas
- controle el cable de prolongación o cambio de toma de alimentación
- controle el interruptor general de la casa
- controle que esté accionado el pulsador de rearme de la protección contra las sobrecargas, si está instalado.



Si la máquina vibra:

- hágala controlar en un centro de asistencia autorizado.

Si la máquina no aspira:

- controle que la bolsa no esté llena y, si fuera necesario, vacíela
- lave la bolsa recolectora
- controle que el selector se encuentre en la posición exacta 
- controle que la cámara de trituración no esté obstruida y, si fuera necesario, límpiela (véase el capítulo MANTENIMIENTO)
- controle que la zona de descarga no esté obstruida. En tal caso, quite la bolsa recolectora y limpie el interior de la descarga.

Si la máquina no sopla o sopla poco:

- controle que el selector esté en la posición justa  / 
- controle la posición del regulador de flujo (si presente)
- controle que el la cámara del regulador de flujo (si presente) no haya hojas acumuladas y, en el caso de que las hubiera límpiela (ver capítulo "MANTENIMIENTO")

Si el ventilador de trituración se bloquea:

- controle que: no haya aspirado algo voluminoso.; no se haya encastrado un pedazo de madera, cartón u otro entre el ventilador y la cámara de trituración. Quite el material siguiendo las instrucciones del capítulo «MANTENIMIENTO».

⚠ ATENCIÓN! Si tras realizar las operaciones arriba indicadas la máquina no funciona correctamente, o en caso de anomalías diferentes a las antes mencionadas, diríjase a un centro de asistencia autorizado. Indique el modelo de la máquina y el número de matrícula impresos en la etiqueta y en la hoja adjunta.

ALMACENAMIENTO

- Cada vez que termine de usar la máquina, límpiela completamente al igual que sus accesorios (véase párrafo mantenimiento), así evitará que se forme moho.
- Guarde la máquina lejos del alcance de los niños, en una posición estable y segura y en un lugar seco, templado y sin polvo.
- Proteja la máquina de la luz directa, si es posible guárdela en un lugar oscuro o en penumbra.
- No envuelva la máquina en bolsas de nylon, podría formarse humedad.
- Una vez finalizada la temporada de corte, limpie completamente la máquina y verifique la eficiencia de sus componentes.

⚠ ATENCIÓN! Cuando finalice el período de trabajo, limpie cuidadosamente la bolsa recolectora. Desmóntela de la máquina, vuélvela, límpiela sacudiéndola fuertemente y lávela con agua y jabón neutro. Hágala secar en la sombra y guárdela junto con la máquina. Recuerde que si la bolsa está limpia, la máquina trabaja mejor porque no se obstruye el flujo normal de aire.

DESGUACE

Para salvaguardar el medio ambiente, proceda de acuerdo con las normas locales vigentes.

No tire el embalaje a la basura; si es posible, llévelo al punto de recolección para reciclarlo.

Cuando la máquina no se pueda utilizar ni reparar más, proceda a desmontar las piezas para la eliminación diferenciada de los desechos. Todas las piezas de plástico tienen un símbolo que identifica el material del cual están compuestos, servirá para reciclarlos en futuro.

Modificaciones: - Los textos, figuras y datos corresponden al estándar actualizado hasta el momento de la impresión del presente manual. Nos reservamos el derecho de actualizar el manual en caso de efectuar modificaciones en la máquina



PORTUGUÊS

Congratulamo-nos consigo pela óptima escolha. O seu aparelho eléctrico novo, produzido segundo standards de qualidade muito altos, garantir-lhe-á rendimento e segurança por muito tempo.

⚠ ATENÇÃO! Antes de usar este utensílio eléctrico, para efectuar correctamente o deslocamento, a colocação em serviço, a paragem e a manutenção, ler e aplicar atenciosamente as instruções mencionadas a seguir que fazem referência aos desenhos e aos dados técnicos contidos na folha em anexo. Antes de iniciar o trabalho tomar familiaridade com os comandos e com o uso correcto do cortador de relva assegurando-se de saber parar o mesmo no caso de emergência. O uso inadequado do cortador de relva pode causar feridas graves.

Estas instruções e folha em anexo devem ser conservadas com cuidado e colocadas sempre ao alcance das mãos de modo a poder consultá-las quando for necessário. A folha em anexo, que contém a etiqueta da matrícula e os dados técnicos da máquina, representa para além demais um documento de garantia.

Pense sempre à sua segurança e àquela de terceiros pessoas e comporte-se de consequência.

⚠ ATENÇÃO! O aspirador-soprador de folhas deve ser usado unicamente nos dois modos seguintes: como aspirador de folhas serve para aspirar as folhas secas; como soprador serve para amontoar as folhas secas ou para afastá-las das zonas pouco acessíveis (por exemplo: por baixo dos automóveis). Além disso, na função de aspirador funciona como triturador esmiuçando as folhas, reduzindo deste modo o volume ocupado e preparando-as para um eventual preparo de adubo.

Qualquer outra utilização, diferente daquela indicada nestas instruções, pode provocar danos à máquina e constituir sério perigo para o utilizador.

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA (FIG. A)

- Pos 1 Ficha de alimentação
2 Dispositivo de acoplamento do cabo
3 Empunhadura posterior
4 Interruptor ON/OFF (se previsto)
5 Correia de suporte (se prevista)
6 Empunhadura central
7 Tubo de aspiração
8 Boca de insuflação
9 Saco de recolha
10 Selector do modo de funcionamento
11 Portinhola limpeza do parafuso sem-fim
12 Aberturas de ventilação
13 Interruptor amperométrico de protecção contra sobrecargas (se for presente)
14 Roda (se for presente)
15 Boca de aspiração
16 Alavanca engate saco de recolha (se prevista)
17 Regulador de fluxo (se previsto)
18 Comando de arranque/paragem (se previsto)
19 Tampão de inspecção (se previsto)

DESCRIÇÃO DAS ETIQUETAS E DOS SÍMBOLOS (FIG. B)

- Pos 1 Modelo do Cortador de relva.
2 Dados técnicos.
3 Marcas de certificação.
4 Número de matrícula e ano de fabricação da máquina.
5 **ATENÇÃO!**
6 Ler atentamente as instruções antes do uso.
7 Não utilizar a máquina em presença de chuva ou humidade.
8 Usar óculos e auriculares para protecção acústica.

- 9 Antes de cada controle ou manutenção, interrompa a alimentação eléctrica desconectando a ficha da máquina. No caso em que o cabo de alimentação estiver deteriorado, retirar a ficha da rede de alimentação antes de efectuar um controle.
10 Órgãos em movimento. Perigo de corte.
11 Manter à distância de segurança os estranhos ao serviço.
12 Posição selector modalidade "ASPIRAÇÃO".
13 Posição selector modalidade "SOPRO".
14 Nível de intensidade de insuflação (se previsto)

⚠ NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS

- 1) Não consentir nunca que o cortador de relva seja utilizado por crianças e pessoas que não conheçam perfeitamente as instruções de uso contidas neste manual. Leis e regulamentos locais podem prever uma idade mínima para o uso do cortador de relva.
2) Controle sempre a eficiência e a integridade da máquina; pode constituir perigo para quem a usa.
3) Não extrair nenhum componente do Cortador de relva se não for expressamente indicado neste manual e não modificar de maneira nenhuma a configuração original.
4) Não distrair-se e controlar sempre aquilo que está a fazer. Usar o bom-senso. Jamais utilizar o cortador de sebes quando estiver cansado.
5) Antes de ligar a máquina à rede eléctrica, assegure-se que o ventilador de aspiração/trituração não esteja danificado.
6) Não utilize a máquina se o ventilador de aspiração/trituração está danificado, o saco de recolha não está montado, a portinhola limpeza do parafuso sem-fim não está montada correctamente, o tubo de aspiração não está montado e fixado.
7) Antes de ligar ou desligar a máquina da rede de alimentação, assegure-se que o interruptor ON/OFF (se presente) encontre-se na posição "0" (desligado) ou que o comando de arranque/paragem (se previsto) esteja livre.
8) Opere sempre com vestuário apropriado para evitar lesões à cabeça, às mãos, aos pés, ao ouvido. Use óculos (ou a viseira de protecção), as botas altas (ou então sapatos e calças resistentes), luvas de trabalho, auriculares de protecção contra o ruído. Não use vestidos ou joias que possam vir aspirados na entrada de ar. Utilizar chapéus ou capuzes de protecção para recolher os cabelos longos.
9) Utilizar o soprador-aspirador somente com tubo montado.
10) Se trabalha em ambientes empoeirados utilize uma máscara de protecção.
11) Quando a máquina está em movimento, não vire-a na direcção de pessoas, animais ou coisas; a mesma poderia lançar objectos a grande velocidade.
12) Mantenha a máquina longe de pessoas, animais domésticos; o material soprado pode ser lançado contra eles.
13) Durante o trabalho não é admissível a presença de outras pessoas ou animais no raio de 5 m.
14) Não arrancar a máquina quando está virada ou não está na posição de trabalho.
15) Quando a máquina está em funcionamento, não dirija o jacto de ar na direcção dos olhos e das orelhas.
16) **Atenção!** A ventoinha continua a girar após a paragem do motor.
17) Desligue o motor e desconecte a máquina da alimentação eléctrica quando: não utiliza-a, deixa-a não vigiada, o cabo de alimentação (se previsto) está danificado, transporta-a de um lugar para o outro. Além disso, aguarde a paragem das partes em rotação antes de cada operação de limpeza, manutenção e controle.
18) Não transporte a máquina segurando-a pelo cabo eléctrico (se previsto). Utilize a empunhadura central.
19) Quando trabalha mantenha sempre uma posição estável e segura. Mover-se caminhando, não correr jamais.
20) Mantenha sempre a área a limpar, livre de fios, pedras, detritos e rolos de papel.
21) Durante o uso preste atenção a não bater a máquina contra objectos duros que poderiam danificá-la.
22) Não aspire material húmido, líquido, pedaços de vidro, ferro, pedras, latinhas: poder-se-á criar uma situação de alto risco para a sua integridade física e da máquina.
23) Não aspirar brasas, cigarros ou outros materiais acesos, incandescentes,




fumantes. Não aspirar vapores ou outros materiais inflamáveis, tóxicos, explosivos.

- 24) Não introduza, à mão, objectos dentro do tubo de aspiração.
- 25) Não arrancar a máquina em lugares fechados ou pouco ventilados e em presença de líquidos, gases, poeiras e elementos inflamáveis e/ou explosivos.
- 26) Na área de trabalho o operador é responsável por eventuais danos a terceiros causados pela utilização da máquina.
- 27) Trabalhe somente durante as horas de boa luminosidade ou com uma iluminação artificial correspondente.
- 28) Não atravesse estradas ou caminhos saibrosos com a máquina em movimento.
- 29) Quando não utiliza a máquina, reponha-a num lugar seco e fora do alcance das crianças.
- 30) Utilize a máquina somente nos modos descritos nestas instruções e somente na posição descrita nas instruções. Qualquer outra posição é perigosa.
- 31) Verifique periodicamente a fixação dos parafusos.

NORMAS DE SEGURANÇA ELÉCTRICAS

- 1) A tensão de alimentação deve ser aquela declarada na etiqueta dos dados técnicos. Não utilizar outros tipos de alimentação.
- 2) É aconselhável o uso de uma instalação com fusíveis salva-vidas na linha de alimentação eléctrica para um campo de intervenção segundo as normativas vigentes no País de utilização; consultar um electricista experto.
- 3) Não passe nunca por cima do cabo de extensão com a máquina em movimento. Seja consciente da sua posição em todos os momentos.
- 4) Use o dispositivo de acoplamento do cabo específico para a ligação do cabo de extensão.
- 5) Não use a máquina no caso de chuva. Evite que a mesma seja molhada ou exposta a humidade. Não deixe-a ao ar livre durante a noite. Não aspire material húmido ou molhado nem aspire líquidos de nenhum género.
- 6) O cabo de alimentação (se presente) deve ser controlado periodicamente e antes de cada utilização, para controlar se apresenta sinais de danificação ou de envelhecimento. Se não estivesse em boas condições, não use a máquina mas faça-a reparar num centro de assistência autorizado.
- 7) Empregue somente cabo de extensão homologado para a utilização em lugar aberto. Mantenha-o distante da zona de trabalho, das superfícies húmidas, molhadas, oleadas, com bordos cortantes, de fontes de calor e de combustíveis.
- 8) Utilize somente cabo para extensão idóneo à potência da máquina que utilize, consulte o seu electricista de confiança.
- 9) Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à massa ou à terra.
- 10) As crianças devem ser mantidas longe dos aparelhos ligados à rede eléctrica.

 Esta máquina é construída com um sistema de isolamento duplo. O isolamento duplo oferece maior segurança eléctrica e não torna necessária a ligação à terra da máquina.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO (FIG. C)

A máquina pode ser fornecida com alguns componentes desmontados. Extrair a máquina e os componentes fornecidos desmontados, da embalagem e efectuar a montagem como ilustrado na folha em anexo. Durante as fases de montagem dos componentes, a ficha de alimentação deve estar desligada da tomada eléctrica. Antes de fazer arrancar a máquina verifique a solidez da montagem.

MONTAGEM PROTECÇÃO (1) se for presente

MONTAGEM DA EMPUNHADURA CENTRAL (1) se presente

MONTAGEM / DESMONTAGEM SACO DE RECOLHA (2)

Conforme o modelo, o saco de recolha necessita de uma montagem diferente na máquina, como está indicado em seguida. Faça referência à folha em anexo.

Saco de recolha com laço

Montagem:

- Introduza a abertura do saco no colectador de saída do aspirador de folhas (a).
- Aperte bem o laço e bloqueie-o com o bloqueia-corda (b).
- Engate o gancho no anel situado sob o tubo de sopro (c).

Remoção:

- Extraia o saco do colectador de saída afrouxando o bloqueia-corda e o laço e desengate por fim o gancho do tubo de sopro.

Saco de recolha com armação

Montagem:

- Engatar a armação como está ilustrado na figura e levantá-la na direcção da máquina até ao disparo da alavanca engate saco de recolha.

Remoção:

- Carregar a alavanca de engate saco de recolha.

Saco de recolha com armação desmontada

Montagem:

- Introduza a fita na dobra do saco como indicado na fig. 2A-2B.
- Introduza o saco na armação e aperte a fita à volta do canal da armação como indicado na fig. 2C.
- Engate a armação como ilustrado na fig. 2 e levante-a na direcção da máquina até ao encaixe da alavanca de engate ao saco de recolha.

Remoção:

- Pressione a alavanca de engate do saco de recolha

MONTAGEM DA RODA (3) (se prevista)

MONTAGEM DA CORREIA DE SUPORTE (4) (se prevista)

ARRANQUE E PARAGEM

Antes de por a máquina em funcionamento, acerte-se que o saco de recolha esteja montado e fixado correctamente e que a correia de suporte (se prevista) esteja regulada numa posição de trabalho favorável. Fixe o cabo de extensão ao dispositivo de acoplamento do cabo e em seguida ligue-o à ficha de alimentação (fig. D).

ARRANQUE

Accione o interruptor ON/OFF (se previsto) premindo o botão no lado com o sinal "I" (arranque) ou prima o comando de arranque/paragem (se previsto).

PARAGEM


Accione o interruptor ON/OFF (se previsto) premindo o botão no lado com o sinal "O" (desligado) ou solte o comando de arranque/paragem (se previsto). Quando não estiver a trabalhar, desligue a máquina e interrompa a alimentação eléctrica.


INSTRUÇÕES E CONSELHOS PARA O USO

Após ter lido atentamente as normas de segurança, siga escrupulosamente estes conselhos que lhe consentiram de obter o máximo das prestações do seu aspirador de folhas soprador. Proceda com calma; somente após ter adquirido uma boa experiência, será capaz de tirar pleno proveito da potencialidade desta máquina.

Segure firmemente a máquina, coloque a correia de suporte (se prevista) a tiracolo e regule-a para a sua posição de trabalho (Fig. E). A máquina pode operar em duas funções: aspiração e insuflação; os desenhos da figura E ilustram a utilização correcta. Os modelos equipados com roda podem ser apoiados ao chão de maneira a reduzir o afadigamento durante o uso. Durante a utilização manter limpas e livres de relva as aberturas de aeração.

ASPIRAÇÃO

Posicione o selector em correspondência do símbolo . Assegure-se que o saco de recolha esteja montado correctamente. Faça arrancar a máquina.

 **ATENÇÃO!** Se durante o uso a máquina parasse de repente e não aspirasse, desligue-a imediatamente. Desconecte a alimentação eléctrica e controle que não tenha-se entalado material entre o ventilador de trituração e o parafuso





sem-fim. Execute a operação seguindo a capítulo "LIMPEZA CÂMARA DE TRITURAÇÃO"

A Sua máquina pode ser equipada de protecção amperométrica. Por isso, antes de voltar a pô-la em marcha aguarde alguns minutos e, se fôr presente, prema o botão de restabelecimento (nº 13 fig. A).

Se a máquina não arrancasse, leve-a para um centro de assistência autorizado. Quando o saco de recolha está cheio, diminui notavelmente a aspiração. Pare a máquina. Desconecte a ficha da alimentação eléctrica e aguarde que o ventilador de aspiração esteja completamente parado; extraia o saco da máquina (veja "MONTAGEM / DESMONTAGEM DO SACO DE RECOLHA") e esvazie-o completamente abrindo o fecho de correr se fôr presente.

ATENÇÃO! Antes de remontar o saco, limpar o interior da zona de descarga de eventuais resíduos triturados.

Preste especial atenção à limpeza dos bordos de apoio do desviador de fluxo dentro do colector, do interior da protecção (fig. C1) (se previsto) e do regulador de fluxo (17 fig. A) (se previsto).

Volte a fechar o fecho de correr, remonte o saco na máquina e recomece o trabalho.

SOPRO

Posicione o selector em correspondência do símbolo 

Faça arrancar a máquina.

Dirigir o jacto de ar para a frente de si e avançar lentamente.

Prestar todavia atenção para onde dirige-se o jacto de ar porque o mesmo poderia deslocar material pesado e ferir alguém ou romper alguma coisa.

A sua máquina pode ser equipada com regulador de fluxo do ar de insuflação (17 fig. A). Em geral, comece o trabalho com o máximo poder de insuflação para agrupar rapidamente as folhas espalhadas; utilize em seguida uma insuflação reduzida para compactar o monte formado em precedência (fig. E).

MANUTENÇÃO

ATENÇÃO! Antes de cada controle ou manutenção, interrompa a alimentação eléctrica desconectando a ficha da máquina.

- Limpe regularmente e cuide da sua máquina, garante-se assim uma perfeita eficiência e longa duração da mesma.
- No fim do trabalho, desmonte o saco de recolha, entorne-o e limpe-o muito bem; evitá-lo desta maneira o surto de bolores e maus cheiros.
- Limpar a máquina com uma escova macia ou com um pano.
- Não salpique nem molhe com água o aparelho.
- Não use detergentes ou solventes vários, pois poderia estragar irremediavelmente a máquina. As partes em plástico são facilmente sujeitas a agressão da parte de agentes químicos.
- Se, com o saco vazio, a máquina tivesse dificuldades de aspiração, limpe cuidadosamente a câmara de trituração e a zona de descarga.

LIMPEZA DA CÂMARA DE TRITURAÇÃO (Fig. F)

Faça parar a máquina. Desligue o cabo de alimentação eléctrica. Abra a portinhola retirando o/os parafuso/s, prestando atenção a não perder as anilhas presentes. Não remover a/as mola/s (se presentes) da própria sede e não perder-la, a mesma constitui um importante elemento de segurança.

Remova a sujidade de dentro da máquina e da ventoinha de trituração. Efectue esta operação com o auxílio de uma ferramenta recurva desde que a mesma não seja cortante nem aguçada (poderia danificar seriamente a máquina).

Verifique que o ventilador esteja em boas condições, que não faltem aletas ou que estejam quebradas; neste caso providencie a fá-la substituir por um centro de assistência autorizado.

Remontar a portinhola prestando atenção para centralizar bem a/as mola/s (se presente) na própria sede situada na carcaça. Fixar bem os parafusos inserindo antes as arruelas. Só depois de ter feita esta operação é possível ligar a máquina à corrente eléctrica.

ATENÇÃO! Não use por nenhum motivo a máquina sem a portinhola montada e bem fixada, porque através das aberturas da mesma poderia ser lançado o material aspirado que poderia provocar serias feridas a si ou a outrem, e produzir danos a pessoas, coisas ou animais situados nas suas proximidades.

LIMPEZA PROTECÇÃO (fig. F) (se presente)

Faça parar a máquina. Desligue o cabo de alimentação eléctrica. Não desmonte a protecção, mas proceda através da mesma utilizando uma ferramenta que não seja cortante nem pontiaguda. Por fim, controle a integridade da protecção.

ATENÇÃO! Por nenhum motivo use a máquina sem a protecção montada e bem fixada.

LIMPEZA DA CÂMARA DO REGULADOR DE FLUXO (fig. F) (se presente)

Faça parar a máquina e destaque-a da rede de alimentação eléctrica.

Através da abertura que se encontra por baixo da máquina e através do furo que se encontra por baixo do tampão de inspecção (19 fig. A, se previsto), remova eventuais depósitos de sujidade com uma ferramenta que não seja cortante ou pontiaguda.

ATENÇÃO! Não use por algum motivo a máquina sem a tampa de inspecção (19 fig. F, se previsto).

Para operações de manutenção não especificadas nestas instruções, dirija-se ao centro de assistência autorizado.

PESQUISA AVARIAS


Se a máquina não arranca:

- controle que o interruptor ON/OFF (se previsto) esteja na posição "I"
- controlar as ligações eléctricas
- controlar a extensão ou mudar a tomada de alimentação
- controlar o interruptor geral da casa
- controlar que o botão de activação da protecção de sobrecarga, se presente, esteja activado.


Se a máquina vibra:

- faça-a controlar por um centro de assistência autorizado.

Se a máquina não aspira:

- controlar que o saco não esteja cheio e, se for necessário, esvazie-lo
- lavar o saco de recolha
- controlar que o selector esteja na posição correcta 
- controlar que a câmara de trituração não esteja obturada e, no caso, limpá-la (Ver capítulo MANUTENÇÃO)
- controlar que a zona de descarga não esteja entupida. Neste caso retirar o saco de recolha e limpar o interior da descarga.

Se a máquina não sopra ou sopra pouco:

- controle que o selector esteja na posição correcta 
- controle a posição do regulador de fluxo (se presente)
- controle que na câmara do regulador de fluxo (se presente) não hajam folhas acumuladas e nesse caso limpe-a (veja capítulo "MANUTENÇÃO")

Se a ventoinha de trituração bloqueai-se:

- Controle que: não tenha sido aspirado um pedaço volumoso; não tenha ficado preso um pedaço de madeira, cartão ou outros entre o ventilador e a câmara de trituração. Remova o material seguindo as instruções do capítulo "MANUTENÇÃO".

ATENÇÃO! Se depois de ter-se efectuado as intervenções acima descritas a máquina ainda não funcionar correctamente ou no caso em que se apresentem anomalias diferentes daquelas acima indicadas, levá-la para um centro de assistência autorizado. Citar o modelo máquina e número de matrícula indicados na etiqueta dos dados técnicos e na folha em anexo.

ARMAZENAGEM

- Depois de cada utilização, efectuar uma limpeza cuidadosa de toda a máquina e dos seus acessórios (ver parágrafo manutenção), deste modo será evitado o surto de eventuais bolores.
- Arrumar a máquina fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura e num lugar seco, temperado e sem poeiras.
- Proteger a máquina da luz directa, mantendo-a se possível no escuro ou a meia-luz.
- Não fechar a máquina em sacos de nylon, porque poderia formar-se humidade.





- Terminada a estação de utilização a máquina deve ser submetida a uma limpeza cuidadosa e ao controlo da eficiência dos seus componentes.

⚠ ATENÇÃO! No fim da estação providencie a efectuar uma lavagem cuidadosa do saco de recolha. Desmonte-o da máquina, vire-o, limpe-o muito bem sacudindo-o vigorosamente e lave-o com água e sabão neutro. Faça-o enxugar muito bem à sombra e reponha-o junto à máquina. Recorde-se: se o saco está limpo a máquina trabalha melhor porque não é impedido o normal fluxo de ar.

DEMOLIÇÃO

Para a salvaguarda do ambiente proceda segundo as normas vigentes do lugar. Não deite a embalagem no lixo, mas se for possível, leve-o directamente ao centro de colheita diferenciada para a reciclagem.

Quando a máquina não é utilizável nem reparável, efectue a desmontagem das partes para a eliminação diferenciada do lixo.

Todos os componentes plásticos trazem uma sigla de identificação do material do qual são compostos, esta servirá no futuro, para a reciclagem do mesmo.

Modificações: Textos, figuras e dados correspondem ao standard actualizado ao período da impressão do presente manual. O fabricante reserva-se o direito de actualizar o manual no caso em que fossem feitas transformações na máquina.

ITALIANO

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

⚠ ATENZIONE! Prima di usare questo apparecchio elettrico, per eseguire correttamente lo spostamento, la messa in servizio, l'avviamento, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandoVi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni ed il foglio allegato in modo da poterle consultare in caso di necessità. Il foglio allegato, contenente l'etichetta matricola ed i dati tecnici della macchina, rappresenta inoltre un documento di garanzia.

Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportateVi di conseguenza.

⚠ ATENZIONE! L'aspirafoglie-soffiatore va usato solo nei due modi seguenti: come aspirafoglie serve per aspirare le foglie secche; come soffiatore serve per riunire in mucchio le foglie secche o per allontanarle da zone poco accessibili (es. sotto alle automobili). Inoltre, nella funzione di aspiratore, agisce come trituratore sminuzzando le foglie e riducendo così il volume occupato, preparandole per un loro eventuale compostaggio.

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG.A)

- Pos
- 1 Spina di alimentazione
 - 2 Agganciacavo
 - 3 Impugnatura posteriore
 - 4 Interruttore ON/OFF (se previsto)
 - 5 Cinghia di sostegno (se prevista)
 - 6 Impugnatura centrale
 - 7 Tubo di aspirazione
 - 8 Bocca di soffiaggio
 - 9 Sacco di raccolta
 - 10 Selettore del modo di funzionamento
 - 11 Sportello pulizia coclea
 - 12 Feritoie di aerazione
 - 13 Ripristino protezione contro i sovraccarichi (se previsto)
 - 14 Ruota (se prevista)
 - 15 Bocca di aspirazione
 - 16 Leva di aggancio sacco (se prevista)
 - 17 Regolatore di flusso (se previsto)
 - 18 Comando di avviamento/arresto (se previsto)
 - 19 Tappo di ispezione (se previsto)

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

- Pos
- 1 Modello macchina.
 - 2 Dati tecnici.
 - 3 Marchi di certificazione.
 - 4 Numero di matricola e anno di fabbricazione della macchina.
 - 5 **ATTENZIONE!**
 - 6 Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
 - 7 Non utilizzate la macchina in presenza di pioggia o umidità.
 - 8 Indossate occhiali e cuffie per protezione acustica.
 - 9 Prima di ogni controllo o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, disinserite la spina dalla rete di alimentazione prima di procedere ad un controllo.
 - 10 Organi in movimento. Pericolo di taglio.
 - 11 Tenere a distanza di sicurezza i non addetti ai lavori.
 - 12 Posizione selettore modo "ASPIRAZIONE".



- 13 Posizione selettore modo "SOFFIAGGIO".
- 14 Livello di intensità di soffiaggio (se previsto)


NORME DI SICUREZZA GENERALI

- 1) L'uso della macchina è vietato a bambini e persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.
- 2) Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina; può causare pericolo per chi la usa.
- 3) Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nel presente manuale e non modificate in alcun modo la configurazione originale.
- 4) Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo. Usate il buon senso. Non usate mai la macchina quando siete stanchi.
- 5) Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, assicuratevi che la ventola di aspirazione/triturazione non sia danneggiata.
- 6) Non utilizzate la macchina se la ventola di aspirazione/triturazione è danneggiata, il sacco di raccolta non è montato, lo sportello pulizia coclea non è montato correttamente, il tubo di aspirazione non è montato e fissato.
- 7) Prima di collegare o scollegare la macchina dalla rete di alimentazione, assicuratevi che l'interruttore ON/OFF (se previsto) si trovi nella posizione "0" (spento) o il comando di avviamento/arresto (se previsto) sia rilasciato.
- 8) Operate sempre con abbigliamento adeguato per evitare lesioni alla testa, alle mani, ai piedi, all'udito. Indossate occhiali (o la visiera di protezione), stivali alti (oppure scarpe e pantaloni robusti), guanti da lavoro, cuffie antirumore. Non indossate abbigliamento o gioielli che potrebbero essere aspirati nell'entrata dell'aria. Indossare copricapi di protezione per raccogliere i capelli lunghi.
- 9) Usate il soffiatore-aspiratore solo col tubo montato.
- 10) Se lavorate in ambienti polverosi utilizzate una mascherina di protezione.
- 11) Quando la macchina è in moto, non orientatela verso persone, animali o cose; potrebbe scagliare oggetti a forte velocità.
- 12) Tenete la macchina lontana da persone, animali domestici; il materiale soffiato può essere lanciato contro di loro.
- 13) Durante il lavoro non ammettete la presenza di altre persone o animali entro un raggio di 5 m.
- 14) Non avviate la macchina quando è capovolta o non è in posizione di lavoro.
- 15) Quando la macchina è in funzione, non rivolgete il getto d'aria verso occhi ed orecchie.
- 16) **Attenzione!** La ventola gira ancora dopo l'arresto del motore.
- 17) Spegnete il motore e scollegate la macchina dalla alimentazione elettrica quando: non la usate, la lasciate incustodita, il cavo di alimentazione (se previsto) è danneggiato, la trasportate da un posto all'altro. Attendete inoltre l'arresto delle parti in rotazione prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione e controllo.
- 18) Non trasportate la macchina tenendola per il cavo di alimentazione (se previsto). Usate l'impugnatura centrale.
- 19) Quando lavorate mantenete sempre una posizione stabile e sicura. Muovetevi camminando, non correte mai.
- 20) Tenete sempre l'area da pulire libera da fili, sassi, detriti, lattine e rotoli di carta.
- 21) Durante l'uso fate attenzione a non battere la macchina contro oggetti duri che potrebbero danneggiarla.
- 22) Non aspirate materiale umido, liquidi, pezzi di vetro, ferro, sassi, lattine; potreste creare una situazione di alto rischio per la vostra integrità e quella della macchina.
- 23) Non aspirate braci, sigarette o altri materiali accesi, incandescenti, fumanti. Non aspirate vapori o altri materiali infiammabili, tossici, esplosivi.
- 24) Non inserite, a mano, oggetti dentro al tubo di aspirazione.
- 25) Non avviate la macchina in luoghi chiusi o poco ventilati ed in presenza di liquidi, gas, polveri ed elementi infiammabili e/o esplosivi.
- 26) Nell'area di lavoro l'operatore è responsabile verso terzi di eventuali danni causati dall'uso della macchina.
- 27) Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
- 28) Non attraversate strade o sentieri ghiaiosi con la macchina in moto.

- 29) Quando non la usate, riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- 30) Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni e solo in posizione descritta nelle istruzioni. Ogni altra posizione è pericolosa.
- 31) Verificate periodicamente il fissaggio delle viti.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICHE

- 1) La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzate altro tipo di alimentazione.
- 2) È consigliato l'uso di un apparecchio salvavita sulla linea di alimentazione elettrica per un campo di intervento secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 3) Non passate mai sopra il cavo di prolunga con la macchina in moto. Siate coscienti della sua posizione in ogni momento.
- 4) Usate lo specifico agganciocavo per il collegamento del cavo di prolunga.
- 5) Non usate la macchina in caso di pioggia. Evitate che venga bagnata ed esposta ad umidità. Non lasciatela all'aperto durante la notte. Non aspirate materiale umido o bagnato né aspirate liquidi di alcun genere.
- 6) Il cavo di alimentazione (se presente) deve essere controllato periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presenta segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultasse in buone condizioni non usate la macchina ma fatela riparare presso un centro di assistenza autorizzato.
- 7) Impiegate soltanto cavo di prolunga omologato per l'uso all'aperto. Tenetelo lontano dalla zona di lavoro, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore e da combustibili.
- 8) Utilizzate solamente cavo per prolunga idoneo alla potenza della macchina che utilizzate, consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 9) Evitate il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra.
- 10) I bambini devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.

 Questa macchina è costruita con sistema a doppio isolamento. Il doppio isolamento offre maggiore sicurezza elettrica e non rende necessaria la messa a terra della macchina.

MESSA IN SERVIZIO (FIG. C)

La macchina può essere fornita con alcuni componenti smontati. Estraete la macchina ed i componenti forniti smontati, dalla confezione e procedete al loro assemblaggio come illustrato nel foglio allegato. Durante le fasi di assemblaggio dei componenti, la spina di alimentazione deve essere scollegata dalla presa elettrica. Prima di avviare la macchina verificare la solidità dell'assemblaggio.

MONTAGGIO PROTEZIONE (1) se presente

MONTAGGIO IMPUGNATURA CENTRALE (1) se presente

MONTAGGIO / SMONTAGGIO SACCO DI RACCOLTA (2)

A seconda del modello il sacco di raccolta richiede un diverso montaggio sulla macchina, come di seguito indicato. Fate riferimento al foglio allegato.

Sacco di raccolta con laccio

Montaggio:

- Inserite l'apertura del sacco sul collettore di uscita dell'aspirafoglie (a).
- Stringete bene il laccio e bloccatelo con il fermacorda (b).
- Agganciate il moschettone all'anello posto sotto al tubo di soffiaggio (c).

Rimozione:

- Sfilate il sacco dal collettore di uscita allentando il fermacorda e il laccio e sganciate infine il moschettone dal tubo di soffiaggio.

Sacco di raccolta con telaio

Montaggio:

- Agganciate il telaio come illustrato in figura e sollevatelo verso la macchina fino allo scatto della leva di aggancio sacco di raccolta.

Rimozione:

- Premete sulla leva di aggancio sacco di raccolta.

Sacco di raccolta con telaio smontato



Montaggio:

- Inserite la fascetta nel risvolto del sacco come indicato in fig. 2A-2B.
- Inserite il sacco sul telaio e stringete la fascetta attorno al canale del telaio come indicato in fig. 2C.
- Agganciate il telaio come illustrato in fig. 2 e sollevatelo verso la macchina fino allo scatto della leva di aggancio al sacco di raccolta.

Rimozione:

- Premete sulla leva di aggancio sacco di raccolta.

MONTAGGIO RUOTA (3) (se prevista)

MONTAGGIO CINGHIA DI SOSTEGNO (4) (se prevista)

AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima di mettere in funzione la macchina, assicuratevi che il sacco di raccolta sia montato e fissato in modo corretto e che la cinghia di sostegno (se prevista) sia regolata in posizione di lavoro favorevole.

Vincolate il cavo prolunga all'aggancio cavo e poi collegatelo alla spina di alimentazione (fig. D).

AVVIO

Azionate l'interruttore ON/OFF (se previsto) premendo il tasto dal lato con il segno "I" (avvio) o premete il comando di avviamento/arresto (se previsto).

ARRESTO


Azionate l'interruttore ON/OFF (se previsto) premendo il tasto dal lato con il segno "O" (spento) o rilasciate il comando di avviamento/arresto (se previsto). Quando non lavorate, spegnete la macchina e staccate l'alimentazione elettrica.

AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO

Dopo aver letto attentamente le norme di sicurezza, seguite scrupolosamente questi consigli che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni dalla Vs macchina. Procedete con calma; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo le potenzialità.

Impugnate saldamente la macchina, mettetevi a tracolla la cinghia di sostegno (se prevista) e regolatela al meglio della vostra posizione di lavoro (Fig. E). La macchina può operare in due funzioni: aspirazione e soffiaggio, i disegni di figura E illustrano il corretto utilizzo. I modelli provvisti di ruota possono essere appoggiati al terreno in modo da ridurre l'affaticamento durante l'uso. Durante l'uso tenete pulite e sgombrare dall'erba le feritoie di aerazione.

ASPIRAZIONE

Posizionate il selettore in corrispondenza del simbolo . Assicuratevi che il sacco di raccolta sia correttamente montato. Avviate la macchina.

⚠ ATTENZIONE! Se durante l'uso la macchina dovesse arrestarsi all'improvviso e non aspirare più, spegnetela immediatamente. Staccate l'alimentazione elettrica e controllate che non si sia incastrato del materiale fra la ventola di triturazione e la coclea. Eseguite l'operazione seguendo il capitolo "PULIZIA CAMERA DI TRITURAZIONE".

La Vs macchina può essere dotata di protezione elettrica contro i sovraccarichi. Prima di riavviarla attendete perciò qualche minuto e, se presente, premete il pulsante di ripristino (n° 13 fig. A).

Se la macchina non dovesse più avviarsi, portatela presso un centro di assistenza autorizzato.

Quando il sacco di raccolta è pieno, diminuisce notevolmente l'aspirazione. Arrestate la macchina. Staccate la spina dall'alimentazione elettrica e attendete l'arresto della ventola di aspirazione; togliete poi il sacco dalla macchina (vedi "MONTAGGIO/ SMONTAGGIO SACCO DI RACCOLTA") e svuotatelo completamente aprendo la cerniera se presente.

⚠ ATTENZIONE! Prima di rimontare il sacco, pulite l'interno della zona di scarico da eventuali residui triturati.

Prestate particolare attenzione alla pulizia dei bordi di appoggio del deviatore di flusso all'interno del collettore, dell'interno della protezione (fig. C1) (se previsto)

e del regolatore di flusso (17 fig. A) (se previsto).

Richiudete la cerniera, rimontate il sacco nella macchina e riprendete il lavoro.

SOFFIAGGIO

Posizionate il selettore in corrispondenza del simbolo  / . Avviate la macchina.

Dirigete il getto d'aria davanti a Voi e avanzate lentamente.

Fate comunque attenzione a dove dirigete il getto d'aria perchè potrebbe spostare del materiale pesante e ferire qualcuno o rompere qualcosa.

La vostra macchina può essere dotata di regolatore di flusso d'aria di soffiaggio (17 fig. A). In generale cominciate il lavoro col massimo potere soffiante per raggruppare rapidamente le foglie sparse; utilizzate poi un soffiaggio ridotto per compattare il mucchio formato in precedenza (fig. E).

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina.

- Pulite regolarmente ed abbiate cura della vostra macchina, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.

- A lavoro ultimato, smontate il sacco di raccolta, rovesciatelo e pulitelo molto bene; eviterete l'insorgere di muffe e cattivi odori.

- Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.

- Non spruzzate o bagnate d'acqua l'apparecchio.

- Non usate detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono facilmente aggredibili da agenti chimici.

- Se, con il sacco vuoto, la macchina ha difficoltà di aspirazione, pulite accuratamente la camera di triturazione e la zona di scarico.

PULIZIA CAMERA DI TRITURAZIONE (Fig. F)

Arrestate la macchina. Staccate il cavo di alimentazione elettrica. Aprite lo sportello togliendo la/le vite/i, facendo attenzione a non perdere le rondelle presenti. Non togliete la/le molla/e (se presenti) dalla sua sede e non perdetela, costituisce un importante elemento di sicurezza.

Rimuovete lo sporco all'interno della macchina e della ventola di triturazione. Per questa operazione aiutatevi con un utensile ricurvo purchè non sia tagliente o appuntito (potrebbe danneggiare pericolosamente la macchina). Verificate che la ventola sia in buone condizioni, che non manchino alette o siano rotte, nel qual caso provvedete a farla sostituire da un centro assistenza autorizzato. Rimontate lo sportello facendo attenzione a centrare la/le molla/e (se presenti) sulla sede situata sulla scocca. Fissate bene le viti inserendo prima le rondelle. Solo a questo punto potete collegare la macchina alla corrente elettrica.

⚠ ATTENZIONE! Non usate per nessun motivo la macchina senza lo sportello montato e fissato bene perchè, attraverso le feritoie verrebbe scagliato del materiale aspirato il quale potrebbe ferirvi seriamente o ferire e danneggiare persone, cose o animali situati nelle vostre vicinanze.

PULIZIA PROTEZIONE (fig. F) se presente

Arrestate la macchina. Staccate il cavo di alimentazione elettrica. Non smontate la protezione ma procedete attraverso la protezione utilizzando un utensile che non sia tagliente o appuntito. Verificate infine l'integrità della protezione.

⚠ ATTENZIONE! Non usate per nessun motivo la macchina senza la protezione montata e fissata bene.

PULIZIA CAMERA REGOLATORE DI FLUSSO (fig. F) se presente

Arrestate la macchina e scollegatela dalla rete di alimentazione elettrica. Attraverso la feritoia ricavata sotto la macchina e attraverso il foro ricavato sotto il tappo di ispezione (19 fig. A, se previsto), rimuovete eventuali depositi di sporco con un utensile che non sia tagliente o appuntito.

⚠ ATTENZIONE! Non usate per nessun motivo la macchina senza il tappo d'ispezione (19 fig. F, se previsto).

Per operazioni di manutenzione non specificate nelle presenti istruzioni, rivolgetevi presso un centro di assistenza autorizzato.





RICERCA GUASTI


Se la macchina non si avvia:

- controllate che l'interruttore ON/OFF (se previsto) sia in posizione "I"
- controllate gli allacciamenti elettrici
- controllate la prolunga o cambiate presa di alimentazione.
- controllate l'interruttore generale della casa
- controllate che il pulsante di ripristino della protezione contro i sovraccarichi, se presente, sia attivato.

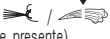
Se la macchina vibra:

- fatela controllare presso un centro di assistenza autorizzato.

Se la macchina non aspira:


- controllate che il sacco sia non sia pieno e, se necessario, svuotatelo
- lavate il sacco di raccolta
- controllate che il selettore sia nella giusta posizione 
- controllate che la camera di triturazione non sia otturata e, nel caso, pulitela (Vedi capitolo MANUTENZIONE)
- controllate che la zona di scarico non sia occlusa. In questo caso togliete il sacco di raccolta e ripulite l'interno dello scarico.

Se la macchina non soffia o soffia poco:

- controllate che il selettore sia nella giusta posizione 
- controllate la posizione del regolatore di flusso (se presente)
- controllate che nella camera del regolatore di flusso (se presente) non vi siano foglie accumulate e nel caso pulitela (vedi capitolo "MANUTENZIONE")


Se la ventola di triturazione si blocca:

- controllate che: non sia stato aspirato un pezzo voluminoso; non si sia incastrato un pezzo di legno, cartone o altro fra la ventola e la camera di triturazione. Rimuovete il materiale seguendo le istruzioni del capitolo "MANUTENZIONE".

 **ATTENZIONE!** Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona ancora correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato. Fate sempre riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici e sul foglio allegato.

IMMAGAZZINAMENTO

- Dopo ogni utilizzo, effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione), eviterete così l'insorgere di eventuali muffe.
- Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e libero da polveri.
- Proteggete la macchina dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.
- Non chiudete la macchina in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità.
- Finita la stagione di utilizzo la macchina deve essere sottoposta a accurata pulizia e verifica dell'efficienza dei suoi componenti.

 **ATTENZIONE!** A fine stagione provvedete ad un lavaggio accurato del sacco di raccolta. Smontatelo dalla macchina, rovesciatelo, pulitelo molto bene scuotendolo energicamente e lavatelo con acqua e sapone neutro. Fatelo asciugare molto bene all'ombra e riponetelo assieme alla macchina. Ricordate: se il sacco è pulito la macchina lavora meglio perchè non viene ostacolato il normale deflusso dell'aria.

DEMOLIZIONE

Per la salvaguardia dell'ambiente procedete secondo le norme vigenti del luogo. Non gettate l'imballo nei rifiuti ma portatelo, se possibile ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

Quando la macchina non è più utilizzabile nè riparabile, procedete allo smontaggio delle parti per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.

Tutti i componenti plastici riportano una sigla identificatrice del materiale di cui sono composti, questa servirà in futuro, per il riciclaggio dello stesso.





ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Σας συγχαιρούμε για την άριστη επιλογή που κάνατε. Το καινούργιο ηλεκτρικό μηχάνημα που αποκτήσατε είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας και θα σας εξασφαλίσει καλή απόδοση και ασφάλεια για μεγάλο χρονικό διάστημα.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν να χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό μηχάνημα, για να εκτελείτε σωστά την μετακίνηση, την προετοιμασία για τη χρήση, την έναρξη λειτουργίας, το σταμάτημα και τη συντήρηση, διαβάστε με προσοχή και εφαρμόστε επακριβώς τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης οι οποίες αναφέρονται στα σχήματα και στα τεχνικά χαρακτηριστικά που περιέχονται στο συνημμένο φύλλο. Πριν ν' αρχίσετε την εργασία, εξοικειωθείτε με όλους τους χειρισμούς και τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος και βεβαιωθείτε ότι ξέρετε πως να σταματήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Η ανάρροστη χρήση του μηχανήματος μπορεί να σας προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες.

Φυλάξτε με επιμέλεια και σε κάποιο ευπρόσποτο μέρος αυτές τις οδηγίες, για να μπορείτε να τις συμβουλευτείτε όταν χρειαστεί. Το συνημμένο φύλλο, που περιέχει την πινακίδα με τον αριθμό σειράς κατασκευής και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος, αποτελεί επίσης μια απόδειξη εγγύησης.

Να σκέφτεστε πάντοτε για την ασφάλεια τη δική σας και των άλλων και να ενεργείτε κατά συνέπεια.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο απορροφητήρας φύλλων – φυσητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τους εξής δύο τρόπους: ως απορροφητήρας φύλλων χρειάζεται για την αναρρόφηση των ξερών φύλλων. Ως φυσητήρας χρειάζεται για να συγκεντρώσει το σωρό των ξερών φύλλων ή για να τα απομακρύνει από τις μη προσιτές ζώνες (π.χ. κάτω από τα αυτοκίνητα). Επιπλέον, στη λειτουργία απορροφητήρα, δρα ως θρυπτικό, θρυμματίζοντας τα φύλλα και ελαττώνοντας έτσι τον όγκο που καταλαμβάνουν, ετοιμάζοντάς τα για μία ενδεχόμενη διευθέτησή τους.

Κάθε άλλη χρήση, διαφορετική από αυτή που υποδεικνύεται στις παραπάνω οδηγίες, μπορεί να προξενήσει βλάβη στο μηχάνημα και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΣ (ΕΙΚ. Α)

- Θέα. 1 Ρευματολήπτης
2 Γάντζος καλωδίου
3 Πισινή χειρολαβή
4 Διακόπτης ON/OFF (εάν προβλέπεται)
5 Ιμάντας υποστήριξης (εάν προβλέπεται)
6 Κεντρική χειρολαβή
7 Σωλήνας απορρόφσεως
8 Στόμιο φυσήματος
9 Συλλεκτικός σάκος
10 Επιλογέας του τρόπου λειτουργίας
11 Πορτάκι καθαρισμού ατεριμάτιστου κοχλία
12 Οπές αερισμού
13 Διακόπτης επαναφοράς προστασίας κατά των υπερφορτώσεων (αν υπάρχει)
14 Ρόδα (αν υπάρχει)
15 Στόμιο απορροφήσεως
16 Μοχλός αγκίστρωσης συλλεκτικού σάκου (αν προβλέπεται)
17 Ρυθμιστής ροής (εάν προβλέπεται)
18 Εντολή εκκίνησης κράτησης (εάν προβλέπεται)
19 Πώμα επιθεώρησης (εάν προβλέπεται)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ (ΕΙΚ. Β)

- Θέα. 1 μοντέλο μηχανήματος
2 Τεχνικά δεδομένα
3 Ενδείξεις πιστοποίησης
4 Αριθμός σειράς και έτος κατασκευής του μηχανήματος

5 ΠΡΟΣΟΧΗ!

- 6 Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- 7 Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν βρέχει ή όταν έχει υγρασία
- 8 Φοράτε γυαλιά και ωτοασπίδες για την ακουστική προστασία
- 9 Πριν από κάθε έλεγχο ή συντήρηση, σταματάτε την ηλεκτρική τροφοδοσία αποσυνδέοντας το φις του μηχανήματος από το ηλεκτρικό δίκτυο. Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας πάθει ζημιά, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα τροφοδοσίας πριν κάνετε οποιονδήποτε έλεγχο
- 10 Όργανα σε κίνηση. Κίνδυνος να κοπείτε
- 11 Κρατάτε σε απόσταση ασφαλείας τους μη αρμόδιους στην εργασία.
- 12 Θέση επιλογέα τρόπου "ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ"
- 13 Θέση επιλογέα τρόπου "ΦΥΣΗΜΑ"
- 14 Στάθμη έντασης φυσήματος (εάν προβλέπεται)

⚠️ ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1) Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος σε παιδιά και σε άτομα τα οποία δεν γνωρίζουν καλά τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται σ' αυτό το εγχειρίδιο. Νόμοι και κανονισμοί της χώρας σας μπορεί να προβλέπουν ένα κατώτατο όριο ηλικίας για τη χρήση του μηχανήματος.
- 2) Ελέγχετε πάντοτε την αποτελεσματικότητα και την ακεραιότητα του μηχανήματος: αν δεν είναι επαρκής μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για όποιον το χρησιμοποιεί.
- 3) Μην αφαιρέσετε ποτέ κανένα εξάρτημα από το μηχάνημα αν δεν υποδεικνύεται σαφώς στο παρόν εγχειρίδιο και μην τροποποιήσετε για κανέναν λόγο την αρχική του διαμόρφωση.
- 4) Μην αφαιρέσετε και ελέγχετε πάντοτε τις κινήσεις σας κατά την εργασία. Ενεργείτε με φρόνηση. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- 5) Πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας απορρόφησης/θρυμματίσεως δεν είναι καταστραμμένος.
- 6) Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν ο ανεμιστήρας απορρόφησης/θρυμματίσεως είναι κατεστραμμένος, ο συλλεκτικός σάκος δεν είναι τοποθετημένος, το πορτάκι καθαρισμού ατεριμάτιστου κοχλία δεν είναι σωστά τοποθετημένο, ο σωλήνας απορρόφσεως δεν είναι τοποθετημένος και στερεωμένος.
- 7) Πριν να συνδέσετε ή αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ύδ/ύ" (εάν υπάρχει) βρίσκεται στη θέση "Ο" (σβηστό) ή ότι η εντολή εκκίνησης κράτησης (εάν προβλέπεται) έχει απελευθερωθεί.
- 8) Εργάζεστε πάντοτε φορώντας κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία για να αποφεύγετε τραύματα στο κεφάλι, στα χέρια, στα πόδια, στην ακοή. Να φοράτε γυαλιά (ή προστατευτική προσωπίδα), ψηλές μπότες (ή χοντρά παντελόνια και παπούτσια), γάντια εργασίας, ωτοασπίδες. Μην φοράτε ενδύματα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να απορροφηθούν στην είσοδο του αέρα. Φοράτε σκούφιας προστασίας για το μάζεμα των μακριών μαλλιών.
- 9) Χρησιμοποιείτε το φυσητήρα-απορροφητήρα μόνο με το σωλήνα τοποθετημένο.
- 10) Αν εργάζεστε σε χώρους όπου υπάρχει πολύ σκόνη χρησιμοποιείτε μια προστατευτική μάσκα.
- 11) Όταν η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία, μην την κατευθύνετε προς ανθρώπους ή ζώα- μπορεί να εκσφενδονίσει αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα.
- 12) Κρατάτε το μηχάνημα μακριά από ανθρώπους και οικιακά ζώα- το φυσούμενο υλικό μπορεί να πεταχτεί εναντίον τους.
- 13) Κατά τη διάρκεια εργασίας μην επιτρέπετε την παρουσία άλλων ανθρώπων ή ζώων μέσα σε μια ακτίνα 5 μέτρων.
- 14) Μην θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα όταν είναι αναποδογυρισμένο ή δεν είναι σε θέση εργασίας.
- 15) Όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία, μην κατευθύνετε την εκτόξευση του αέρος προς μάτια και αυτιά.



- 16) **Προσοχή!** Ο ανεμιστήρας γυρίζει ακόμη μετά το σταμάτημα του κινητήρα.
- 17) Σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την ηλεκτρική τροφοδότηση όταν: δεν το χρησιμοποιείτε, το αφήνετε αφύλακτο, το καλώδιο τροφοδότησης (εάν προβλέπεται) έχει χαλαστεί, το μεταφέρετε από το ένα μέρος στο άλλο. Επιπλέον, αναμένετε την κράτηση των μερών που περιστρέφονται πριν από κάθε χειρισμό καθαριότητας, συντήρησης κι ελέγχου.
- 18) Μη μεταφέρετε το μηχάνημα κρατώντας το από το καλώδιο τροφοδότησης (εάν προβλέπεται). Χρησιμοποιήστε τη μεσαία χειρολαβή.
- 19) Όταν εργάζεστε κρατάτε πάντοτε μια σταθερή και σίγουρη θέση. Κινήστε περπατώντας, δεν τρέχετε ποτέ.
- 20) Διατηρείτε πάντα την περιοχή προς καθαρισμό χωρίς καλώδια, πέτρες, θραύσματα, κουτάκια και ρολά χαρτιού.
- 21) Κατά τη διάρκεια της χρήσης προσέχετε να μην χτυπάτε το μηχάνημα ενάντια σε σκληρά αντικείμενα που θα μπορούσαν να το καταστρέψουν.
- 22) Μην αναρροφάτε νοτισμένο υλικό, υγρά, κομμάτια από γυαλί, σίδερο, πέτρες, τενεκεδένια κουτιά- θα μπορούσατε να θέσετε σε κίνδυνο την ακεραιότητα τη δική σας και του μηχανήματος.
- 23) Μην αναρροφάτε κάρβουνα, τσιγάρα ή άλλα υλικά αναμμένα, πυρακτωμένα ή που καπνίζουν. Μην απορροφάτε ατμούς ή άλλα υλικά εύφλεκτα, τοξικά, εκρηκτικά
- 24) Μην εισάγετε, με το χέρι, αντικείμενα μέσα στο σωλήνα απορροφήσεως.
- 25) Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλειστούς ή λίγο αεριζόμενους χώρους και όπου υπάρχουν υγρά, αέρια σκόνης και υλικά που είναι εύφλεκτα και/ή εκρηκτικά.
- 26) Στο χώρο της εργασίας ο χρήστης είναι υπεύθυνος απέναντι σε τρίτους για ενδεχόμενες ζημιές που προξενήθηκαν από τη χρήση του μηχανήματος.
- 27) Εργάζεστε μόνο κατά τις ώρες που η φωτεινότητα είναι αρκετή ή με έναν κατάλληλο τεχνητό φωτισμό.
- 28) Μην διασχίζετε χαλικώδεις δρόμους ή μονοπάτια με το μηχάνημα αναμμένο.
- 29) Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, φυλάτε το μηχάνημα σε χώρο στεγνό και απρόσιτο σε παιδιά.
- 30) Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με τους τρόπους που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες και με κανέναν άλλο τρόπο ή σε άλλη θέση.
- 31) Ελέγχετε περιοδικά το σφίξιμο των βιδών.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1) Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι η ίδια με αυτήν που αναγράφεται πάνω στην πινακίδα των τεχνικών χαρακτηριστικών. Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο είδος τροφοδοσίας.
- 2) Σας συνιστούμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής (διαφορικό) πάνω στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας με πεδίο επέμβασης (ρεύμα διαρροής) σύμφωνο με τις ισχύουσες διατάξεις της Χώρας όπου χρησιμοποιείται το εργαλείο- συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο της εμπιστοσύνης σας.
- 3) Μην περνάτε ποτέ πάνω από το καλώδιο προέκτασης με το μηχάνημα αναμμένο. Πρέπει να γνωρίζετε τη θέση στην οποία βρίσκεται το καλώδιο σε κάθε στιγμή.
- 4) Χρησιμοποιείτε το ειδικό γάντζο καλωδίου για τη σύνδεση του καλωδίου μπαλαντέζας.
- 5) Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περίπτωση που βρέχει. Προσέχετε να μη βρέχεται ή εκτίθεται σε υγρασία. Μην το αφήνετε έξω κατά τη διάρκεια της νύχτας. Μην απορροφάτε υγρό ή βρεγμένο υλικό και ούτε κανενός είδους υγρό.
- 6) Το καλώδιο τροφοδότησης (εάν υπάρχει) πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και πριν από κάθε χρήση για να δείτε εάν παρουσιάζει σημάδια ζημιών ή παλαιώσης. Εάν δεν προκύπτει σε καλή κατάσταση μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αλλά το παραδίδετε για επισκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.
- 7) Χρησιμοποιείτε μόνον συγκεκριμένο καλώδιο προέκτασης για τη

χρήση στο ύπαιθρο. Κρατάτε το μακριά από το χώρο της εργασίας, από επιφάνειες υγρές, βρεγμένες, λαδωμένες, με κοφτερές άκρες, μακριά από πηγές θερμότητας και από καύσιμα.

- 8) Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για τη δύναμη της μηχανής που χρησιμοποιείτε, συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο της εμπιστοσύνης σας.
- 9) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες.
- 10) Τα παιδιά πρέπει να κρατούνται μακριά από τις συσκευές που είναι συνδεδεμένες στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Αυτό το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο με σύστημα διπλής μόνωσης.

Η διπλή μόνωση προσφέρει μεγαλύτερη ηλεκτρική προστασία και δεν καθιστά υποχρεωτική τη γείωση του μηχανήματος.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ (ΕΙΚ. C)

Το μηχάνημα μπορεί να παραδίδεται με ορισμένα μέρη του αποσυναρμολογημένα. Βγάλτε από τη συσκευασία το μηχάνημα και τα μέρη που παραδίδονται αποσυναρμολογημένα και προχωρήστε στη συναρμολόγησή τους όπως απεικονίζεται στο συνημμένο φύλλο. Στη διάρκεια των φάσεων συναρμολόγησης των εξαρτημάτων, το φιλτράρισμα τροφοδοσίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική πρίζα. Πριν να εκκινήσετε το μηχάνημα ελέγξτε τη στερεότητα της συναρμολόγησης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ (1) αν υπάρχει

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΛΑΒΗΣ (1) αν υπάρχει

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΕΚΤΙΚΟΥ ΣΑΚΟΥ (2)

Ανάλογα με το μοντέλο του συλλεκτικού σάκου απαιτείται ένας διαφορετικός τρόπος συναρμολόγησης, όπως ενδείκνυται στη συνέχεια. Συμβουλευτείτε το συνημμένο φύλλο.

Συλλεκτικός σάκος με κορδόνι

Συναρμολόγηση:

- Εισάγετε το άνοιγμα του σάκου στο σωλήνα εξαγωγής του φυλλοσυλλέκτη (a).
- Σφίγγετε καλά το κορδόνι και και το μπλοκάρετε με το στερέωμα κορδονιού (b).
- Αγκιστρώνετε το ελατηριωτό άγκιστρο στο δακτύλιο που βρίσκεται κάτω από το σωλήνα φυστήρα (c).

Αφαίρεση:

- Τραβήξτε το σάκο από σωλήνα εξαγωγής χαλαρώνοντας το στερέωμα κορδονιού και το κορδόνι και τέλος απαγκιστρώστε το ελατηριωτό άγκιστρο από το σωλήνα φυστήρα.

Συλλεκτικός σάκος με πλαίσιο

Συναρμολόγηση:

- Αγκιστρώστε το πλαίσιο όπως απεικονίζεται στην εικόνα και ανασκώστε το προς το μηχάνημα μέχρι το τίναγμα του μοχλού αγκίστρωσης του συλλεκτικού σάκου.

Αφαίρεση:

- Πιέστε το μοχλό αγκίστρωσης συλλεκτικού σάκου

Σάκος περισυλλογής με βγαλμένο πλαίσιο

Τοποθέτηση:

- Βάζετε τη λωρίδα στο γύρισμα του σάκου όπως υποδεικνύεται στην εικ. 2Α-2Β.
- Βάζετε το σάκο στο πλαίσιο και σφίγγετε τη λωρίδα γύρω από το δάιλου του πλαισίου όπως υποδεικνύεται στην εικ. 2C.
- Γαντζώνετε το πλαίσιο όπως απεικονίζεται στην εικ. 2 και το ανασκώστε προς το μηχάνημα μέχρι να την αναπήδηση του μοχλού γαντζώματος στο σάκο περισυλλογής.

Βγάλσιμο:

- Πατάτε το μοχλό γαντζώματος σάκου περισυλλογής.

Τοποθέτηση ρόδας (3) (εάν προβλέπεται)

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ ΣΤΗΡΙΞΕΩΣ (4) (εάν προβλέπεται)



ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

Πριν να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι ο σάκος περισυλλογής έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί με σωστό τρόπο κι ότι ο ιμάντας υποστήριξης (εάν προβλέπεται) έχει ρυθμιστεί στην ευνοϊκότερη θέση εργασίας.

Δεσμεύετε το καλώδιο μαπαντέζας στο γάντζο καλωδίου και μετά το συνδέετε στο φις τροφοδότησης (εικ. D).

ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Ενεργοποιείτε το διακόπτη ON/OFF (εάν προβλέπεται) πατώντας το κουμπί από την πλευρά με το σήμα "I" (εκκίνηση) ή πατάτε την εντολή εκκίνησης/κράτησης (εάν προβλέπεται).

ΚΡΑΤΗΣΗ

Ενεργοποιείτε το διακόπτη ON/OFF (εάν προβλέπεται) πατώντας το κουμπί από την πλευρά με το σήμα "O" (σβηστό) ή απελευθερώνετε την εντολή εκκίνησης/κράτησης (εάν προβλέπεται).

Όταν δε δουλεύετε, σβήνετε το μηχάνημα και βγάξετε το καλώδιο του ρεύματος από την πρίζα.


ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αφού διαβάσετε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας, ακολουθείστε επακριβώς αυτές τις συμβουλές οι οποίες θα σας βοηθήσουν να εξασφαλίσετε τη μέγιστη απόδοση του μηχανήματός σας. Στην αρχή να εργάζεστε χωρίς βιασύνη. Μόνο αφού εξοικειωθείτε καλά με το μηχάνημα θα μπορέσετε να εκμεταλλευτείτε σε βάθος τη δυναμικότητά του.

Πιάνετε γερά το μηχάνημα, βάζετε χιαστί τον ιμάντα υποστήριξης (εάν προβλέπεται) και τον ρυθμίζετε όσο το δυνατό καλύτερα για τη συνθησιαμένη θέση εργασίας (Εικ. Ε). Το μηχάνημα μπορεί να χειρίζεται με δύο λειτουργίες: αναρρόφηση και φύσημα, τα σχέδια της εικόνας Ε απεικονίζουν τη σωστή χρήση. Τα μοντέλα που είναι εφοδιασμένα με τροχό μπορούν να ακουμπούν στο έδαφος ούτως ώστε να μειώνεται η κούραση κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης καθαρίζετε και ελευθερώνετε τις οπές αερισμού από το χόρτο.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ

Τοποθετείτε τον επιλογέα σε αντιστοιχία με το σύμβολο 

Βεβαιωθείτε ότι ο συλλεκτικός σάκος είναι σωστά τοποθετημένος. Εκκινείτε το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν κατά τη διάρκεια της χρήσης η μηχανή σταματήσει ξαφνικά και δεν απορροφά πλέον, σβήστε την αμέσως. Αποσυνδέετε την ηλεκτρική τροφοδοσία και ελέγχετε μήπως έχει μπερδευτεί κάποιο υλικό ανάμεσα στον ανεμιστήρα θρυμματίσης και τον ατερμάτιστο κοχλία. Εκτελείτε την εργασία ακολουθώντας το κεφάλαιο «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΘΑΛΑΜΟΥ ΘΡΥΜΜΑΤΙΣΗΣ».

Το μηχάνημά σας μπορεί να είναι εφοδιασμένο με ηλεκτρική προστασία κατά των υπερφορτώσεων. Γι' αυτό πριν να το επαναθέσετε σε λειτουργία περιμένετε μερικά λεπτά και, αν υπάρχει, πατήστε το κουμπί επαναφοράς (εικ. 13 Εικ. Α).

Εάν δεν μπορείτε να εκκινήσετε το μηχάνημα, το μεταφέρετε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.

Όταν ο σάκος περισυλλογής είναι γεμάτος, ελαττώνεται αξιοσημείωτα η αναρρόφηση. Σταματήστε το μηχάνημα. Αποσυνδέετε την πρίζα από την ηλεκτρική τροφοδοσία και περιμένετε το σταμάτημα του ανεμιστήρα αναρρόφησης: αφαιρείτε έπειτα το συλλεκτικό σάκο από το μηχάνημα (βλέπε «ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΕΚΤΙΚΟΥ ΣΑΚΟΥ») και αδειάζετε τον εντελώς ανοίγοντας το ρεζέ αν υπάρχει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν επανατοποθετήσετε το σάκο, καθαρίστε το εσωτερικό του ανοίγματος εξαγωγής από ενδεχόμενα θρυμματισμένα υπολείμματα.

Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στην καθαριότητα των άκρων στήριξης του εκτροπέα ροής στο εσωτερικό του συλλέκτη, του εσωτερικού

της προστασίας (εικ. 1) (εάν προβλέπεται) και του ρυθμιστή ροής (17 Εικ. Α) (εάν προβλέπεται).

Ξανακλείνετε το ρεζέ, επανατοποθετείτε το σάκο στο μηχάνημα και συνεχίζετε την εργασία.

ΦΥΣΗΜΑ

Τοποθετείτε τον επιλογέα σε αντιστοιχία με το σύμβολο 

Εκκινείτε το μηχάνημα. Κατευθύνετε το πέταγμα του αέρα μπροστά από εσάς και προχωράτε αργά.

Προσέχετε πάντως που κατευθύνετε το πέταγμα του αέρα γιατί θα μπορούσε να μετακινήσει βαρύ υλικό και να τραυματίσει κάποιον ή να σπάσει κάτι.

Το μηχάνημά σας μπορεί να εξοπλιστεί με ρυθμιστή ροής του αέρα εμφύσησης (17 Εικ. Α).

Γενικά αρχίζετε την εργασία με τη μέγιστη ισχύ εμφύσησης για να συγκεντρώσετε γρήγορα τα διασκορπισμένα φύλλα, κατόπιν χρησιμοποιείτε ένα ελαττωμένο φύσημα για να συμπύκνετε το σωρό που σχηματίσατε προηγουμένως (εικ. Ε).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε έλεγχο ή συντήρηση, σταματάτε την ηλεκτρική τροφοδοσία αποσυνδέοντας το φις του μηχανήματος από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Καθαρίζετε τακτικά και φροντίζετε το μηχάνημά σας για να εξασφαλίσετε μια τέλεια απόδοση και μια μακρά διάρκεια ζωής του ίδιου.
- Όταν τελειώνετε την εργασία, αποσυρματολογείτε το συλλεκτικό αέρα, αναποδογυρίζετε τον και καθαρίζετε τον πολύ καλά: θα εμποδίσετε έτσι την εμφάνιση μούχλας και δυσσομίας.
- Καθαρίζετε το μηχάνημα με μια μαλακή βούρτσά ή ένα πανί.
- Μην ψεκάζετε ή μη βρέχετε με νερό τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά, θα μπορούσατε να καταστρέψετε ανεπανόρθωτα το μηχάνημα. Τα πλαστικά μέρη προσβάλλονται εύκολα από χημικούς παράγοντες.
- Αν, με το σάκο άδειο, το μηχάνημα παρουσιάζει δυσκολία στην αναρρόφηση, καθαρίζετε με επιμέλεια το θάλαμο θρυμματίσης και το χώρο εξαγωγής.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΘΑΛΑΜΟΥ ΘΡΥΜΜΑΤΙΣΗΣ (Σικ. F)

Σταματάτε το μηχάνημα. Βγάξετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδότησης. Ανοίγετε το πορτάκι βγάζοντας την/τις βίδες/ες, προσέχοντας να μη χάσετε τις ροδέλες που έχουν οι βίδες. Μην αφαιρείτε το/τα ελατήριο/-α (αν υπάρχουν) από την έδρα του και μη το χάσετε, αποτελεί σημαντικό στοιχείο ασφαλείας. Αφαιρείτε τη βρωμιά στο εσωτερικό του μηχανήματος και της φτερωτής θρυμματίσμου.

Για να κάνετε αυτή την εργασία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κυρτό εργαλείο αρκεί να μην είναι κοφτερό ή μυτερό (θα μπορούσε να καταστρέψει επικίνδυνα τη μηχανή).

Βεβαιώνετε ότι ο ανεμιστήρας είναι σε καλή κατάσταση, ότι δε λείπουν πτερύγια ή δεν είναι σπασμένα, σε περίπτωση που είναι προβλέψετε για την αντικατάσταση του ανεμιστήρα από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Ξαναμοντάρετε το πορτάκι προσέχοντας να κεντράρετε το/τα ελατήριο/-α (αν υπάρχουν) στην έδρα που βρίσκεται στο σασί. Στερεώστε καλά τις βίδες εισάγοντας πρώτα τις ροδέλες. Μόνο τότε μπορείτε να συνδέσετε το μηχάνημα στο ηλεκτρικό ρεύμα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε για κανένα λόγο το μηχάνημα χωρίς το πορτάκι τοποθετημένο και καλά στερεωμένο γιατί μέσω των οπών μπορεί να εκτοξευτεί απορροφημένο υλικό το οποίο θα μπορούσε να σας τραυματίσει σοβαρά ή να τραυματίσει και να προκαλέσει ζημιές σε ανθρώπους, πράγματα ή ζώα που βρίσκονται κοντά.



Καθαρισμός προφυλακτήρα (εικ. F) (αν υπάρχει)

Σταματάτε το μηχάνημα. Βγάξτε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδότησης. Μην αφαιρέσετε την προστασία, προβαίνετε διαμέσου της προστασίας χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο το οποίο δεν πρέπει να είναι κοφτερό ή αιχμηρό. Τέλος, ελέγξτε την ακεραιότητα της προστασίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε για κανένα λόγο το μηχάνημα χωρίς να είναι μονταρισμένη και καλά φιξαρισμένη η προστασία.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΘΑΛΑΜΟΥ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΡΟΗΣ (εικ. F) (εάν υπάρχει)

Σταματήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Διαμέσου της σχισμής που βρίσκεται κάτω από το μηχάνημα και διαμέσου της οπής που βρίσκεται κάτω από το πάτωμα επιθεώρησης (19 εικ., εάν προβλέπεται), αφαιρέστε ενδεχόμενα κατακάθια ακαθαρσίας με ένα εργαλείο που δεν πρέπει να είναι κοφτερό ή αιχμηρό.

⚠ Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή χωρίς το πάτωμα επιθεώρησης (19 εικ. F εάν προβλέπεται).

Για εργασίες συντήρησης που δεν καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες, απευθύνεστε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΑΝΩΜΑΛΙΩΝ

Αν το μηχάνημα δεν παίρνει μπρος:

- ελέγχετε εάν ο διακόπτης ON/OFF (εάν προβλέπεται) είναι στη θέση "I"
- ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις
- ελέγξτε την προέκταση ή αλλάξτε πρίζα τροφοδοσίας
- ελέγξτε το γενικό διακόπτη της οικίας
- βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο επαναφοράς της ασφάλειας κατά των υπερφορτώσεων, αν υπάρχει, είναι ενεργό.

Αν το μηχάνημα πάλλεται:

- Πάρτε το για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Αν το μηχάνημα δεν απορροφάει:

- ελέγξτε αν ο σάκος δεν είναι γεμάτος και, αν χρειάζεται, αδειάστε τον
- Πλύνετε το συλλεκτικό σάκο
- ελέγξτε αν ο επιλογέας είναι στη σωστή θέση
- ελέγξτε αν ο θάλαμος θρυμμάτισης δεν είναι βουλωμένος και, σε τέτοια περίπτωση, καθαρίστε τον (βλ. κεφάλαιο ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ)
- ελέγξτε αν το άνοιγμα εξαγωγής δεν είναι βουλωμένο. Σ' αυτή την περίπτωση βγάλτε το συλλεκτικό σάκο και καθαρίστε το εσωτερικό της εξαγωγής.

Εάν το μηχάνημα δεν εμφυσά ή εμφυσά λίγο:

- ελέγξτε εάν ο επιλογέας είναι στη σωστή θέση
- ελέγξτε τη θέση του ρυθμιστή ροής (εάν υπάρχει)
- ελέγξτε εάν στο θάλαμο του ρυθμιστή ροής (εάν υπάρχει) υπάρχουν ενδεχομένως συσσωρευμένα φύλλα κι εάν πρέπει τον καθαρίζετε (βλέπε κεφάλαιο "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ")

Αν ο ανεμιστήρας θρυμμάτισης μπλοκαριστεί:

- Ελέγξτε αν: δεν έχει απορροφηθεί κανένα χοντρό κομμάτι ύλης, δεν έχει σφηνωθεί κανένα κομμάτι από ξύλο, χαρτόνι ή άλλο ανάμεσα στον ανεμιστήρα και το θάλαμο θρυμμάτισης. Αφαιρέτε το υλικό ακολουθώντας τις οδηγίες του κεφαλαίου «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν, αφού κάνετε τις επεμβάσεις που περιγράφονται παραπάνω, το μηχάνημα δεν λειτουργεί ακόμη σωστά ή σε περίπτωση ανωμαλιών διαφορετικών από αυτές που αναφέρονται παραπάνω, πάρτε το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης. Αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό κατασκευής που θα βρείτε στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και στο συνημμένο φύλλο.

ΦΥΛΑΞΗ

- Μετά από κάθε χρήση, κάντε έναν επιμελή καθαρισμό ολόκληρου του μηχανήματος και των εξαρτημάτων του (βλ. παράγραφο συντήρηση), θα αποφύγετε με αυτό τον τρόπο την εμφάνιση ενδεχόμενης μούχλας.
- Φυλάτε το μηχάνημα σε μέρος απρόσιτο σε παιδιά, σε σταθερή και σίγουρη θέση και σε χώρο στεγνό, με μέτρια θερμοκρασία και χωρίς σκόνες.
- Προστατεύετε το μηχάνημα από το άμεσο φως, κρατάτε το αν είναι δυνατόν σε σκοτεινό μέρος ή σε σκιά.
- Μην κλείνετε το μηχάνημα μέσα σε νάιλον σακούλες, θα μπορούσε να σχηματιστεί υγρασία.
- Όταν τελειώσει η περίοδος κοπής το μηχάνημα πρέπει να υποβληθεί σε ένα επιμελή καθαρισμό και να ελεγχθούν σχολαστικά όλα τα μέρη του.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν τελειώνει η εποχή των κηπουρικών εργασιών κάνετε έναν επιμελή καθαρισμό του συλλεκτικού σάκου. Τον αποσυναρμολογείτε από το μηχάνημα, τον αναποδογυρίζετε, τον καθαρίζετε πολύ καλά τινάζοντάς τον γερά και μετά τον πλένετε με νερό και ουδέτερο σαπούνι. Τον αφήνετε να στεγνώσει πολύ καλά στη σκιά και τον φυλάτε μαζί με το μηχάνημα.

ΔΙΑΛΥΣΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος ακολουθείτε τις ισχύουσες νομικές διατάξεις του τόπου. Μην πετάξετε τη συσκευασία στα σκουπίδια αλλά, αν είναι δυνατόν, πηγαίνετε την στο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση. Όταν το μηχάνημα δεν μπορεί πια να χρησιμοποιηθεί ούτε να επισκευαστεί, αποσυναρμολογήστε τα διάφορα μέρη του για την ανά είδος διάθεση των αποβλήτων. Όλα τα πλαστικά μέρη φέρουν μια συντομογραφία αναγνώρισης του υλικού από το οποίο είναι φτιαγμένα, αυτή θα χρειαστεί στο μέλλον, για την ανακύκλωσή του ίδιου.

Μετατροπές: - Τα παραπάνω κείμενα, εικόνες και στοιχεία είναι ενημερωμένα μέχρι τη στιγμή εκτύπωσης του παρόντος εγχειριδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα της συνεχούς ενημέρωσης του εγχειριδίου, σε περίπτωση που γίνουν κάποιες μετατροπές στο μηχάνημα.



POLSKI

Gratulujemy Wam doskonałego wyboru. Wasza nowa maszyna jest wyprodukowana według wysokich standardów jakościowych, co zapewni Wam jej długotrwałą sprawność i bezpieczeństwo użytkowania.

UWAGA! Przed użyciem tej maszyny elektrycznej, w celu dokonania w sposób prawidłowy czynności związanych z jej przemieszczaniem, uzdatnieniem do użytku, uruchomieniem, zatrzymaniem i konserwacją, należy uważnie przeczytać i zastosować instrukcje niżej podane, które nawiązują do rysunków i danych technicznych zawartych w załączniku. Przed rozpoczęciem pracy należy dobrze zaznajomić się ze sterowaniem maszyny i jej prawidłowym użyciem oraz upewnić się czy, w razie konieczności, potrafi się ją unieruchomić. Niewłaściwe użycie maszyny może spowodować poważne zranienia.

Należy zachować poniższe instrukcje oraz załącznik i mieć je zawsze pod ręką, aby móc je konsultować w razie potrzeby. Załącznik, zawierający etykietkę immatrykulacyjną i dane techniczne maszyny, stanowi również dokument gwarancyjny.

Mieć zawsze na uwadze bezpieczeństwo własne i innych i postępować zgodnie z jego wymogami.

UWAGA! Wsysarka do liści - dmucharka może być stosowana tylko w dwóch następujących przypadkach: jako wsysarka do liści służy do wsysania liści suchych; jako dmucharka służy do zbierania w stosy suchych liści i w celu ich oddalenia od miejsc trudno dostępnych (np. liści znajdujących się pod samochodami). Oprócz tego, w funkcji wsysającej działa jako rozdrabniacz do liści, ograniczając w ten sposób objętość jaką zajmują i przygotowując je do ewentualnego kompostowania.

Każde inne zastosowanie, różne od wskazanego w powyższej instrukcji, może spowodować uszkodzenie maszyny oraz poważne zagrożenie dla użytkownika.

OPIS PRZYRZĄDU (RYS. A)

- Poz. 1 Wtyczka zasilania
- 2 Hak do zaczepienia przewodu
- 3 Uchwyt tylny
- 4 Wylścownik ON/OFF (jeżeli jest przewidziany)
- 5 Pas do przewieszania przez ramie (jeżeli jest przewidziany)
- 6 Uchwyt środkowy
- 7 Rura ssąca
- 8 Otwór dmuchu
- 9 Worek na materiał odsysany
- 10 Przełącznik sposobu funkcjonowania
- 11 Drzwiczki do czyszczenia przenośnika ślimakowego
- 12 Szczeliny wentylacyjne
- 13 Wylścownik przywrócenia funkcjonowania ochrony przeciwko przeciążeniom (jeżeli występuje)
- 14 Koło (jeżeli występuje)
- 15 Otwór ssania
- 16 Dźwignia zaczepienia worka (jeżeli jest przewidziana)
- 17 Regulator przepływu (jeżeli jest przewidziany)
- 18 Regulacja rozruchu/zatrzymania (jeżeli jest przewidziana)
- 19 Zatyczka kontrolna (jeżeli przewidziana)

OPIS OZNAKOWANIA I SYMBOLI (RYS. B)

- Poz. 1 Model maszyny.
- 2 Dane techniczne.
- 3 Znaki zaświadczeń.
- 4 Numer seryjny i rok produkcji przyrządu.

5 UWAGA!

- 6 Przed użyciem maszyny uważnie przeczytać instrukcje.
- 7 Nie używać przyrządu podczas deszczu lub w obecności wilgoci.
- 8 Używać okularów i protekcji akustycznej słuchu.
- 9 Przed dokonaniem jakiegokolwiek kontroli lub konserwacji przyrządu, należy odłączyć go od prądu, wyjmując wtyczkę przyrządu z gniazdka. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania, wyjąć wtyczkę z sieci zasilającej przed przystąpieniem do jego kontroli.
- 10 Elementy w ruchu. Niebezpieczeństwo zranień.
- 11 Niezatrudnieni muszą przestrzegać odległości bezpieczeństwa.
- 12 Pozycja przełącznika w pozycji: ASPIROWANIE.
- 13 Pozycja przełącznika w pozycji: WYDMUCH.
- 14 Poziom natężenia poddmuchu (jeżeli jest przewidziany)

GENERALNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) Zabronione jest użycie maszyny przez dzieci oraz osoby nieposiadające doskonałej znajomości instrukcji użytkowania znajdujących się w niniejszym podręczniku. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek pozwalający na użycie maszyny.
- 2) Zawsze kontrolować sprawność i integralność przyrządu; może on być źródłem niebezpieczeństwa dla użytkownika.
- 3) Nie odłączać żadnej części składowej maszyny, jeżeli nie jest to wyraźnie wskazane w niniejszych instrukcjach i nie zmieniać w żaden sposób jej struktury oryginalnej.
- 4) Nie rozpraszać się i zawsze kontrolować swoją działalność. Pracować z zachowaniem rozsądku. Nigdy nie używać przyrządu w stanie zmęczenia.
- 5) Przed podłączeniem przyrządu do prądu upewnić się, czy wirnik ssący/rozdrabniania nie jest uszkodzony.
- 6) Nie używać przyrządu, jeżeli wirnik ssący/rozdrabniania jest uszkodzony, worek na materiał odsysany nie jest zamontowany, drzwiczki do czyszczenia przenośnika ślimakowego nie są prawidłowo zamontowane, rura ssąca nie jest zamontowana i dobrze umocowana.
- 7) Przed podłączeniem lub odłączeniem maszyny z sieci zasilającej, upewnić się czy wylścownik ON/OFF (jeżeli występuje) znajduje się w pozycji 0 (wylśczonej) lub regulacja rozruchu/zatrzymania (jeżeli jest przewidziana) jest zwolniona).
- 8) Używać zawsze odpowiedniej odzieży do pracy, aby uniknąć zranień głowy, rąk, stóp, organu słuchu. Należy używać okularów (lub osłony ochronnej na oczy), wysokich butów (lub mocnych: obuwia i spodni), rękawic roboczych, osłony antyhałasowej słuchu. Nie nosi odzieży lub biuterii, które mogłyby zostać wessane w otwór wejścia powietrza. Nosi ochronne nakrycie głowy, aby zasoni długie włosy.
- 9) Używać dmucharki-wsysarki wyłącznie z zamontowaną rurą.
- 10) W przypadku pracy w miejscach pełnych kurzu używać maski ochronnej.
- 11) Gdy przyrząd jest uruchomiony nie wolno jego skierowywać w stronę osób, zwierząt lub rzeczy: mógłby miotać przedmioty z dużą prędkością.
- 12) Przyrząd musi znajdować się z dala od osób, zwierząt domowych; materiał przemieszczony strumieniem powietrza może je trafić.
- 13) Podczas użytkowania nie jest dopuszczona obecność innych osób lub zwierząt w promieniu 5m.
- 14) Nie uruchamiać przyrządu gdy jest przewrócony lub nie znajduje się w pozycji pracy.
- 15) Gdy przyrząd jest uruchomiony nie kierować strumienia powietrza w kierunku oczu lub uszu.
- 16) **Uwaga!** Wirnik obraca się jeszcze przez chwilę po zatrzymaniu silnika.
- 17) Wylśczyć silnik i odłączyć maszynę z sieci elektrycznej wtedy, gdy: maszyna nie jest używana, jest pozostawiona bez nadzoru, kabel zasilający (jeżeli jest przewidziany) jest uszkodzony, jest przenoszona z jednego miejsca na drugie. Ponadto przed każdą operacją zwińszanie z czyszczeniem, konserwacją lub kontrolą należy poczekać na zatrzymanie się części, które wykonują ruch obrotowy.
- 18) Nie przenosić maszyny trzymając ją za kabel zasilający (jeżeli jest przewidziany). Użyć do tego celu uchwytu rodkowego.
- 19) Podczas pracy zachowywać pozycję pewną i bezpieczną. Porusza się chodząc, nigdy nie biegnąc.
- 20) Obszar wytoczony do sprzątnięcia musi być zawsze wolny od drutów,




kamieni, gruzu, puszek i zwojów papieru.

- 21) Podczas pracy uważać, aby nie uderzyć przyrządem przedmiotów twardych, które mogłyby go uszkodzić.
- 22) Nie wsysać materiału mokrego, płynów, kawałków szkła, żelaza, kamieni, puszek; mogłaby wytworzyć się sytuacja wysokiego ryzyka dla użytkownika i przyrządu.
- 23) Nie wsysać żaru, papierosów lub innych materiałów zapalonych, rozżarzonych, dymiących. Nie wsysać oparów lub innych materiałów łatwopalnych, toksycznych, wybuchowych.
- 24) Nie wkładać ręcznie przedmiotów do rury ssącej.
- 25) Nie uruchamiać przyrządu w pomieszczeniach zamkniętych lub słabo przewietrzanych i w obecności płynów, gazów, proszków i elementów łatwopalnych i/lub wybuchowych.
- 26) W zasięgu pracy operator jest odpowiedzialny w stosunku do osób trzecich za ewentualne szkody spowodowane użytkowaniem przyrządu.
- 27) Pracować jedynie w godzinach dobrego światła dziennego lub przy odpowiednim oświetleniu sztucznym.
- 28) Nie przekraczać ulic lub ścieżek żywowych przyrządem uruchomionym.
- 29) Nieużywany przyrząd przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- 30) Używać przyrząd jedynie w sposób przedstawiony i tylko w pozycji opisanej w niniejszych instrukcjach. Jakkolwiek inna pozycja jest niebezpieczna.
- 31) Okresowo sprawdzać dokręcenie śrub.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRYCZNOŚCI

- 1) Napięcie prądu zasilającego musi odpowiadać wartości podanej na plakietce z danymi technicznymi. Nie używać innego typu zasilania.
- 2) Zaleca się użycie bezpiecznika na linii zasilania elektrycznego o zakresie działania zgodnym z przepisami obowiązującymi w Państwie, w którym używa się przyrządu; radzi się zasięgnąć porady Waszego zaufanego elektryka.
- 3) Nigdy nie przekraczać przewodu zasilania przyrządem uruchomionym. Należy być w każdym momencie świadomym jego położenia.
- 4) Użyć specjalnego haka do zaczepiania przewodu w celu przyłączenia kabla przedłużacza.
- 5) Nie wsysać przyrządu podczas deszczu. Należy unikać jego zamoczenia i kontaktu z wilgocią. Na noc nie pozostawiać przyrządu na dworzu. Nie aspirować materiału wilgotnego lub mokrego i w ogóle jakichkolwiek płynów.
- 6) Kabel zasilający (jeżeli jest przewidziany) musi być sprawdzany okresowo oraz przed każdorazowym użytkowaniem w celu sprawdzenia czy nie jest on uszkodzony bądź zużyty. Jeżeli nie odpowiada on określonym wymaganiom nie należy używać maszyny, tylko usunąć usterkę w autoryzowanym serwisie technicznym.
- 7) Używać jedynie przedłużacza odpowiedniego do użytku na wolnym powietrzu. Należy przeprowadzić go z dala od strefy pracy, od powierzchni wilgotnych, mokrych, tłustych, o krawędziach ostrych, źródeł ciepła i paliw.
- 8) Używać tylko kabel przedłużacza odpowiedni do mocy maszyny wywanej, zwrócić się do Waszego elektryka.
- 9) Unikać kontaktu ciała z powierzchniami połączonymi z masą lub uziemionymi.
- 10) Dzieci muszą być utrzymywane z daleka od przyrządów podłączonych do sieci elektrycznej.

 Maszyna ta jest skonstruowana z systemem podwójnej izolacji. Podwójna izolacja zapewnia większe bezpieczeństwo i przyrząd nie wymaga uziemienia.

UZDATNIENIE MASZYNY DO UŻYTKU (RYS. C)

Maszyna może być dostarczona z niektórymi częściami do montażu. Wyjąć maszynę i jej części składowe z opakowania i przystąpić do montażu w sposób zilustrowany w załączniku. Podczas montażu poszczególnych części, wtyczka zasilająca musi być

odłączona od gniazda wtykowego. Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić integralność montażu.

MONTAŻ OSŁONY (1) jeżeli występuje

MONTAŻ UCHWYTU CENTRALNEGO (1) jeżeli się znajduje

MONTAŻ / DEMONTAŻ WORKA NA MATERIAŁ ODSYSANY (2)

W zależności od modelu worków na materiał odsysany będzie wymagał odmiennego zamontowania na przyrządzie, według poniższych wskazań. Postępować według załącznika.

Work na materiał odsysany ze sznurem

Montaż:

- Nałożyć work (1) na kolektor wydechowy wsysarki do liści (a).
- Dobrze zacisnąć sznurek i zablokować go elementem blokującym (b).
- Zaczepić karabinek na pierścieniu umieszczonym pod rurą wydechową (c).

Usunięcie:

- Zdjąć work z kolektora wydechowego, zwalniając zablokowanie linki i linkę, a następnie odzłubić karabinek od rury wydmuchu.

Work na materiał odsysany ze stelażem

Montaż:

- Zaczepić stelaż według objaśnień znajdujących się na rysunku i podnieść go w stronę przyrządu, do zaskoku elementu zaczepiającego work.

Usunięcie:

- Nacisnąć dźwignię zaczepienia worka na materiał odsysany.

Work na materiał odsysany ze stelażem rozbieranym

Montaż:

- Wsadzić zacisk w rżbę worka wg objaśnień na rys. 2A-2B.
- Wsadzić work na stelaż i zacisnąć zaciski wokół kanału stelaża wg objaśnień na rys. 2C.

- Zaczepić stelaż według objaśnień na rys. 2 i podnieść go w stronę maszyny aż do zaskoku dźwigni zaczepienia worka.

Usunięcie:

- Nacisnąć na dźwignię zaczepienia worka.

MONTAŻ KOŁA (3) (jeżeli jest przewidziana)

MONTAŻ PASA DO PRZEWIESZENIA PRZEZ RAMIĘ (4) (jeżeli jest przewidziana)

URUCHOMIENIE I ZATRZYMANIE

Przed uruchomieniem maszyny, upewnić się, czy work na materiał odsysany jest zamontowany i przymocowany w prawidłowy sposób i czy pas do przewieszania przez ramię (jeżeli jest przewidziany) jest wyregulowany w dogodnej pozycji pracy. Przywieszać kabel przedłużacza do haka zaczepienia kabla i następnie podłączyć go do wtyczki zasilającej. (rys.D).

ROZRUCH

Uruchomić wyłącznik ON/OFF (jeżeli jest przewidziany) wciskając przycisk od strony znaku I (rozruch) lub wcisnąć regulację rozruchu/zatrzymania (jeżeli jest przewidziana).

ZATRZYMANIE

Uruchomić wyłącznik ON/OFF (jeżeli jest przewidziany) wciskając przycisk od strony znaku O (wyłączony) lub zwolnić regulację rozruchu/zatrzymania (jeżeli jest przewidziana).

Kiedy nie używa się maszyny, należy ją wyłączyć i odłączyć od zasilania elektrycznego.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA


Po uważnym przeczytaniu przepisów bezpieczeństwa, należy skrupulatnie przestrzegać te porady, które pozwolą na uzyskanie maksymalnej wydajności Waszego przyrządu. Należy postępować spokojnie; jedynie po nabyciu odpowiedniego doświadczenia będzie można wykorzystać w pełni potencjalność tego przyrządu.

Użyć w solidny sposób maszynę, przewiesić przez ramię pas podtrzymujący (jeżeli jest przewidziany) i wyregulować go w jak najdogodniejszej pozycji pracy (Rys.E). Maszyna może spełniać dwie funkcje: odsysanie i dmuchanie;



rysunek E przedstawia prawidłowe użytkowanie. Modele wyposażone w koło mogą być opierane na ziemi co pozwala na zmniejszenie wysiłku podczas pracy.

WSYSANIE

Ustawić selektor w zgodności z symbolem .
Upewnić się czy worek na materiał odsysany jest prawidłowo zamontowany.
Uruchomić maszynę.

UWAGA! Jeżeli podczas użytkowania przyrząd nagle zatrzyma się i nie wsysa, trzeba natychmiast go wyłączyć. Należy odłączyć zasilanie elektryczne i skontrolować czy między wirnikiem rozdrabniania i przenośnikiem ślimakowym nie zaklinował się jakiś element. Dokonać czynności według rozdziału CZYSZCZENIE KOMORY ROZDRABNIANIA .

Wasz przyrząd może być wyposażony w ochronę elektryczną przeciwko przeciążeniom. Przed ponownym uruchomieniem należy więc zaczekać kilka minut, a następnie nacisnąć przycisk przywrócenia do pierwotnego stanu (nr 13 rys. A), jeżeli występuje.

Jeżeli maszyna nie uruchamia się, należy oddać ją do autoryzowanego serwisu technicznego.



Gdy worek na materiał odsysany jest pełny, zmniejsza się w znacznym stopniu ssanie. Zatrzymać maszynę. Wyjąć wtyczkę z ujęcia prądu i zaczekać na całkowite zatrzymanie się wirnika aspirowania; następnie zdjąć worek z przyrządu (patrz MONTAŻ / DEMONTAŻ WORKA NA MATERIAŁ ASPIROWANY) i opróżnić go całkowicie, otwierając zamek błyskawiczny, jeżeli on występuje.

UWAGA! Przed ponownym założeniem worka należy oczyścić wnętrze strefy wylotowej z ewentualnych szczątków rozdrobnionych.

Zwracać szczególną uwagę na czyszczenie brzegów oparcia przełącznika przepływu wewnątrz kolektora, wewnątrz zabezpieczenia (rys. G1) (jeżeli jest przewidziane) i regulatora przepływu (17 rys. A) (jeżeli jest przewidziany).

Zasunąć zamek, zamontować worek na przyrządzie i podjąć z powrotem pracę.

FUNKCJONOWANIE JAKO DMUCHAWA

Ustawić selektor w zgodności z symbolem  / .
Uruchomić maszynę.

Skierować strumień powietrza przed siebie i posuwać się powoli naprzód. W każdym razie uważać, gdzie skierowuje się strumień powietrza, ponieważ mógłby on przemieścić materiał ciężki i kogoś zranić lub coś zniszczyć. Wasza maszyna może być wyposażona w regulator przepływu powietrza dmuchanego (17 rys. A). Generalnie należy rozpoczynać pracę z maksymalną siłą dmuchania w celu zgromadzenia w jednym miejscu porzucanych liści; następnie stosować dmuchanie zredukowane w celu spojenia wczesniej utworzonego stosu (rys. E).

KONSERWACJA

UWAGA! Przed dokonaniem jakiegokolwiek kontroli lub konserwacji przyrządu, należy odłączyć go od prądu, wyjmując wtyczkę przyrządu z gniazdka.

- Dbając o przyrząd i regularnie go czyszcząc, zapewnia się jego doskonałą wydajność i długotrwałe funkcjonowanie.
- Po zakończeniu pracy zdjąć worek na materiał odsysany, wyrzucić go na drugą stronę i dokładnie oczyścić; w ten sposób uniknie się wytworzenia pleśni i złego zapachu.
- Czyścić maszynę przy użyciu miękkiej szcztolki lub szmatki.
- Nie spryskiwać wodą ani nie moczyć przyrządu.
- Nie używać środków czyszczących lub różnych rozpuszczalników, aby nie uszkodzić bezpowrotnie przyrządu. Części plastikowe są łatwo niszczone środkami chemicznymi.
- Jeżeli, przy worku pustym, przyrząd ma trudności z wsysaniem, należy dokładnie oczyścić komorę rozdrabniania i strefę wylotową.

CZYSZCZENIE KOMORY ROZDRABNIANIA (Rys. F).

Zatrzymać maszynę. Odłączyć kabel zasilania elektrycznego. Otworzyć drzwiczki wykręcając rubę lub ruby, uważając, aby nie zgubić znajdujących się pod nimi podkładek. Nie wyciągać sprężyny/n (jeżeli się znajduję) ze swojego gniazda i nie zgubić jej, stanowi ona ważny element bezpieczeństwa. Usunąć brud wewnątrz maszyny i z wirnika rozdrabniania. Czynności tej należy dokonać przy użyciu narzędzia wygiętego, które nie może być tnące ani zaostrome (mogłoby poważnie uszkodzić przyrząd).

Skontrolować czy wirnik jest w dobrym stanie, czy nie brakuje skrzydełek i czy nie są one uszkodzone; w tym przypadku należy dokonać jego wymiany w autoryzowanym punkcie obsługi technicznej. Zamontować ponownie kłapę uważając aby wycentrować sprężynę/y (jeżeli się znajduję) w swoim miejscu znajdującym się na nadwoziu. Umocować dobrze ruby wkładając najpierw podkładki. Tylko wtedy można podłączyć maszynę do prądu elektrycznego.

UWAGA! W żadnym przypadku nie używać przyrządu bez drzwiczek zamontowanych i dobrze umocowanych, ponieważ poprzez szczeliny mógłby zostać wyrzucony materiał odsysany, który mógłby poważnie zranić użytkownika lub zranić i uszkodzić osoby, przedmioty i zwierzęta znajdujące się poblizu.

CZYSZCZENIE OSŁONY (rys. F) (jeżeli występuje)

Zatrzymać maszynę. Odłączyć ją od zasilania elektrycznego. Nie demontować zabezpieczenia, lecz działać poprzez zabezpieczenie posługując się narzędziami nietnieścymi i nieostrymi. Następnie sprawdzić spójność zabezpieczenia.

UWAGA! Pod żadnym pozorem nie należy używać maszyny bez zamontowanej i dobrze umocowanej osłony.

CZYSZCZENIE KOMORY REGULATORA PRZEPLYWU (rys. F) (jeżeli występuje)

Zatrzymać maszynę i odłączyć ją od sieci zasilania elektrycznego. Przez szczelinę wykonaną pod maszyną i przez otwór znajdujący się pod zatyczką kontrolną (19 rys. A, jeżeli przewidziana) usunąć ewentualne osady brudu za pomocą odpowiedniego nietnieścgo i nieostrego przyrządu.

Uwaga! Nie używać z adnego powodu maszyny bez korka kontrolnego (19 rys. F, jeżeli przewidziana)

W celu dokonania czynności konserwacyjnych nie wymienionych w niniejszych instrukcjach, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu obsługi technicznej.

WYKRYWANIE AWARI


Jeżeli maszyna nie uruchamia się:

- sprawdzić czy wyłącznik ON/OFF (jeżeli jest przewidziany) znajduje się w pozycji I.
- skontrolować podłączenia elektryczne
- skontrolować przedłużacz lub zmienić ujęcie prądu
- skontrolować ogólny wyłącznik domowy
- skontrolować czy przycisk powrotu do pierwotnego stanu protekcji przeciwko przeciążeniom, jeżeli ona występuje, jest uaktywniony.

Jeżeli przyrząd wibruje:

- należy skontrolować go w autoryzowanym punkcie obsługi technicznej.

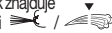
Jeżeli przyrząd nie wsysa:

- skontrolować czy worek jest pełen i, jeżeli zachodzi konieczność, oczyścić go
- wypracować worek na materiał odsysany
- skontrolować czy selektor znajduje się w prawidłowej pozycji 
- skontrolować czy komora rozdrabniania nie jest zapchana i, jeżeli zachodzi konieczność, oczyścić ją (Patrz rozdział KONSERWACJA)
- skontrolować czy strefa wylotowa jest zapchana. W tym przypadku zdjąć worek i wyczyścić wnętrze wylotu.

Jeżeli maszyna nie dmucha lub dmucha niedostatecznie:





- sprawdzić czy przełącznik znajduje się w prawidłowej pozycji 
- sprawdzić pozycję regulatora przepływu (jeżeli występuje)
- sprawdzić czy w komorze regulatora przepływu (jeżeli występuje) nie znajdują się nagromadzone liście, jeżeli tak, należy je usunąć (patrz rozdział KONSERWACJA).

Jeżeli wirnik rozdrabniania zablokuje się:

- skontrolować czy nie został wessany jakiś duży element, czy nie zaklinował się jakiś kawałek drewna, kartonu lub inny element między wirnikiem a komorą rozdrabniania. Usunąć te elementy według instrukcji rozdziału KONSERWACJA.

UWAGA! Jeżeli po dokonaniu czynności wyżej opisanych maszyna nadal nie funkcjonuje poprawnie lub w przypadku wystąpienia anomalii odmiennych od wyżej wymienionych, należy dostarczyć maszynę do autoryzowanego punktu obsługi technicznej. Należy zawsze odnosić się do modelu maszyny i numeru seryjnego znajdujących się na tabliczce z danymi technicznymi i w załączniku.

PRZECHOWYWANIE

- Po każdorazowym użyciu należy dokładnie oczyścić całą maszynę i jej akcesoria (patrz paragraf dotyczący konserwacji), aby uniknąć ewentualnego wytworzenia się pleśni.
- Umieścić maszynę z dala od zasięgu dzieci, w pozycji pewnej i bezpiecznej oraz w miejscu suchym, o temperaturze umiarkowanej i wolnym od kurzu.
- Chronić maszynę od bezpośredniego oświetlenia; należy, w miarę możliwości, przechowywać ją w ciemności lub półmroku.
- Nie zamykać maszyny w worku nylonowym, ponieważ mogłaby wytworzyć się wilgoć.
- Po zakończeniu sezonu ścinania, maszyna musi być poddana dokładnemu oczyszczeniu i sprawdzeniu sprawności jej części składowych.

UWAGA! Po zakończeniu sezonu pracy należy dokonać starannego oczyszczenia worka na materiał odsysany. W tym celu należy zdjąć go z przyrządu, wywrócić na drugą stronę, oczyścić bardzo dobrze, trzepiąc go energicznie i wyprać w wodzie z dodatkiem mydła neutralnego. Bardzo dobrze wysuszyć w cieniu i przechowywać razem z przyrządem. Należy pamiętać, że przyrząd pracuje lepiej, gdy worek jest czysty, ponieważ wtedy normalny przepływ powietrza nie napotyka na przeszkody.

DEMONTAŻ STAREGO LUB ZNISZCZONEGO PRZYRZĄDU

W celu ochrony środowiska należy postępować według obowiązujących przepisów lokalnych.

Nie wyrzucać opakowania do śmieci, ale, jeżeli jest to możliwe, dostarczyć je do punktu zbioru materiałów do odzysku.

Gdy przyrząd nie nadaje się do użytku ani do reperacji, należy go zdemontować i wyrzucić do specjalnych pojemników na różnicowane typy śmieci i odpadków.

Wszystkie części plastikowe są zaopatrzone w skrót identyfikujący materiały, z których są zrobione, co umożliwi w przyszłości wykorzystanie tych materiałów.

Zmiany: - Tekst, rysunki i dane odnoszą się do standardu aktualnego w momencie oddania do użytku niniejszych instrukcji. Zachowujemy sobie prawo zaktualizowania tej książeczki w przypadku wprowadzenia zmian w maszynie.

MAGYAR

Gratulálunk kiváló választásáért. Az Ön új elektromos készülékét magas minőség és megbízhatóság alapján gyártották. Ez jó teljesítmőképességet és biztonságot nyújt Önnek hosszú időn keresztül.

FIGYELEM! Mielőtt ezt az elektromos készüléket használatba venné, a gép helyváltoztatásához, működésbe helyezéséhez, elindításához, leállításához és karbantartásához, olvassa el figyelmesen és szigorúan tartsa be az alábbiakban leírt biztonsági szabályokat és utasításokat, melyek a mellékelt lapon feltüntetett ábrákra és műszaki adatokra vonatkoznak. A munka megkezdése előtt ismerkedjen a gép valamennyi vezérlő egységével és helyes használatával és győződjön meg arról, hogy le tudja-e állítani vészhelyzet esetén. A gép helytelen használata súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg és tartsa mindig kéznél ezt a használati utasítást és a mellékelt lapot, hogy szükség esetén bárminek, rögtön utána tudjon nézni. A mellékelt lap mely az azonosító címként és a gép műszaki adatait tartalmazza egyben a garancialevél is.

Gondoljon mindig a saját és mások biztonságára és ezt figyelembe véve járjon el.

FIGYELEM! A levélszívó- és fúvót csak az alábbiakban leírt két módon lehet használni: mint levélszívó a száraz levelek felszívására való; mint fúvó a száraz levelek egy kupacba gyűjtésére illetve azok nehezen elérhető helyekről (például gépkocsi alól) való eltávolítására használható. Továbbá szívó változatban mint őrleőszköz is működik, mely a leveleket szétmorzsolja az általuk elfoglalt helyet csökkentve ezáltal, és előkészítve azokat egy esetleges komposzt készítésére.

Minden a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő használat kárt okozhat a gépben és komoly veszélyt jelenthet a használója számára.

A GÉP LEÍRÁSA (A ÁBRA)

- 1 Dugó
- 2 Vezetékrögzitő
- 3 Hátsó fogantyú
- 4 BE/KI kapcsoló (ha van)
- 5 Tartósíj (ha van)
- 6 Középső fogantyú
- 7 Szívócső
- 8 Fúvósíj
- 9 Gyűjtőzsák
- 10 Működési mód kapcsoló
- 11 A csiga tisztításához való ajtó
- 12 Szellőző nyílások
- 13 A túlterhelések ellen védő újraindító kapcsoló (ha van)
- 14 Kerék (ha van)
- 15 Szívószáj
- 16 Gyűjtőzsák beakasztó kar (ha van)
- 17 Áramlás szabályozó (ha van)
- 18 Indító/leállító vezérlő (ha van)
- 19 Ellenőrző dugó (ha van)

A JELÖLÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA (B ÁBRA)

- 1 A gép modellje.
- 2 Műszaki adatok.
- 3 Minőségbizonyítványok.
- 4 A gép azonosító száma és gyártási éve.



5 FIGYELEM!

- 6 Használat előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.
- 7 Ne használja a gépet ha esik az eső illetve nyirkos időben.
- 8 Használjon védőszemüveget és zaj elleni fülvédőt.
- 9 Bármiféle karbantartási vagy ellenőrzési eljárás előtt áramtalanítsa a gépet úgy, hogy kihúzza a villanydugóját. Ha a tápvezetékek sérült, húzza ki a dugót a konnektorból mielőtt a sérülést ellenőrzné.
- 10 Mozgó szervek. Testi sérülések veszélye áll fenn.
- 11 Tartson megfelelő biztonsági távolságot a munkát nem végző személyektől.
- 12 SZÍVÁS működési mód kapcsolási helyzet.
- 13 FÚVÁS működési mód kapcsolási helyzet.
- 14 Fúvás erősségi szint (ha van)

⚠️ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- 1) Tilos gyerekekre illetve olyan személyekre bízni a gép használatát, akik nem ismerik tökéletesen jelen használati utasítás útmutatásait. A helyi törvények és szabályzatok a gép használatához minimális korhatárt írhatnak elő.
- 2) Ellenőrizze mindig a gép teljesítőképességét és épségét; veszélyes lehet a használója számára.
- 3) Ne távolítsa el a gépről egyetlen alkatrészt sem ha az kifejezetten nincs használati utasításban feltüntetve és ne módosítson a gép eredeti konfigurációján.
- 4) Figyeljen mindig oda arra, amit éppen csinál. Használja a józan ésszt. Ne használja a gépet, amikor fáradt.
- 5) Mielőtt a gépet az elektromos hálózatra kötné ellenőrizze, hogy a szívó/örítő lapát nem sérült-e.
- 6) Ne használja a gépet, ha a szívó/örítő lapát sérült, ha a gyűjtő kosár nincs felszerelve, ha a csiga tisztításához való ajtó nem helyesen van felszerelve és ha a szívócső nincs felszerelve és rögzítve.
- 7) A gép energiaellátó hálózatra kapcsolása illetve arról lekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a BE/KI kapcsoló (kikapcsolt) helyzetben legyen, vagy hogy az indító/leállító vezérlő (ha van) kiengedett helyzetben legyen.
- 8) Használjon megfelelő öltözetet, hogy fej-, kéz-, láb- és hallássérüléseket elkerüljön. Használjon védőszemüveget (vagy védő szemellenzőt), magasszárú csizmát (vagy erős cipőt és nadrágot), munkakesztyűt és fülvédőt. Ne viseljen olyan öltözetet vagy ékszereket, melyeket a gép beszívhat a levegő bemenetbe. Viseljen védő fejfedőt a hosszú haj védelmére.
- 9) A fúvó-szívó készüléket csak felszerelt csővel használja!
- 10) Ha poros környezetben dolgozik használjon védőmaszkot.
- 11) Működés közben a gépet ne fordítsa személyek, állatok vagy tárgyak felé; nagy sebességgel tárgyakat dobhat ki magából.
- 12) Tartsa a gépet gyerekektől, személyektől, háziállatoktól megfelelő távolságra, mivel a fújt anyag rájuk szóródhat.
- 13) Munka közben ne engedjen más személyeket és állatokat 5 méteres távolságon belül.
- 14) Ne indítsa be a gépet amikor fejre állított vagy nem munkaképes helyzetben van.
- 15) Amikor a gép működő helyzetben van, ne irányítsa a levegősugarat szem és fül felé.
- 16) **Figyelem!** A ventilátor a motor leállása után még forog.
- 17) Kapcsolja ki a motort és áramtalanítsa a gépet amikor: nem használja, őrizetlenül hagyja, a tápvezetékek (ha van) sérült, egyik helyről egy másikra szállítja. Várja meg továbbá a forgó részek leállítását minden egyes tisztítási, karbantartási és ellenőrzési művelet előtt.
- 18) Ne szállítsa a gépet a tápvezetéknél (ha van) fogva. Használja a középső kart.
- 19) Munka közben legyen mindig stabil és biztonságos helyzetben. Lépésben haladjon, soha ne fusson.
- 20) A tisztítandó területet tartsa mindig húzaloktól, kövektől, törmelékektől, italos dobozoktól és papírtekercsektől mentesen.
- 21) Használat közben ügyeljen arra, hogy ne üsse a gépet kemény tárgyakkal, amelyek sérülést okozhatnak rajta.
- 22) Ne szívasson a géppel nedves anyagot, folyadékot, üvedarabokat,

vasat, köveket, kis fémdobozokat, mivel ezáltal veszélyhelyzetet idézhet elő saját maga és a gép számára is.

- 23) Ne szívasson fel parazsat, cigarettát vagy más égő, izzó vagy füstölő anyagot. Ne szívasson fel gyúlékony, mérgező és robbanékony gőzöket vagy egyéb ilyen anyagokat.
- 24) Ne helyezzen a szívócsőbe tárgyakat kézzel.
- 25) Ne indítsa el a gépet zárt, kevésbé szellőző helyiségben, illetve ahol gyúlékony és/vagy robbanó folyadék, gáz, por vagy anyag található.
- 26) A munka területén a kezelő felelős a gép által másoknak okozott esetleges károkért.
- 27) Csak a nappali órákban vagy pedig megfelelő kivilágítottágnál dolgozzon a géppel.
- 28) A működésben lévő géppel ne keljen át útszakaszokon, vagy kavicsos ösvényeken.
- 29) Amikor a gépet nem használja, tartsa száraz helyen és zárja el gyerekek elől.
- 30) Csak a jelen használati utasításban leírtak alapján használja a gépet, és ugyancsak a használati utasításban leírt helyzetben. Minden más helyzetben való használat veszélyes.
- 31) Ellenőrizze időnként, hogy a csavarok rögzítése megfelelő-e.

⚠️ ELEKTROMOS BIZTONSÁGI NORMÁK

- 1) A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a műszaki adatokat feltüntető táblán lévő feszültséggel. Ne használjon ettől eltérő áramellátást.
- 2) Ajánlatos az elektromos hálózatra biztonsági kapcsoló felszerelése a használati országban érvényben lévő szabványoknak megfelelő hatóterületre. Forduljon a szokásos villanyszerelőjéhez.
- 3) Soha ne haladjon keresztül a hosszabbító vezetéken a működésben lévő géppel. Figyelje mindig a gép helyzetét.
- 4) Használja a hosszabbító vezeték csatlakoztatásához az e célra szolgáló vezeték tartót.
- 5) Ne használja a gépet amikor esik az eső. Ügyeljen arra, hogy ne legyen vizes és nedvességnek ne legyen kitéve. Ne hagyja éjjel a szabadban. Ne szívasson a géppel nedves vagy vizes anyagot, ne szívasson semmilyen folyadékot.
- 6) A tápvezetéken (ha van) időnként és minden egyes használat előtt ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések vagy kopás jelei. Ha nincs jó állapotban, ne használja a gépet, hanem javíttassa meg egy márkaszerviznél.
- 7) Csak a szabadbani használatra engedélyezett hosszabbító vezeték használjon, melyet tartson távol a munka területétől, nedves, vizes, olajos vagy vágószéllal rendelkező felületektől, hőforrásoktól illetve üzemanyagoktól.
- 8) Csak a használt gép teljesítményének megfelelő hosszabbító kábelt használjon, kérjen tanácsot egy megbízható villanyszerelőtől.
- 9) Kerülje, hogy teste a földelt felületekkel érintkezzen.
- 10) A gyermekeket az elektromos hálózatra kapcsolt készülékektől távol kell tartani.

Ezt a gépet dupla szigetelésű rendszerrel gyártották.

A dupla szigetelés nagyobb elektromos biztonságot nyújt és nem teszi szükségessé a gép földelését.

MŰKÖDÉSBE HELYEZÉS (C ÁBRA)

Előfordulhat, hogy a gép egyes részei nincsenek összeszerelve leszállításkor. Vegye ki a gépet és az egyes alkatrészeket a csomagjából és végezze el összeszerelésüket a mellékelt lapon feltüntetett módon. Az alkatrészek összeszerelési fázisai alatt a tápdugót az aljzatról ki kell húzni. A gép elindítása előtt ellenőrizze, hogy megfelelően szerelte-e össze a gépet.

VÉDŐRÉSZ FELSZERELÉSE (1) ha van

KÖZPONTI MARKOLAT FELSZERELÉSE (1) ha van

GYŰJTŐZSÁK FELSZERELÉSE/LESZERELÉSE (2)

A modelltől függően a gyűjtőzsákot különbözőképpen kell a gépre szerelni,





ahogy az a következőkben kerül feltüntetésre. Ehhez a mellékelt lapot vegye alapul.

Gyűjtőzsák zsinórral

Összeszerelés:

- Helyezze a zsák nyitott részét a levélszívó kivezető csővére (a).
- Szorítsa jól meg a zsinórt és rögzítse a zsinórrögzítővel (b).
- Kapcsolja a horgot a fúvócső alatt lévő gyűrűre (c).

Levétel:

- Vegye le a zsákot a kivezető csőről úgy, hogy a zsinórrögzítőt és a zsinórt kilazítja, és végül a horgot leveszi a fúvócsőről.

Tartóvázás gyűjtőzsák

Összeszerelés:

- Akassza be a tartóvázat, ahogy azt az ábra mutatja, majd pedig húzza fel a gép felé amíg a gyűjtőzsák beakasztó kar el nem kattant.

Levétel:

- Nyomja le a gyűjtőzsák beakasztó kart.

Gyűjtőzsák szétszerelt tartóvázzal

Összeszerelés:

- Helyezze a pántot a zsák hajtókájába, ahogy azt a 2A-2B ábra mutatja.
- Helyezze a zsákot a tartóvázra és szorítsa meg a pántot a tartóváz csatolójának körül, ahogy azt a 2C ábra mutatja.
- Kapcsolja fel a tartóvázat, ahogy azt a 2 ábra mutatja és emelje fel a gép felé amíg a kapcsoló nyelv a gyűjtőzsákhoz kattant.

Levétel:

- Nyomja le a gyűjtőzsák kapcsoló nyelvét.

KERÉK FELSZERELÉS (3) (havan)

A TARTÓSZÍJ FELSZERELÉSE (4) (havan)

ELINDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

Mielőtt a gépet működésbe helyezné, győződjön meg arról, hogy a gyűjtőzsák megfelelően legyen összeszerelve és rögzítve és hogy a tartószíj (ha van) kényelmes munkahelyzetbe legyen állítva. Rögzítse a hosszabbított vezetékét a vezeték tartóhoz majd pedig csatlakoztassa a tápdugóhoz (D ábra).

ELINDÍTÁS

Kapcsolja be a BE/KI kapcsolót (ha van) úgy, hogy a gombot az I (indítás) jelzésű részénél nyomja be vagy pedig nyomja le az elindító/leállító vezérlőt (ha van).

LEÁLLÍTÁS

Kapcsolja ki a BE/KI kapcsolót (ha van) úgy, hogy a gombot az O (leállítás) jelzésű részénél nyomja be vagy pedig engedje ki az elindító/leállító vezérlőt (ha van).

Amikor nem dolgozik a géppel, kapcsolja ki és áramtalanítsa.

HASZNÁLATI JAVASLATOK ÉS TANÁCSOK

Miután figyelmesen elolvasta a biztonsági szabályokat, kövesse pontosan ezeket a tanácsokat, amelyek lehetővé teszik, hogy gépe maximális teljesítményt nyújtson. Haladjon lassan: csak megfelelő tapasztalat megszerzése után tudja a gép teljesítőképességét teljes mértékben kihasználni.

Fogja meg erősen a gépet, helyezze fel magára a tartószíjat (ha van) és állítsa be úgy, hogy kényelmesen tudjon mellette dolgozni (E ábra). A gépnek két funkciója van: szívás és fűvás. Az E ábra rajzai illusztrálják a helyes használatot. A kerékekkel rendelkező modelleket a földre is lehet helyezni, így a használat alatti elfáradás is csökkenthető. Használat közben a szellőző nyílásokat tartsa tisztán és fűtől mentesen.

SZÍVÁS

Helyezze a kapcsolót a  jelzéshez.

Győződjön meg arról, hogy a gyűjtőzsák megfelelően van-e felszerelve. Indítsa el a gépet.

⚠ FIGYELEM! Ha a gép a használat alatt hirtelen leáll és nem szív, azonnal kapcsolja ki. Húzza ki az áramellátást biztosító dugót és ellenőrizze, hogy nem akadt-e be valamilyen anyag az őrlő lapát és a csiga közé. Végezze el az **ŐRLŐKAMRA TISZTÍTÁSA** címszó alatt leírt eljárást.

A gépen lehet a túlterhelések elleni elektromos védőegység is. Mielőtt újraindítaná várjon néhány perct és ha van rajta, nyomja le az újraindító kapcsolót (A ábra, 13 sz.).

Ha a gép nem indul el, vigye el egy márkaszervizhez, javítás céljából.

Amikor a gyűjtőzsák megtelt, jelentősen csökken a szívóerő. Állítsa le a gépet. Húzza ki a dugót az áramellátást biztosító konnektorból. Várja meg amíg a szívó ventilátor teljesen leáll; vegye le a zsákot a gépről (lásd a GYŰJTŐZSÁK FEL- ÉS LESZERELÉSE részt) és ürítse teljesen ki úgy, hogy a villámzárat széthúzza (ha van).

⚠ FIGYELEM! Mielőtt visszahelyezné a zsákot, tisztítsa meg a kivezető zónát esetleges őrlött szennyeződésektől.

Különösen ügyeljen a gyűjtőcső belsejében lévő áramlás eltérítő illeszkedő széleinek, a védőrész belsejének (C1 ábra) (ha van) és az áramlás szabályozó (17 A ábra) (ha van) tisztaságára.

Húzza össze a villámzárat, helyezze vissza a zsákot a gépre és folytassa a munkát.

FŰVÁS

Helyezze a kapcsolót a  /  jelzéshez.

Indítsa el a gépet.

A légsugarat maga előtt vezesse, és haladjon lassan.

Ügyeljen arra, hogy merre tartja a légsugarat mivel nehezebb anyagokat is arrébb fújhat és sérüléseket okozhat más személyeken vagy tárgyakon.

Az Ön gépe rendelkezhet fűvó levegő áramlás szabályozóval (17 A ábra).

Általában a maximális fűvóerősséggel kezdje a munkát, hogy gyorsan egy halomba gyűjtse a szétszórta leveleket. Ezután csökkentett fűvóerősséggel tömörítse az előzőleg képzett levélhalmot (E ábra).

KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM! Bármiféle karbantartási vagy ellenőrzési eljárás előtt áramtalanítsa a gépet úgy, hogy kihúzza a villanydugóját.

- Megfelelő időközönként tisztítsa meg a gépet és vigyázzon rá. Ily módon kiváló teljesítményt fog nyújtani és élettartama is meghosszabbodik.
- A munka befejeztével vegye le a gyűjtőzsákot, ürítse ki és tisztítsa gondosan meg, elkerülheti ezáltal penész és kellemetlen szag képződését.
- A gépet puha kefével vagy ronggyal tisztítsa.
- Ne fröccsentsen vagy locsoljon vizet a készülékre.
- Ne használjon mosószeret vagy oldó anyagokat, mert jóvátehetetlenül tönkretelheti a gépet. A műanyag részeket könnyen tönkretelheti vegyszerek.
- Ha a gép üres zsákkal is nehezen szív, gondosan ki kell tisztítania az őrlőkamrát és a kivezető zónát.

AZ ŐRLŐKAMRA TISZTÍTÁSA (F ÁBRA)

Állítsa le a gépet. Húzza ki az elektromos energiaellátást biztosító vezetékét. Nyissa ki az ajtócskát a csavar/csavarak eltávolításával ügyelve arra, hogy ne veszítse el a csavaralátéteket. Ne távolítsa el a rugó/ka/t (ha vannak) a helyéről, és ne veszítse el, fontos biztonsági elemet képez.

Távolítsa el a gép és az őrlő lapát belsejéből az ott felhalmozódott szennyeződést. Ehhez az eljáráshoz használjon egy görbe szerszámot, amely ne legyen éles és amelynek ne legyen hegyes a vége (ezek ugyanis súlyosan károsíthatják a gépet).

Ellenőrizze, hogy a lapát jó állapotban van-e. Amennyiben hiányoznak róla darabok, vagy azok sérültek, cseréltesse ki egy engedéllyel rendelkező szervizszolgálatnál.

Szerelje vissza az ajtót, ügyelve arra, hogy központosítsa a rugó/ka/t (ha vannak) a gép szekrényen lévő helyen. Rögzítse jól a csavarokat, először az alátéteket helyezve. Csak ekkor helyezheti a gépet hálózati feszültség alá.



⚠ FIGYELEM! Semmilyen oknál fogva ne használja a gépet a felszerelt és rögzített ajtó nélkül mert a nyílásokon keresztül a beszívott anyag kirepülhet és önt vagy az ön közelében tartózkodó más személyeket, tárgyakat vagy állatokat súlyosan megsebezhet.

VÉDŐRÉSZ TISZTÍTÁS (F ábra) (ha van)

Állítsa le a gépet. Húzza ki az energiaellátást biztosító vezetékét. Ne vegye le a védőrészt, hanem azon keresztül végezze a műveletet egy nem éles és nem hegyes szerszám segítségével. Végül pedig ellenőrizze a védőrész épségét.

⚠ FIGYELEM! Semmilyen okból ne használja a gépet felszerelt és rögzített védőrész nélkül.

AZ ÁRAMLÁS SZABÁLYOZÓ KAMRA TISZTÍTÁSA (F ábra) (ha van)

Állítsa le és áramtalanítsa a gépet, az elektromos energiaellátás megszakításával.

A gép alatt lévő nyíláson keresztül és az ellenőrző dugó alatt lévő furaton keresztül (19. ábra A pont, ha van) távolítsa el az esetlegesen ott lerakódott szennyeződések egy se nem éles, se nem hegyes szerszám segítségével.

⚠ Figyelem! Semmilyen okból ne használja a gépet az ellen rz fedél nélkül, (19. ábra F pont, ha van).

A jelen használati utasításban nem részletezett karbantartási műveletek végzéséhez forduljon engedéllyel rendelkező szervizszolgálathoz.

HIBAKERESÉS

Ha a gép nem indul:

- ellenőrizze, hogy a KI/BE kapcsoló (ha van) I helyzetben legyen
- ellenőrizze az elektromos csatlakoztatásokat
- ellenőrizze a hosszabbító vezetékét, vagy használjon egy másik aljzatot.
- ellenőrizze a ház főkapcsolóját
- ellenőrizze, hogy a túlterhelések elleni védőegységet helyreállító gomb, ha van, működőképes állapotban legyen.


Ha a gép vibrál:

- ellenőriztesse egy engedéllyel rendelkező szervizszolgálathoz.

Ha a gép nem szív:

- ellenőrizze, hogy a zsák nincs-e teli és ha szükséges ürítse ki
- mossa meg a gyűjtőzsákot.
- ellenőrizze, hogy a kapcsoló a megfelelő helyzetben legyen
- ellenőrizze, hogy az őrlőkamra nincs-e eltömődve, ha igen tisztítsa meg (Lásd a KARBANTARTÁS fejezetet)
- ellenőrizze, hogy a kivezető zóna nincs-e eltömődve. Ha igen, vegye le a gyűjtőzsákot és tisztítsa meg a kivezető belsejét.

Ha a gép nem fúj vagy pedig nem kielégítően fúj:

- ellenőrizze, hogy a működési mód kapcsoló megfelelő helyzetben legyen 
- ellenőrizze az áramlás szabályozó (ha van) helyzetét
- ellenőrizze, hogy az áramlás szabályozó kamrájában (ha van) nincsenek-e felhalmozódott levelek, ha igen tisztítsa meg (lásd a KARBANTARTÁS fejezetet)

Ha az őrlő ventilátor leáll:

- ellenőrizze, hogy: nem-e egy nagyobb darab tárgyat szívott be; nem-e egy darab fa vagy karton akadt be a lapát és az őrlőkamra közé. Vegye ki az idegen anyagot a KARBANTARTÁS címszó alatt leírt utasítások alapján.

⚠ FIGYELEM! Ha a fentiekben leírt műveletek elvégzése után sem működik a gép megfelelően, vagy a fent említettektől eltérő rendellenességek esetén vigye márkaszervizünköz. Hivatkozzon a gép modelljére és azonosító számára, mely a műszaki adatokat feltüntető címkén és a mellékelt lapon van feltüntetve.

TÁROLÁS

- Tisztítsa meg gondosan minden egyes használat után a gépet és annak alkatrészeit (lásd a karbantartás fejezetet) így elkerülheti esetleges penész képződését.
- Tegye a gépet gyermekek által nem elérhető helyre, stabil és biztonságos helyzetbe, száraz, hűvös és pormentes helyiségbe.
- Védje a gépet közvetlen napfénytől, tartsa lehetőleg sötét vagy árnyékos helyen.
- Ne tegye a gépet nylon zsákba, mivel nedvesség képződhet benne.
- A használati időny végén a gépet gondosan meg kell tisztítani és ellenőrizni kell az egyes alkatrészeinek működőképességét.

⚠ FIGYELEM! Az idény végén mossa ki gondosan a gyűjtőzsákot. Szerelje le a gépről, fordítsa ki és tisztítsa jól meg: rázza ki erősen és mossa meg vízzel és semleges szappannal. Szárítsa meg árnyékban és tegye el a géppel együtt. Jól jegyezze meg: ha a zsák tiszta, a gép hatékonyabban működik, mert a levegő áramlását semmi nem akadályozza.

BONTÁS

A környezet védelmének érdekében a helyi érvényben lévő szabályok szerint járjon el. A csomagolóanyagot ne dobja ki, hanem ha lehetséges, vigye hulladék újrafelhasználására kijelölt gyűjtőbe. Amikor a gép már nem használható illetve nem javítható, bontsa szét az egyes részeket szortírozó hulladékgyűjtőbe való elhelyezés céljából. Minden műanyag alkatrészen egy azonosító jel van, amely az alapanyag összetételére utal. Ez a jövőbeni újrafelhasználásnál segítségként szolgál.

Módosítások: Jelen használati utasítás ábrái, szövege és adatai megfelelnek a nyomtatás időpontjában érvényben lévő szabványoknak. Fenntartjuk a jogot, hogy a gépen történő változtatások esetén a használati utasítást is annak megfelelően módosítsuk.



ČEŠTINA

Blahopřejeme Vám ke správnému výběru. Váš nový elektrický přístroj je vyrobený na principu vysoké kvality a spolehlivosti, což zaručuje optimální výkon a bezpečné použití na dlouhou dobu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Před vlastním použitím tohoto elektrického přístroje si přečtěte a pozorně prostudujte níže uvedené bezpečnostní předpisy a pokyny, vztahující se k výkresům a technickým údajům obsaženým v příloze, abyste byli schopni správným způsobem přemístit přístroj, zprovoznit jej, provádět jeho údržbu, uvést jej do chodu či vypnout. Naučte se správně ovládat přístroj a zacházet s ním při práci a přesvědčte se, zda jste schopni zastavit jej v případě nebezpečí. Nesprávné zacházení s přístrojem může zapříčinit vážná zranění.

Uschovejte tento návod a příložený list na dosah ruky, abyste do nich v případě potřeby mohli kdykoliv nahlédnout. Příložený list, který obsahuje štítek s výrobním číslem a technické údaje přístroje, představuje zároveň záruční list tohoto výrobku.

Mějte vždy na zřeteli vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních a chovejte se podle toho.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Zahradní vysavač lze používat pouze dvěma následujícími způsoby: jako vysavač listů slouží při sbírání suchého listí; nebo jako fukar a tehdy se osvědčuje pokud chceme nahromadit listí v určitém místě, nebo je odstranit z těžko přístupného místa (jako např. pod automobilem atd.). Při vysávání listí funguje též jako drtič, rozemele suché listí, zmenší jeho objem a připraví pro eventuální kompostování.

Každý jiný způsob použití odlišný od použití popsaného v tomto návodu může vážně ohrozit uživatele přístroje.

POPIS PŘÍSTROJE (OBR. A)

- 1) Přívodní zástrčka
- 2) Držák na šňůru
- 3) Zadní rukojeť
- 4) Vypínač ON/OFF (je-li jím přístroj vybaven)
- 5) Podpěrný řemen (je-li jím přístroj vybaven)
- 6) Střední rukojeť
- 7) Nasávací hadice
- 8) Otvor fukaru
- 9) Sběrný vak trávy
- 10) Přepínač způsobu chodu přístroje
- 11) Dvířka čištění šneku
- 12) Větrací štěrbin
- 13) Vypínač pro uvedení do činnosti ochrany proti přetížení (je-li součástí dodávky)
- 14) Kolo (je-li součástí dodávky)
- 15) Nasávací hrdlo
- 16) Páčka uzávěru sběrného vaku (počítá-li se s ním)
- 17) Regulátor proudu vzduchu (je-li jím přístroj vybaven)
- 18) Páčka zapnutí/zastavení (je-li jím přístroj vybaven)
- 19) Zátka určená k inspekci (je-li jím přístroj vybaven)

POPIS OZNAČENÍ A SYMBOLŮ (OBR. B)

- 1) Model přístroje.
- 2) Technické údaje.
- 3) Označení certifikátů.
- 4) Výrobní číslo a rok výroby přístroje.
- 5) **UPOZORNĚNÍ!**
- 6) Před použitím přístroje si přečtěte velmi pozorně návod.
- 7) Nepoužívejte přístroj za deště a za vlhkosti.
- 8) Používejte ochranné brýle a sluchátka proti hluku.
- 9) Před každou kontrolou nebo údržbou je zapotřebí vytáhnout ze

zásuvky elektrickou šňůru přístroje. V případě, že dojde k poškození přívodní šňůry, odpojte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě dříve, než začnete provádět kontrolu přístroje a jeho případného poškození.

- 10) Orgány v pohybu. Nebezpečí poezání.
- 11) Nepovolané osoby musí zůstat v bezpečné vzdálenosti od přístroje.
- 12) Poloha přepínače na způsob VYSÁVÁNÍ.
- 13) Poloha přepínače na způsob VYFUKOVÁNÍ.
- 14) Stupeň síly foukání (je-li jím přístroj vybaven)

⚠ VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY


- 1) Použití přístroje je zakázáno dětem a osobám, které nebyly dostatečně seznámeny s pokyny pro obsluhu uvedenými v tomto návodu. Místní zákony a předpisy mohou nařizovat pro obsluhu přístroje minimální věkovou hranici.
- 2) Kontrolujte neustále účinnost a technický stav přístroje, neboť jeho neúplnost může vážně ohrozit uživatele.
- 3) Neodstraňujte žádnou součástku z přístroje, není-li tak vysloveně uvedené v tomto návodu a nezasahujte žádným způsobem do originální verze přístroje.
- 4) Soustředte se na práci a kontrolujte neustále vaši pracovní činnost. Při práci používejte vždy zdravý rozum. Nepoužívejte přístroj, jste-li unaveni.
- 5) Před připojením přístroje na elektrickou síť se přesvědčte o tom, zda nedošlo k poškození lopatky vrtule od vysavače/drtiče.
- 6) Nepoužívejte přístroj v případě, je-li nasávací/drtič vrtule poškozená, není-li nasazený sběrný sáček, nejsou-li správně namontovaná dvířka čištění šneku, není-li nasávací trubice namontovaná a dobře upevněná.
- 7) Před každým připojením a odpojením přívodní šňůry přístroje s elektrickou sítí se přesvědčte, aby vypínač ON/OFF (je-li jím přístroj vybaven) byl nastaven do polohy 'O' (vypnuto) anebo, pokud je přístroj vybaven páčkou zapnutí/zastavení, aby tato páčka byla uvolněná.
- 8) Pracujte vždy v příslušném oděvu, aby nemohlo dojít k případnému poranění hlavy, rukou, nohou a poškození sluchu. Používejte proto, brýle (nebo ochranný štít), vysoké holínky (nebo pevné vysoké boty a kalhoty ze silnějšího materiálu), pracovní rukavice a ochranná sluchátka. Při práci nepouívejte oblečení nebo perky, které by stroj mohl vsát vzduchovým otvorem. Pouívat ochrannou pokrývku hlavy, zvlá t u dlouhých vlasů.
- 9) Používejte vysavač-vyfukovač pouze s nasazenou hadicí.
- 10) Pracujete-li v prašném prostředí, používejte ochranou masku.
- 11) Nenatáčejte zapnutý přístroj směrem k jiným osobám, zvířatům nebo věcem, neboť může odmršťovat předměty ničivou silou.
- 12) Udržujte přístroj v dostatečné vzdálenosti od jiných osob a zvířat, neboť odfukovaný materiál by je mohl zasáhnout.
- 13) Během pracovní činnosti s přístrojem udržujte jeho vzdálenost od ostatních osob a zvířat alespoň 5 metrů.
- 14) Nespouštějte přístroj, je-li v převrácené poloze nebo není-li v pracovní poloze.
- 15) Když je přístroj zapnutý, nenatáčejte proud vzduchu směrem na oči a uši.
- 16) **Upozornění!** Vrtule se otáčí po určitou dobu i po zastavení přístroje.
- 17) Vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky v následujících případech: pokud přístroj nepouíváte, pokud jej volně odloíte bez dohledu, pokud je poškozená přívodní šňůra (je-li jím přístroj vybaven), pokud jej potřebujete přemístit na jiné místo. Před prováděním údr by, či téním nebo kontrolou přístroje musíte nejprve vyčkat, a dojde k dokonalému zastavení rotujících součástí.
- 18) Při přemísťování se nesmí přístroj držet za přívodní šňůru (je-li jím přístroj vybaven). Dr te ho za střední rukojeť.
- 19) Při práci s přístrojem buďte v pevném a bezpečném postoji. Pohybujte se pomalu, nikdy neb hejte.
- 20) Z pracovního prostoru nejdříve odstraňte dráty, kameny, odpad, plechovky a roličky papíru.
- 21) Během práce s přístrojem dbejte toho, aby tento zbytečně nenarážel na tvrdé předměty, které mohou způsobit jeho poškození.
- 22) Nenasávejte vlhké materiály, vodu nebo jiné tekutiny, skleněné střepy, kusy železa, kameny, plechovky: mohlo by dojít k vážnému ohrožení



- vašeho zdraví a technického stavu přístroje.
- 23) Nevysávejte žhavé uhlíky, cigarety a jiný žhavý, hořící či kouřící materiál. Nevysávejte výpary a jiné hořlavé, jedovaté nebo výbušné látky.
 - 24) Nevkládejte ručně přímo do hadice předměty, které jsou určené k vysávání.
 - 25) Nepouštějte přístroj v uzavřených nebo ve špatně větratelných prostorách a za přítomnosti tekutin, plynů, prachu a zápalných nebo výbušných látek.
 - 26) Na pracovním místě zodpovídá uživatel přístroje vůči ostatním osobám za případné škody způsobené během používání přístroje.
 - 27) Pracujte pouze za dostatečné viditelnosti nebo za odpovídajícího umělého osvětlení.
 - 28) Nepřecházejte přes štěrkové cesty a cestičky se za chodu přístroje.
 - 29) Nepoužívejte-li přístroj, uložte jej na suchém místě a daleko od dosahu dětí.
 - 30) Používejte přístroj pouze podle způsobu popsáno v návodu a v poloze, kterou určují tyto pokyny. Každá jiná poloha během používání je nebezpečná.
 - 31) Kontrolujte pravidelně dotažení všech šroubů.

ELEKTRICKÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- 1) Napájecí napětí přístroje musí odpovídat napětí vyznačenému na štítku s technickými údaji. Nepoužívejte jiný druh napájení.
- 2) Doporučuje se podle možnosti připojení přístroje na elektrickou síť, která byla opatřena jističem s maximálním rozsahem činnosti, který odpovídá platným normám v zemi použití; poraďte se s elektrikářem.
- 3) Nepřecházejte přes elektrickou šňůru s přístrojem za chodu. Mějte během práce stále na zřeteli polohu elektrické šňůry.
- 4) Při použití prodlužovací šňůry používejte odpovídající drát na šňůru.
- 5) Nepoužívejte přístroj za deště. Zabraňte tomu, aby byl vystaven mokrú nebo vlhku. Nenechávejte přístroj v nočních hodinách venku nepříkrytý. Nenasávejte vlhké nebo mokré materiály ani žádné jiné tekutiny.
- 6) Pravidelně a před každým použitím zkontrolujte přírodní šňůru (je-li jí přístroj vybaven), zda nedošlo k jejímu poškození nebo zda není stará. V případě, že šňůra není v dobrém stavu, přístroj nepoužívejte a nechte ji opravit v autorizovaném servisu.
- 7) Používejte pouze prodlužovací šňůry, které jsou určeny pro použití venku. Umístěte ji v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa, od vlhkých a mokrych povrchů, od oleje, od ostrých předmětů, zdrojů tepla a od hořlavin.
- 8) Používat pouze prodlužovací kabel odpovídající výkonu používaného stroje. V případě potřeby konzultujte elektrikáře.
- 9) Zamezte dotyku těla s předměty propojenými na kostru či uzemněnými.
- 10) Děti je zapotřebí držet v dostatečné vzdálenosti od přístroje připojeného na elektrickou síť.

 Tento přístroj je vyroben se systémem dvojité izolace. Dvojitá izolace poskytuje vyšší elektrickou bezpečnost, přičemž se nevyžaduje u přístroje uzemnění.

MONTÁŽ SOUČÁSTEK PŘÍSTROJE (OBR. C)

Přístroj se dodává s několika demontovanými součástkami. Vyměňte přístroj a jeho součásti z obalu a řiďte se následujícími pokyny, za současného sledování ilustrace uvedené v příloze.

Během montáže jednotlivých komponentů musí být přírodní šňůra odpojená ze zásuvky a řezací čepel musí být v klidu. Před uvedením přístroje do chodu si nejdříve ověřte, zda jednotlivé součásti jsou pevně namontovány na přístroj.

MONTÁŽ OCHRANY (1) je-li součástí dodávky

MONTÁŽ STŘEDNÍ RUKOJETE (1) pokud je přítomná

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ SBĚRNÉHO VAKU (2)

V závislosti na modelu se mění způsob montáže sběrného vaku. Vyhledejte pokyny na přiloženém listě.

Sběrný vak se šňůrkou

Montáž:

- Otvor sběrného saku přiložte a natáhněte na opačný konec nasávací trubice zahradního vysavače (a).
- Pevně utáhněte okolo šňůrky a zajistěte ji proti pohybu sponkou (b).
- Zahákněte karabinku na kroužek pod vyfukovací hadici (c).

Odstranění:

- Nejprve uvolněte klips a povolte šňůrku, potom stáhněte vak ze sběrné trubice a nakonec vyhákněte karabinku z vyfukovací trubice.

Sběrný vak s rámem

Montáž:

- Zahákněte rám jak zobrazuje ilustrace a zdvihněte jej směrem k přístroji až uslyšíte cvaknutí uzávěru sběrného vaku.

Odstranění:

- Stiskněte páčku uzávěru sběrného vaku.

Sběrný vak s demontovaným rámem

Montáž:

- Podle zobrazení na obr. 2A-2B nasadte prouek do záložky na vaku.
- Nasadte vak na rám a prouek utáhněte kolem čtvercového hrsla rámu viz zobrazení na obr. 2C.
- Zahákněte rám podle zobrazení na obr. 2 a zdvihněte jej směrem k přístroji dokud neuslyšíte cvaknutí uzávěru sběrného vaku.

Odstranění:

- Stiskněte páčku uzávěru sběrného vaku.

MONTÁŽ KOLA (3) (je-li jí přístroj vybaven)

MONTÁŽ PODPĚRNÉHO ŘEMENE (4) (je-li jí přístroj vybaven)

UVEDENÍ DO CHODU A ZASTAVENÍ

Před uvedením přístroje do činnosti se přesvědčte, zda je sběrný vak správně nasazený a uchycený a zda je podpěrný řemen (je-li jím přístroj vybaven) nastavený tak, aby při činnosti napomáhal uivateli přístroje.

Zahákněte prodlužovací šňůru do drátů a potom proveďte propojení s přírodní šňůrou přístroje (obr. D).

ZAPNUTÍ

Stiskněte vypínač ON/OFF (je-li jím přístroj vybaven) v místě s označením 'I' (zapnuto) nebo stiskněte páčku zapnutí/zastavení (je-li jí přístroj vybaven).

VYPNUTÍ

Stiskněte vypínač ON/OFF (je-li jím přístroj vybaven) v místě s označením 'O' (vypnuto) nebo uvolněte páčku zapnutí/zastavení (je-li jí přístroj vybaven). Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte jej a odpojte jej z elektrické sítě.


UPOZORNĚNÍ A POKYNY PRO UŽIVATELE

Po předchozím pozorném přečtení bezpečnostních norem dodržujte velmi pečlivě tyto pokyny. Dodržením těchto pokynů zajistíte maximální možný výkon přístroje. Postupujte nejprve s klidem a rozvážností, neboť pouze tak, získáte-li dobrou zkušenost, budete schopni využít přístroj maximálním způsobem.

Uchopte přístroj pevně do rukou, navlékněte si podpěrný řemen (je-li jí přístroj vybaven) a zregulujte si jej tak, aby co nejvíce vyhovoval vaší pracovní poloze (obr. E). Přístroj může pracovat dvojnásobným způsobem: vysávat a vyfukovat. Na obrázcích E naleznete správný způsob použití. Modely vybavené kolečkem se mohou opírat o terén, co sní uje námahu uivatele při práci s přístrojem.


Za chodu přístroje udržujte čisté a volně průchodné vzduchové šterbiny přístroje.

VYSÁVÁNÍ

Nastavte přepínač do polohy označené 

Přesvědčte se o tom, zda sběrný vak je správně nasazený na přístroj.

Zapněte přístroj.

 **UPOZORNĚNÍ!** Jestliže by při použití přístroje došlo k jeho náhlému zastavení a přestal by nasávat, vypněte jej okamžitě. Odpojte elektrickou šňůru ze zásuvky a zkontrolujte, zda



nedošlo k zaklínění nějakého předmětu mezi drtící vrtulí a šnek. Proveďte operace uvedené v kapitole ČISTĚNÍ DRTIČÍ KOMORY .

Váš přístroj je vybaven elektrickou ochranou proti přetížení. Před opětovným uvedením přístroje do chodu je třeba vyčkat několik minut a je-li zařízení vybaveno vypínačem pro uvedení ochrany do činnosti, musíte jej stisknout (č. 13 obr. A). Pokud se přístroj neuvede do chodu, odneste jej do nejbližšího autorizovaného servisu.

Jakmile je sběrný vak naplněn, sní se nasávací schopnost přístroje. Přístroj vypněte. Potom musíte odpojit přívodní šňůru ze zásuvky a vyčkat, dokud se vrtule docela nezastaví; konečně odstraňte vak z přístroje (viz MONTÁŽ/DEMONTÁŽ SBĚRNÉHO VAKU) a zcela vyprázdněte vak potom, co jste otevřeli zip.

UPOZORNĚNÍ! Dříve než vrátíte vak na své místo, vyčistěte dobře oblast výfuku od případných zbytků trávy. Věnujte zvláště pozornost čistění okrajů opěry klapky, která provádí změnu proudu vzduchu, uložené uvnitř sběrné trubice. Dále je nutné provést čistění vnitřku ochrany (obr. C1) (je-li jí přístroj vybaven) a regulátoru proudu vzduchu (17 obr.A) (je-li jí přístroj vybaven).

Uzavřete opět zip, namontujte vak zpět na přístroj a pokračujte v činnosti.

VYFUKOVÁNÍ

Nastavte přepínač do polohy označené  / 

Zapněte přístroj.

Nasměrujte vzduchový proud směrem dopředu a postupujte pomalu směrem vpřed.

Věnujte pozornost kam je nasměrován proud vzduchu, neboť by mohlo dojít nechtěně k přemístění nějakého těžšího předmětu, který by mohl způsobit zranění či poškození nějakého předmětu.

Váš přístroj může být vybaven regulátorem proudu vzduchu vyfukování (17 obr. A). Doporučujeme začít s maximální silou vyfukování a shrnout rychle listy na jednu hromadu. Potom doporučujeme použít vyfukování se sníženým výkonem a dokončit pečlivěji započatou práci (obr. E).

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ! Před každou kontrolou nebo údržbou je zapotřebí vytáhnout ze zásuvky elektrickou šňůru přístroje.

- Čistěte pravidelně přístroj a udržujte ho v pořádku; jen tak Vám zaručí neustále optimální výkon a dostatečně dlouhou životnost.
- Po skončení práce demontujte sběrný vak, obraťte ho naruby a dobře vyčistěte; zabráníte tvorbě plísni a nepříjemného zápachu.
- Čistěte přístroj za pomoci měkkého kartáče či hadru.
- Nestříkejte na přístroj vodu a nenamáčejte jej.
- Nepoužívejte při čistění žádné čisticí nebo chemické prostředky, neboť tyto by mohly vážně poškodit přístroj. Části vyrobené z umělé hmoty jsou velmi citlivé na chemické prostředky.
- Jestliže po vyprázdnění sběrného vaku nicméně přístroj s obtíží vysává, musíte dobře vyčistit drtící komoru a místo, kde dochází k jejímu vyprázdnění.

ČISTĚNÍ KOMORY DRTIČE (Obr. F)

Přístroj vypněte. Odpojte přívodní šňůru ze zásuvky el. proudu. Aby bylo možné otevřít kryt, musíte nejprve odroubovat rouby a neztratit přitom podložky. Neodstranovat pružiny (pokud jsou přítomné) z jejich uložení a neztratit je, je důležité bezpečnostní prvkem. Odstraňte nečistoty z vnitřku přístroje a z drtící vrtule. Používejte k tomu nástroj bez ostrých hran a který není špičatý, (neboť by mohlo dojít k poškození přístroje). Zkontrolujte, zda vrtule je dobrém technickém stavu, zda nechybí lopatky nebo nejsou poškozeny; v případě že ano, nechte provést její výměnu u servisu.

Dvířka opět namontujte a dejte pozor, aby pružiny (pokud jsou přítomné) byla umístěna do místa jejího uložení na karoserii. Vložte kruhovou podložku

a utáhněte dobře rouby. Pouze v tomto okamžiku můžete zapojit přístroj do elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte v žádném případě přístroj bez namontovaných a dobře upevněných dvířek. Materiál nasátý přístrojem by prolétl šterbinami a mohl by vás vážně poranit, nebo zapříčinit zranění osob, zvířat či poškodit předměty, které se nacházejí ve vaší blízkosti.

ČISTĚNÍ OCHRANY (obr. F) (je-li součástí dodávky)

Přístroj vypněte. Odpojte přívodní šňůru ze zásuvky el. proudu. Nedemontujte ochranu, ale postupujte přes ochranu. Použijte přitom nástroj, který nesmí mít ostrý hrot nebo řeznou hranu. Přesvědčte se o tom, zda je ochrana neporušená.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte v žádném případě přístroj bez namontované a dobře upevněné ochrany.

ČISTĚNÍ KOMORY REGULÁTORU PROUDU VZDUCHU (obr. F) (je-li jí přístroj vybaven)

Přístroj zastavte a odpojte z el. sítě. —těrbinou, která se nachází na spodní straně přístroje a otvorem umístěným pod zátkou určenou k inspekci (obr. 19 A, je-li jí přístroj vybaven), odstraňte případný nános píly. Použijte nářadí bez píčky a ostrých hran.

Upozornění! V žádném případě nepoužívejte stroj bez kontrolní zátky (obr. 19 F, je-li jí přístroj vybaven).

Operace údržby, které nejsou popsány v tomto návodu může provádět pouze pověřený technický servis.

ZJIŠŤOVÁNÍ PORUCH


Jestliže není možné nastartovat přístroj:

- zkontrolujte aby vypínač ON/OFF (je-li jí přístroj vybaven) byl v poloze 'I'.
- zkontrolujte elektrické zapojení
- zkontrolujte prodlužovačku nebo vyměňte zástrčku
- zkontrolujte hlavní vypínač Vašeho elektrického obvodu
- zkontrolujte, zda u přístrojů vybavených bezpečnostním tlačítkem proti přetížení je toto vždy aktivované



Jestliže přístroj vibruje:

- nechejte jej zkontrolovat u servisní opravy.

Jestliže přístroj nevysává:

- zkontrolujte, zda vak není naplněn a je-li zapotřebí, vyprázdněte jej
- umyjte sběrný vak od trávy
- zkontrolujte, zda přepínač chodu je ve správné poloze 
- zkontrolujte, zda drtící komora není ucpána materiálem a v případě potřeby ji vyčistěte (viz kapitola ÚDRŽBA)
- zkontrolujte, zda vyfukovací otvor není ucpáný. V případě, že je ucpáný, odstraňte sběrný vak a vyčistěte vnitřek vyfukovacího otvoru.

Jestliže přístroj nefouká nebo fouká málo:

- zkontrolujte, zda přepínač chodu  je ve správné poloze 
- zkontrolujte polohu regulátoru proudu vzduchu (je-li jí přístroj vybaven)
- zkontrolujte, jestli komora regulátoru proudu vzduchu (je-li jí přístroj vybaven) není zaneřáděná listy, v takovém případě je nutno ji vyčistit (viz kapitola ÚDRŽBA)

Jestliže se zasekne vrtulka drtiče:

- Proveďte tyto kontroly: zda nedošlo k nasátí příliš objemného předmětu; zda se mezi lopatku drtiče a komoru nedostal kus dřeva, papíru a jiný předmět. V případě že ano, vyberte přebytečný materiál podle pokynů uvedených v kapitole ÚDRŽBA.

UPOZORNĚNÍ! Jestliže i potom, co jste provedli zde popsané zákroky přístroj vykazuje poruchu a nefunguje správně, musíte jej předat ke kontrole autorizované opravny. Předložte spolu s přístrojem i údaj o modelu a výrobní číslo,



keré jsou uvedené na štítku s technickými údaji a přiloženém listě.

USKLADNĚNÍ

- Po každém použití přístroje provádějte pečlivé očistění přístroje a všech jeho částí příslušenství (viz paragraf údržba), vyhnete se tak případným plísním na součástech přístroje.
- Uchovujte přístroj daleko od dosahu dětí, ve stabilní a bezpečné poloze a na suchém místě, které není příliš prašné a vystavené nadměrným změnám teploty.
- Chraňte přístroj od přímého světla, skladujte jej pokud možno na tmavém místě či v polostínu.
- Neukládejte přístroj do igelitových sáčků, protože by mohlo dojít k vytvoření vlhkosti.
- Po skončení sezóny je zapotřebí podrobit přístroj pečlivému očistění a kontrole jednotlivých součástí a jejich technického stavu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Po skončení sezóny důkladně vyperte sběrný vak. Demontujte jej z přístroje, obraťte jej naruby a energicky jej vytřepte. Poté jej vyperte vodou a mýdlem s pH neutrálním. Nechte jej usušit ve stínu a namontujte jej zpět do přístroje na své místo. Zapamatujte si: je-li sběrný vak čistý, přístroj pracuje lépe, neboť v opačném případě nečistota může být překážkou, která brání volnému proudění vzduchu.

DEMOLICE

Aby nedošlo k znečištění životního prostředí, řiďte se podle platných místních předpisů.

Nazahazujte obal přístroje mezi smíšený odpad, ale dbejte aby byl předán do sběrný, která provádí recyklaci použitých materiálů.

V případě, že přístroj se stane nepoužitelnou a nedá se opravit, demontujte její části podle předpisů diferenciovaného odpadu.

Všechny části z umělé hmoty jsou označené identifikační značkou o složení materiálu, která slouží pro jeho další zpracování a využití.

Změny: Text, obrázky a údaje odpovídají standardnímu modelu přístroje, který je ve výrobě v období výtisku tohoto návodu na použití. Vyhrazuje si právo provádět změny a úpravy návodu v případě, e stejné změny byly provedeny na přístroji.

SLOVENĚINA

Blahoželáme Vám k správnému výberu. Váš nový elektrický prístroj je vyrobený podľa najvyššej kvality a spoľahlivosti; toto Vám na dlhý čas zabezpečí výkon a bezpečnosť.

⚠ UPOZORNENIE! Pred použitím tohto elektrického prístroja si pozorne prečítajte a presne dodržujte následne uvedené bezpečnostné predpisy a inštrukcie, ktoré sa vzťahujú k výkresom na prílohe, aby ste mohli prístroj správne prepravovať, viesť do prevádzky, vykonávať údržbu, spustiť a zastaviť. Pred začatím práce sa uistite, či viete v prípade nebezpečenstva zastaviť prístroj. Nesprávne zaobchádzanie s prístrojom môže zapríčiniť vážne zranenia.

Starostlivo opatrujte a majte vždy po ruke tento návod na použitie a k nemu priložený list, aby ste ho mohli použiť v prípade potreby. Priložený list okrem toho, že obsahuje štítok s výrobným číslom a technickými údajmi prístroja, zároveň predstavuje aj záručný list na prístroj.

Majte vždy na zreteli bezpečnosť svoju aj iných osôb a podľa toho konajte.

⚠ UPOZORNENIE! Listový vysávač-vyfukovač sa môže používať iba nasledujúcimi dvomi spôsobmi:

Ako listový vysávač slúži na vysávanie suchých listov.

Ako vyfukovač slúži na zhrnutie suchých listov na kopy alebo na ich oddialenie od ťažko dostupných miest (napr. pod automobilmi).

Okrem toho, stroj vo funkcii vysávača slúži aj ako drtič listov, čím zníži ich objem a pripraví ich tak na ich eventuálny kompost.

Akékolvek iné použitie ako to, ktoré je uvedené v tomto návode, môže stroj poškodiť a spôsobiť vážne poškodenie osobe, ktorá ho používa.

POPIS PRÍSTROJA (OBR. A)

- 1 Prívodná zástrčka
- 2 Prípojka šnúry
- 3 Zadná rukoväť
- 4 Vypínač (ak je súčasťou dodávky)
- 5 Podporný remeň (ak je súčasťou dodávky)
- 6 Stredná rukoväť
- 7 Nasávací hadica
- 8 Fúkací otvor
- 9 Sběrný vak trávy
- 10 Prepínač spôsobu fungovania
- 11 Dvierka čistenia šneku
- 12 Vetracie štrbiny
- 13 Vypínač na uvedenie do činnosti ochrany proti preťaženiu (ak je súčasťou dodávky)
- 14 Koleso (ak je súčasťou dodávky)
- 15 Nasávací otvor
- 16 Páčka uzáveru sběrného vaku (počírá-li se s ním)
- 17 Regulator toku (ak je súčasťou dodávky)
- 18 Ovládač zapnutia/vypnutia (ak je súčasťou dodávky)
- 19 Kontrolný uzáver (ak je k dispozícii)

POPIS OZNAČENÍ A SYMBOLOV (OBR. B)

- 1 Model prístroja.
- 2 Technické údaje.
- 3 Označenie certifikátov.
- 4 Výrobné číslo a rok výroby prístroja.
- 5 **UPOZORNENIE!**
- 6 Prieď poučiteľm prístroja si p'ečtajte pozorne n'vod.
- 7 Prístroj nepoužívajte v prípade dažďu alebo vlhkosti.





- 8 Používajte ochranné okuliare a taktiež sluchátka na ochranu sluchu.
- 9 Pred každou kontrolou alebo údržbou vyťahnite zo zásuvky elektrickú šnúru prístroja. V prípade, ak je elektrická šnúra poškodená, odpojte ju zo zástrčky elektrickej siete prv ako pristúpíte ku kontrole.
- 10 Súčasť v pohybe. Nebezpečenstvo poranenia.
- 11 Udržujte dostatočnú bezpečnú vzdialenosť od nepoverených osôb.
- 12 Pozícia prepínača chodu na VYSAVANIE.
- 13 Pozícia prepínača chodu na VYFUKOVANIE.
- 14 Úroveň intenzity fúkania (ak je súčasť ou dodávky)

⚠ VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- 1) Nikdy nedovoľte, aby bol prístroj používaný deťmi alebo osobami, ktorí neboli dokonale oboznámení s ním vodou na použitie. Miestne právne normy a predpisy môžu predpisovať minimálnu vekovú hranicu pri používaní prístroja.
- 2) Skontrolujte vždy efektivnosť a úplnosť prístroja; v opačnom prípade vznikne nebezpečenstvo pre užívateľa.
- 3) Neodstraňujte čiadnu s ňou prístroja ak to nie je vyčíslené uvedené v príručnici. Neodstraňujte v čiadnom prípade originálne riešenie.
- 4) Nerozptyľujte sa a stále kontrolujte to čo robíte. Buďte počas používania rozumní. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavený.
- 5) Pred napojením prístroja na elektrickú sieť sa ubezpečte, aby nebola poškodená lopatka ventilátora.
- 6) Nepoužívajte prístroj ak je nasávací/drtiaci vrtuľa poškodená, zberný vak vie je namontovaný, dvierka čistenia šneku nie sú namontované správne, nasávací trubicou nie je namontovaná a upevnená.
- 7) Pred zapojením alebo odpojením prístroja na elektrickú sieť sa presvedčte, e vypínač (ak je súčasť ou dodávky) je v polohe '0' (vypnuté) alebo ovládač zapnutia/vypnutia (ak je súčasť ou dodávky) je vypnutý.
- 8) Pracujte vždy v príslušnom odevu, aby nedošlo k prípadnému poraneniu hlavy, rúk, nôh a poškodeniu sluchu. Používajte preto ochrannú helmu, okuliare (alebo ochranný štít), vysoké čizmy (alebo pevné vysoké topánky a nohavice z pevnejšieho materiálu), pracovné rukavice a ochranné sluchátka. Nenoste o atenie alebo perky, ktoré by sa mohli zachytiť do prívodu vzduchu. Noste ochranné topánky, ktoré zachytávajú dlhé vlasy.
- 9) Používajte vyfukovač-vysavač iba s príslušnou namontovanou trubicou
- 10) Keď pracujete v prašnom prostredí, používajte ochrannú masku.
- 11) Keď je prístroj zapnutý, neotáčajte ho smerom k osobám, zvieratám alebo veciam; môže odhadzovať predmety veľkou rýchlosťou.
- 12) Udržujte prístroj v dostatočnej vzdialenosti od iných osôb a zvierat, nakoľko odfukovaný materiál by ich mohol zasiahnuť.
- 13) Počas práce nedovoľte prítomnosť osôb a zvierat v okruhu 5-tich metrov.
- 14) Neštartujte prístroj, keď je v prevrátenej pozícii a nie je v pracovnej polohe.
- 15) Keď je prístroj zapnutý, neotáčajte prúd vzduchu smerom k očiam a ušiam.
- 16) Upozornenie! Vrtuľa sa otáča počas určitej doby aj po zastavení prístroja.
- 17) Vypnite motor a odpojte prístroj od elektrickej siete, keď: prístroj nepoužívate, necháte ho bez dozoru, prívodná elektrická núra (ak je súčasť ou dodávky) je poškodená, prenáša sa z jedného miesta na druhé. Okrem toho, pred akýmkoľvek úkonom čistenia, údržby a kontroly počkajte, kým sa zastavia otáčavé časti.
- 18) Neprenášajte prístroj držiac ho za elektrickú prívodnú núru (ak je súčasť ou dodávky). Používajte strednú rukoväť.
- 19) Pri práci stojte vždy pevne a v bezpečnom postoji. Kráčajte, nikdy neutekajte.
- 20) V zóne, ktorú budete čistiť, nesmú byť káble, kamene, trk, plechovky a rolky papiera.
- 21) Počas práce s prístrojom dávajte pozor, aby ste s ním nenarazili na tvrdé predmety, ktoré by ho mohli poškodiť.
- 22) Nenasávajúce vlhké materiály, vodu alebo iné tekutiny, sklenené črepy, kusy železa, kamene, plechovky: mohlo by dôjsť k vážnemu ohrozeniu

vašeho zdravia a technického stavu prístroja.

- 23) Nenasávajúce uhľiky, cigarety alebo iné rozžeravené, zápalné alebo dymiace materiály. Nenasávajúce výpary, alebo iné horľavé, toxické a výbušné materiály.
- 24) Nevkladajte ručné predmety k nasávaniu priamo do hadice.
- 25) Neštartujte prístroj v uzavretom alebo slabom prívodnom priestore, za prítomnosti tekutín, plynu, prachu a horľavých a/alebo výbušných prvkov.
- 26) V pracovnom mieste je užívateľ zodpovedný za tretie osoby, zranené používaním prístroja.
- 27) Pracujte iba za vidna alebo pri odpovedajúcom umelom osvetlení.
- 28) Keď je stroj v chode, neprechádzajte s ním cez štrkové cesty alebo chodníky.
- 29) Keď nepoužívate prístroj, odložte ho na suché miesto ďaleko od dosahu detí.
- 30) Používajte prístroj iba podľa popisu v tomto návode. Každé iné používanie je nebezpečné.
- 31) Kontrolujte pravidelne tesnenie skrutiek.

⚠ ELEKTRICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- 1) Napájacie napätie kosačky musí zodpovedať napätiu, ktoré je uvedené na štítku technických údajov. Nepoužívajte iný druh napájania.
- 2) V prípade možnosti napojte prístroj na elektrickú sieť s bezpečnostným ističom s maximálnou oblasťou zásahu podľa platných noriem krajiny, v ktorej sa používa; poraďte sa s elektrikárom.
- 3) Keď je prístroj v chode, neprechádzajte s ním cez elektrickú šnúru. Majte stále na zreteli pozíciu elektrickej šnúry.
- 4) Používajtepeciálnu poistku pri spojení elektrickej šnúry a predl ovačky.
- 5) Nepoužívajte prístroj za dažďa. Zabraňte tomu, aby bol vystavený moku alebo vlhkosti. Nenechávajte prístroj v nočných hodinách vonku. Nenasávajúce vlhký alebo mokrý materiál a žiadne iné tekutiny.
- 6) Elektrickú prívodnú núru (ak je súčasť ou dodávky) musíte kontrolovať pravidelne a pred každým použitím, aby ste si overili, či nie je poškodená alebo stará. Ak nie je v dobrom stave, prístroj nepoužívajte, ale dajte prívodnú núru opraviť v autorizovanom servisnom stredisku.
- 7) Používajte iba predlžovacia šnúru, ktorá je vhodná pre použitie vonku. Neudržiujte ju v pracovnom priestore, na vlhkom, mokrom a mastnom povrchu, pri ostrých predmetoch, v blízkosti teplých zdrojov a horľavín.
- 8) Používajte iba vhodný typ predl ovačky núry pre výkon stroja ktorý používate, obráťte sa na vášho elektrikára.
- 9) Vyhnite sa kontaktom tela s predmetmi prepojenými s kóstrou alebo s uzemnenými.
- 10) Prístroj zapnutý do elektrickej siete musí byť držaný mimo dosahu detí.

☐ Tento prístroj je vyrobený so systémom dvojitej izolácie. Dvojité izolácie je z elektrického hľadiska bezpečnejšia a nevyžaduje uzemnenie prístroja.

SPAJANIE KOMPONENTOV (OBR. C)

Kosačka tráv je dodávaná s niekoľkými demontovanými komponentami. Vyberte z karty prístroja a demontované komponenty a pristupte k ich montáži podľa vyobrazenia uvedené v príručnici.

Počas montáže a súčastí musí byť prívodná elektrická núra odpojená od elektrickej siete. Pred zapnutím prístroja skontrolujte pevnosť spojenia súčastí.

MONTÁŽ OCHRANY (1) ak je súčasť ou výbavy

MONTÁŽ STREDNEJ RUKOVÄTI (1) ak je prítomná.

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ ZBERNÉHO VAKU (2)

V závislosti od modelu sa mení spôsob montáže zberného vaku. Vyhľadajte pokyny v príloženom liste.

Zberný vak se šnúrkou

Montáž:

- Otvor zberného vreca zasunite do hrdla zbernej hadice nasávania (a).
- Pevne zatiahnite šnúru a zaistíte ju sponkou proti pohybu (b).



- Zaháknite karabinku na krúžok pod fúkacou hadicou (c).
- Odstránenie:**
- Nejskôr uvoľnite klips a povolte šnúru, následne stiahnite vak zo zbernej trubice a nakoniec vyháknite karabinku z vyfukovacej trubice.

Zberný vak s rámom

Montáž:

- Zaháknite rám jak zobrazuje ilustrácie a zdvihnite jej smerom k prístroju až uslyšíte cvaknutie uzáveru sberného vaku.

Odstránenie:

- Stisknite páčku uzáveru sberného vaku.

Zberný vak s odmontovaným rámom

Montáž:

- Vlo te sponu do obruby vaku, ako je zobrazené na obr. 2A-2B.
- Nasuňte vak na rám a utiahnite sponu okolo líabku rámu, ako je zobrazené na obr. 2C.
- Pripevňte rám, ako je zobrazené na obr. 2 a dvíhajte ho smerom ku prístroju, a po zaklapaní páčky uchytenia zberného vaku.

Vybratie:

- Zatlačte na úchytnú páčku zberného vaku.

MONTÁŽ KOLESA (3) (ak je súčasťou dodávky)

MONTÁŽ PODPERNEHO REMEŇA (4) (ak je súčasťou dodávky)

SPUSTENIE A ZASTAVENIE

Pred zapnutím prístroja sa presvedčte, či je zberný vak správne namontovaný a upevnený a či je podporný remeň (ak je súčasťou dodávky) nastavený v polohe vhodnej pre prácu.

Spojte pred ovačku na prírodnú núru a potom ju zapojte zástrčku do zásuvky elektrickej siete (obr. D).

ZAPNUTIE

Zapnite vypínač (ak je súčasťou dodávky) stlačením tlačidla na boku so znakom 'I' (zapnutie) alebo stlačte ovládač zapnutia/vypnutia (ak je súčasťou dodávky).

VYPNUTIE

Vypnite vypínač (ak je súčasťou dodávky) stlačením tlačidla na boku so znakom '0' (vypnutie) alebo uvoľnite ovládač zapnutia/vypnutia (ak je súčasťou dodávky).

Keď nepracujete, prístroj vypnite a odpojte ho od elektrickej siete.


UPOZORNENIA E POKYNY PRE UČÁVATE A

Po predchádzajúcom pozornom prečítaní bezpečnostných noriem dodržujte veľmi dôsledne tieto pokyny. Dodržaním týchto pokynov zaistíte maximálny možný výkon prístroja. Postupujte najprv s kľudom a rozvážnosťou, nakoľko iba po tom, ako získate dobrú skúsenosť, budete schopný využiť prístroj maximálne.

Uchopte pevne prístroj, preveste si podporný remeň cez plece (ak je súčasťou dodávky) a nastavte si ho na najvhodnejšiu dĺžku pre prácu (obr. E). Môžete využiť dve funkcie prístroja: nasávanie a vyfukovanie, kresby na obrázku E znázorňujú správne použitie. Modely vybavené kolesom sa môžu dotýkať terénu, aby ste zili námaľu počas používania prístroja.

Počas fungovania udržiavajte vetracie otvory číse od trávy.

NASÁVANIE

Nastavte prepínač do polohy označenej . Ubezpečte sa, či je zberný vak namontovaný správnym spôsobom. Zapnite prístroj.

UPOZORNENIE! Ak by sa počas používania prístroj náhle zastavil a viac nenasával, okamžite ho vypnite. Odpojte elektrickú šnúru a skontrolujte, či sa nedostal materiál medzi drtiacu vrtuľu a šnek. Uskutočnite operácie odporúčané v kapitole ČISTENIE DRTIACEJ KOMORY.

Váš prístroj je vybavený elektrickou ochranou proti preťaženiu. Pred opätovným uvedením prístroja do chodu je potrebné vyčakať niekoľko minút a ak je zariadenie vybavené vypínačom pre uvedenie ochrany do činnosti, musíte ho stisknúť (č. 13 obr. A).

Ak by sa prístroj nezapojil, odneste ho do autorizovaného servisného strediska.

Keď je zberný vak plný, značne to zníži uje nasávanie. Prístroj vypnite. Potom musíte odpojiť prírodnú šnúru zo zásuvky a počkať, pokiaľ sa vrtuľa úplne nezastaví; nakoniec odstráňte vak z prístroja (viď MONTÁŽ/DEMONTÁŽ ZBERNÉHO VAKU) a úplne vyprázdňte vak potom, ako ste otvorili zips.

UPOZORNENIE! Prv ako namontujete vak, očistite vnútro výfukovej časti od prípadných zvyškov podvrvených kúskov trávy.

Venujte mimoriadnu pozornosť čisteniu oporných okrajov usmerovača toku vnútri zberača, vnútru ochrany (obr. C1) (ak je súčasťou dodávky) a regulátora toku (17 obr. A) (ak je súčasťou dodávky).

Opätovne uzavrite zips, namontujte vak opätovne na prístroj a pokračujte v činnosti.

FÚKANIE

Nastavte prepínač do polohy označenej  / 

Zapnite prístroj.

Nasmerujte prúd vzduchu smerom vpred a pomaly postupujte vpred. Buďte opatrní pri nasmerovaní prúdenia vzduchu, nakoľko by mohla premiestniť ťažký materiál a spôsobiť poranenie alebo škody.

Váš prístroj môže byť vybavený regulátorom toku fúkaného vzduchu (17 obr. A). Za bežných podmienok začínajte pracovať s maximálnym výkonom fúkania, aby ste čo najrýchlejšie nahromadili roztrúsené listy; potom pouívajte znížený výkon fúkania pre komprimovanie hĺby vytvorenej predtým (obr. E).

ÚDRŽBA

UPOZORNENIE! Pred každou kontrolou alebo údržbou vytiahnite zo zásuvky elektrickú šnúru prístroja.

- Prístroj pravidelne čistite a udržiavajte ho v poriadku; iba tak Vám bude garantovať optimálny výkon a dlhú životnosť.
- Po každom použití demontujte zberné vreca, vyvráťte ho a dobre vyčistite; zabránite tak vytváraniu plesne a zápachu.
- Očistite prístroj jemnou kefkou alebo handričkou.
- Nestriekajte a nelejte na prístroj vodu.
- Nepoužívajte pri čistení žiadne čistiace prášky alebo prostriedky; mohli by ste vážne poškodiť prístroj. Časti, vyrobené z umelej hmoty, sú veľmi citlivé na chemické prostriedky.
- Ak aj pri vyprázdnenom zbernom vaku prístroj naďalej vysáva s obťažujú, musíte dobre vyčistiť drtiacu komoru a miesto, v ktorom dochádza k jej vyprázdneniu.

ČISTENIE KOMORY DRTIČA (Obr. F)

Vypnite prístroj. Odpojte elektrickú prírodnú šnúru od siete. Otvorte veko odskrutkovaním skrutky/skrutiek, pričom dávajte pozor, aby ste nestratili podložku. Nedostranovajte pruh inu (ak sú prítomné) z ich polohy a nestratíte ju, jedná sa o dôležitý bezpečnostný element.

Odstáňte pinu z vnútra prístroja a z obojstranneho kolesa drtiča. Pri tomto úkone si pomôžte so zahnutým nástrojom, tak aby nebolo ostré alebo zahrotené (mohlo by nebezpečne poškodiť prístroj). Skontrolujte, či je vrtuľa v dobrom technickom stave, či nechýbajú krídla alebo či nie sú poškodené; v takom prípade ju nechajte vymeniť v autorizovanom servise. Dvierka opäť namontujte a dajte pozor, aby pruh inu (ak sú prítomné) bola umiestnená do miesta svojho uloženia v karosérii. Vlo te kruhovú podložku a utiahnite dobre rourby. Iba potom môže te zapojiť prístroj do elektrickej siete.

UPOZORNENIE! V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj bez namontovaných a dobre upevnených dvierok, nakoľko cez štrbiny by bol vymrštený nasatý materiál, ktorý by mohol vážne ohroziť ľudí, zvieratá alebo veci, ktoré sa nachádzajú vo vašej blízkosti.



ČISTENIE OCHRANY (obr. F) (ak je súčasťou dodávky)

Prístroj vypnite. Odpojte privodnú elektrickú núru od siete. Neodstraňujte ochranu, ale použite nástroj, ktorý nie je ostrý alebo zahrotený. Nakoniec si overte celistvosť ochrany.

⚠ UPOZORNENIE! V žiadnom prípade nepoužívajte stroj bez namontovanej a dobre upevnenej ochrany.

ČISTENIE VNÚTRA REGULÁTORA TOKU (obr. F) (ak je súčasťou dodávky)

Zastavte stroj a odpojte ho od dodávky elektrickej siete. Čez otvor, ktorý bol urobený pod strojom a cez otvor, ktorý bol urobený pod kontrolným uzáverom (19 obr. A, ak je k dispozícii), odstráňte prípadné usadeniny piny nástrojom, ktorý nie je ostrý alebo pícatý.

⚠ Pozor! Nepouívajte v iadnom prípade stroj bez kontrolneho uzáveru (19 obr. F, ak je k dispozícii).

Údržbové operácie, ktoré nie sú popísané v tomto návode, uskutočňuje iba autorizovaný technický servis.

ZISŤOVANIE PORÚCH


Ak prístroj neštartuje :

- skontrolujte, či je vypínač (ak je súčasťou dodávky) v polohe 'I'
- skontrolujte elektrické zapojenie
- skontrolujte predčíslovanie alebo vymeníte z'šťku
- skontrolujte hlavný vypínač vo Vašom elektrickom obvode
- skontrolujte, či tlačítko zapojenia ochrany proti preťaženiu, ak je prítomné, je uvedené do aktívovaného stavu.


Ak prístroj vibruje:

- nechajte ho skontrolovať u servisného opravárenského strediska.

Ak prístroj nevysava:

- skontrolujte, či vak nie je plný, ak je potrebné, vyprázdnite ho
- umyte sběrný vak od trávy
- skontrolujte, či je prepínač v správnej polohe 
- skontrolujte, či drtiaci priestor nie je upchatý, ak áno vyčistite ho (viď. kapitolu ÚDRŽBA)
- skontrolujte, či oblasť vyfokovanie nie je upchatá. V takom prípade vyberte zberný vak zo svojho sídla a dobre očistite vnútornú stranu od trávy.

Ak prístroj nefúka alebo fúka nedostatočne:

- skontrolujte, či je prepínač v správnej polohe 
- skontrolujte polohu regulátora toku fúkania (ak je súčasťou dodávky)
- skontrolujte, či vnútri regulátora toku (ak je súčasťou dodávky) nie sú nahromadené listy, v tom prípade ho vyčistite (pozri kapitolu 'ÚDRŽBA')

Ak sa drtiaci vrtuľ' zablokuje:

- skontrolujte: či nebol nasátný veľký kus; či sa medzi lopatku a komoru drtiča nedostal kus dreva, papiera alebo iné; ak áno, vyberte tento materiál podľa návodu kapitoly ÚDRŽBA.

⚠ UPOZORNENIE! Ak ani po uskutočnení hore uvedených úkonov prístroj nefunguje správnym spôsobom alebo vykazuje iné ako uvedené anomálie, zaneste ho do autorizovaného servisu. Uveďte model prístroja, výrobné číslo nachádzajúce sa na štítku s technickými údajmi a na priloženom liste.

USKLADNENIE

- Po každom použití uskutočnite dôsledné očistenie celého prístroja a jeho prídavných častí (viď. paragraf údržba), predjdete tak tvorbe prípadných plesní na súčiastiach prístroja.

- Umiestnite prístroj mimo dosahu detí, v stabilnej a bezpečnej polohe, na suchom nie príliš teplom ani studenom a neprašnom mieste.
- Chráňte prístroj pred priamym svetlom, skladujte ho podľa možnosti v tme, alebo v polotieni.
- Nezatvárajte prístroj do nylonového sáčku, mohol by sa zapariť.
- Po ukončení sezóny sa prístroj musí dôsledne očistiť a skontrolovať technický stav jeho súčastí.

⚠ UPOZORNENIE! Na konci sezóny dôkladne umyte vreće zberača. Demontujte ho z prístroja, prevraďte ho, dôkladne ho vyprázdnite a umyte ho vodou s prírodným mydlom. Nechajte ho v tieni dôkladne vysušiť a potom ho vložte opäť do prístroja. Pamätajte si: keď je zberné vreće čisté, prístroj pracuje lepšie, lebo nič nebráni normálnemu prúdeniu vzduchu.

DEMOLÍCIA

Aby ste neznečistili prostredie, riadte sa podľa platných miestnych predpisov. Obal nezadajte spolu so smiešaným odpadom, ale odneste ho do sběrny, ktorá recykluje použité materiály.

Keď sa kosačka nedá používať, ani opraviť, demontujte jej časti podľa predpisov diferenciovaného odpadu. Všetky časti z umelej hmoty sú označené identifikačnou značkou zloženia materiálu, ktorá bude slúžiť v prípade jeho ďalšieho použitia alebo spracovania.

ŠPRAVY : Texty, obrázky a prěšlunč 'daje zodpovedaj' upravenčmu štandardu stroja v období tlače tohto návodu na poučtie. Vyhradzujeme si pr'vo 'spravy návodu vtedy, keď bud' prevedenč aj zmeny na prěstroji.



SUOMI

Onnittelemme viisaasta valinnasta. Uusi sähkölaitteenne, joka on valmistettu korkeiden laatuvaatimusten mukaisesti on suorituskyvyttään ja turvallisuudeltaan omaa luokkaansa.

VAROITUS! Lue alla olevat turvallisuusohjeet tarkoin ennen kuin käytät tätä sähkölaitetta. Noudata oppaassa annettuja ohjeita laitteen kuljetuksen, käyttöönoton, huoltotoimenpiteiden sekä sen käynnistyksen ja sammutuksen yhteydessä. Tässä käyttöoppaassa viitataan liitteessä olevassa opaskirjassa oleviin teknisiin tietoihin ja piirroksiin. Tutustu huolellisesti laitteen hallintalaitteisiin ja niiden oikeaan käyttöön, jotta kykenet tarvittaessa pysäyttämään laitteen nopeasti. Laitteen varomaton käyttö voi aiheuttaa vakavia vaurioita.

Säilytä tämä käyttöopas turvallisessa paikassa ja helposti saatavilla, jotta voit käyttää sitä myös vastaisuudessa. Liitteenä oleva opaskirjanen, joka sisältää laitteen sarjanumeroyhteyden ja tekniset tiedot, on myös takuutodistus.

Ajattele omaa ja muiden laitteen läheisyydessä olevien henkilöiden turvallisuutta ja toimi sen mukaisesti.

HUOMIO! Lehti-imuria/puhallinta tulee käyttää ainoastaan kahdella seuraavalla tavalla: lehti-imurina kuivien lehtien keräämiseen tai puhaltimena kuivien lehtien kasaamiseen tai siirtämiseen pois vaikeapääsyisistä paikoista (esim. autojen alta). Käytettäessä sitä imurina se toimii lisäksi silppurina, joka silppuaa lehdet. Sitä se pienentää lehtien tilavuutta ja valmistaa ne mahdollista kompostointia varten.

Kaikki ohjeista poikkeava käyttö saattaa vaurioittaa laitetta ja aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.

LAITTEEN KUVAUS (KUVA A)

- As. 1 Sähköpistoke
2 Johdonpidike
3 Taaimmainen kädensija
4 ON-OFF katkaisin (mikäli asennettu)
5 Kantohihna (mikäli asennettu)
6 Keskiädensija
7 Imuputki
8 Imuaukko
9 Ruohonkeräyspussi
10 Toimintatavan valitsin
11 Syöttöruuvun puhdistusluukku
12 Tuuletusurat
13 Ylikuormitusuojan (mikäli asennettu) uudelleenasetuskatkaisin
14 Pyörä (mikäli asennettu)
15 Imusuutin
16 Ruohonkeräyspussin kiinnitysvipu (mikäli toimitettu)
17 Virtauksen säädin (mikäli asennettu)
18 Käynnistyksen/pysäytyksen painike (mikäli asennettu)
19 Inspeksionslokk (hvis det finnes)

MERKKIEN JA SYMBOLEIDEN KUVAUKSET (KUVA B)

- As. 1 Laitteen malli.
2 Tekniset tiedot.
3 Standardinmukaisuusmerkinnät.
4 Koneen sarjanumero ja valmistusvuosi.
5 **VAROITUS!**
6 Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.
7 Älä käytä laitetta sateella tai kosteissa ympäristöissä.
8 Käytä suojalaseja ja kuulosuojia.
9 Ennen kaikkia tarkistus- ja huoltotoimenpiteitä moottori on sammutettava ja pistoke on irroitettava pistorasiasta. Irrota pistoke sähköverkosta ennen vahingoittuneeseen sähköjohtoon tehtävien tarkistustoimenpiteiden suorittamista.
10 Liikkuvia osia. Onnettomuuksien vaara.
11 Älä anna asiattomien oleskella työskentelyalueella.

- 12 Valitsin "IMURI" toimintatavan asennossa.
13 Valitsin "PUHALLUS" toimintatavan asennossa.
14 Puhalluksen tehokkuuden säädin (mikäli asennettu)

TURVALLISUUSOHJEITA


- 1) Älä anna lasten tai käyttöohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait ja säädökset voivat asettaa laitteen käyttäjälle alakarajan.
2) Tarkista aina, että kone on koottu asianmukaisesti ja että se toimii moitteettomasti. Muutoin konetta käyttävä henkilö saattaa loukkaantua.
3) Älä poista mitään laitteen komponentteja ellei käyttöoppaassa niin ole erityisesti ilmoitettu. Älä muuta laitteen ominaisuuksia millään tavoin.
4) Keskity työskentelyyn. Käytä harkintaa. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä.
5) Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon varmista, että imurin/silppurin tuuletin ei ole vahingoittunut.
6) Älä käytä laitetta, mikäli imu/silpputuuletin on vahingoittunut, ruohonkeräyspussi ei ole paikoillaan, syöttöruuvien puhdistusluukku ei ole oikein paikallaan tai imuputkea ei ole asennettu paikoilleen.
7) Varmista ennen laitteen kytkemistä tai irrottamista sähköverkosta, että ON/OFF katkaisin (mikäli asennettu) on asetettu "0"-asentoon (sammuneena) tai että käynnistyksen/pysäytyksen painike (mikäli asennettu) on vapautettu.
8) Käytä aina sopivia vaatteita, jotta vältyt pään, käsien, ja jalkojen sa kuolon vahingoittumiselta. Käytä suojalaseja (tai visiiriä), korkeavartisia saappaita (tai vahvoja housuja ja kenkiä), työkesineitä sekä melusuojia. Älä käytä vaatteita tai koruja, jotka ilmantuloaukot voivat imeä sisäänsä. Pidä pitkät hiukset kiinni työskentelyn aikana.
9) Käytä lehti-imuria/puhallinta ainoastaan silloin, kun sen putki on asennettu paikoilleen.
10) Mikäli työskentelet polyisessä ympäristössä, käytä aina suojaamaaria.
11) Älä suuntaa laitetta ihmisiä, eläimiä tai esineitä kohti sen ollessa käynnissä, sillä siitä saattaa sinkoutua kappaleita korkeilla nopeuksilla.
12) Pidä kone kaukana muiden henkilöiden tai kotieläinten ulottuvilta, sillä puhallettu materiaali voi sinkoutua heitä kohtaan.
13) Älä anna, muiden ihmisten tai eläinten oleskella 5 metrin etäisyydellä työskentelyalueesta.
14) Älä käynnistä laitetta silloin, kun sen se on ylösalaisin tai silloin, kun se ei ole toiminta-asennossa.
15) Älä suuntaa ilmasuihkua silmiä tai korvia kohti laitteen toimiessa.
16) **Varoitus!** Tuuletin pyörii vielä moottorin pysäyttämisen jälkeenkin.
17) Sammuta moottori ja irrota laite sähköverkosta silloin, kun et käytä laitetta, poistut sen luota, virtajohto on vahingoittunut (mikäli asennettu) tai siirrä sitä paikasta toiseen. Varmista ennen laitteen puhdistusta tai huolto- ja tarkistustoimenpiteiden suorittamista, että kaikki sen osat ovat lopettaneet pyörimisen.
18) Älä kuljeta laitetta virtajohtosta vetämällä (mikäli asennettu). Käytä keskiädensijaa.
19) Ota tukeva asento kun työskentelet. Siirrä konetta kavelemällä. Älä juokse.
20) Varmista, ettei puhdistettavalla alueella ole rautalankoja, kiviä, roskia, purkkeja tai paperirullia.
21) Älä lyö kovia esineitä vastaan kun työskentelet, sillä tämä voi vahingoittaa konetta.
22) Älä imuroi kosteaa materiaalia, nesteitä, lasin kappaleita, rautaa, kiviä tai purkkeja. Tällaisten materiaalien imurointi voi aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle tai vaurioittaa konetta.
23) Älä imuroi hiiliä, savukkeita tai muuta palavaa, hehkuvaa tai savuavaa materiaalia. Älä imuroi helposti syttyviä, myrkyllisiä tai räjähdysalttiita höyryjä tai muita materiaaleja.
24) Älä aseta käsin esineitä imuputken sisään.
25) Älä käynnistä konetta suljetuissa tai riittämättömästi tuuletetuissa tiloissa, tai palon- tai räjähdysalttiiden nesteiden, kaasujen, jauheiden tai muiden materiaalien läheisyydessä.
26) Työkäluu käsittelevä henkilö on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista vahingoista työskentelyalueella koneen käytön seurauksena.
27) Työskentele vain hyvän näkyvyyden vallitessa tai paikassa, jossa on hyvä valaistus.
28) Älä ylitä katua tai kivipolkua kun kone on käynnissä.
29) Kun et käytä konetta, säilytä sitä kuivassa paikassa lasten



- ullottumattomissa.
- 30) Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa esitetyillä tavoilla. Konetta saa käyttää vain pystysuorassa asennossa maahan nähden. Kaikki muut työskentelyasennot ovat hengenvaarallisia.
- 31) Tarkista säännöllisesti, että ruuvit ovat kireällä.

SÄHKÖTEKNISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- 1) Verkkojännitteen tulee noudattaa teknisessä tiedotilivessä ilmoitettua jännitettä. Älä käytä muuta syöttöjännitettä.
- 2) Suosittelemme ylikuormituskatkaisimen käyttöä sähköverkossa. Katkaisimen välilintulokentän tulee olla käyttömaan voimassa olevien määräysten mukainen. Käänny sähköasentajan puoleen.
- 3) Älä koskaan vedä lehti-imuria/puhaltajaa sähköjohtojen yli. Ole aina selvillä siitä, missä sähköjohto on.
- 4) Käytä tarkoitukseen olevaa johdonpidikettä jatkojohdon kiinnittämiseen.
- 5) Älä käytä konetta sateella. Vältä koneen kastumista tai sen joutumista alttiiksi kosteudelle. Älä jätä konetta ulkosalle yön ajaksi. Älä imuroi kosteita tai märkiä materiaaleja tai minkään tyyppisiä nesteitä.
- 6) Tarkista virtajohtojen (mikäli asennettu) kunto säännöllisesti ja aina ennen käyttöä, jotta voit varmistaa ettei se ole huonokuntoinen tai kulunut. Älä käytä laitetta, mikäli virtajohtojen kunnossa ilmenee puutteita, vaan anna valtuutetun huoltopisteen korjata se.
- 7) Käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyjä jatkojohtoja. Pidä jatkojohto poissa leikkuaalueelta, märiltä, kosteilta tai öljyisiltä pinoilta, terävistä reunoista, lämmön lähteistä ja palavista aineista.
- 8) Käytä ainoastaan käyttämäsi koneen teholle soveltuvaa jatkojohtoa. Kysy lisätietoja paikalliselta sähköasentajaltasi.
- 9) Älä anna kehosi koskettaa maadoitettuja pintoja.
- 10) Lapset tulee pitää kaukana sähköverkkoon kytketyistä laitteista.

 Tämä laite on varustettu kaksoiseristysjärjestelmällä. Kaksoiseristyksen ansiosta sähköturvallisuus on parempi, eikä kone tämän vuoksi vaadi maadoitusta.

KÄYTTÖÖNOTTO (KUVA C)

Jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina. Poista laite sekä puretut osat pakkauksesta ja suorita niiden kokoaminen liitteenä olevassa opaskirjassaan annettujen ohjeiden mukaisesti. Irrota sähkötulppa sähköpistorasiasta aina laitteen osien kokoamisen yhteydessä. Tarkista aina ennen laitteen käynnistämistä, että kaikki sen osat ovat tiukasti kiinni.

SUOJAN ASENNUS (1) mikäli toimitettu

KESKIMMÄISEN KAHVAN ASENNUS (1) mikäli laitteessa

RUOHONKERÄYSPUSSIN (2) ASENNUS/POISTAMINEN

Ruohonkeräysspussin asennus laitteeseen vaihtelee pussin mallin mukaan, kuten seuraavassa on selvitetty. Katso mukana olevaa liitettä.

Sulkunauhalla varustettu keruupussi

Asennus:

- Aseta pussin suu lehti-imurin poistoputkeen (a).
- Kiristä naru huolellisesti ja kiinnitä se narun pysäyttimellä (b).
- Kiinnitä jousipidike puhallusputkessa olevaan renkaaseen (c).

Poisto:

- Vedä pussi poistoputkesta löysäämällä kiinnitysnarun pysäytintä ja nauhaa sekä irrota lopuksi jousipidike puhallusputkesta.

Rungolla varustettu ruohonkeräysspussi

Asennus:

- Kiinnitä runko kuvassa osoitetulla tavalla ja nosta sitä laitetta kohden, kunnes ruohonkeräysspussin kiinnitysvipu naksahtaa.

Poisto:

- Paina ruohonkeräysspussin kiinnitysvipua.

Ruohonkeräysspussi rungon ollessa purettuna

Asennus:

- Aseta kiinnitin pussissa olevaan taskuun kuvassa 2A-2B osoitetulla tavalla.

- Aseta pussi rungolle ja kiristä kiinnitin rungon kanavan ympärille kuvassa 2C kuvatulla tavalla.
- Kiinnitä runko paikoilleen kuvassa 2 osoitetulla tavalla ja nosta sitä laitetta kohden, kunnes kiinnitysvipu naksahtaa keräysspussiin.

Poisto:

- Paina ruohonkeräysspussin kiinnitysvipua.

PYÖRÄN ASENNUS (3) (jos kuuluu laitteeseen)

KANTOIHINAN ASENNUS (4) (mikäli toimitettu)

KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

Varmista ennen laitteen käynnistystä, että ruohonkeräysspussi on paikallaan sekä kiinnitetty moitteettomasti ja että kantoihina (mikäli toimitettu) on säädetty työskentelylle parhaiten sopivaan asentoon. Kiinnitä jatkojohto johdonpidikkeeseen ja kytke se tämän jälkeen sähköpistorasiaan (kuva D).

KÄYNNISTYS

Käytä ON/OFF katkaisinta (mikäli asennettu) painamalla näppäintä merkin "I" puolelta (käynnistys) tai paina käynnistyksen/pysäytyksen painike (mikäli asennettu).

PYSÄYTYS

Käytä ON/OFF katkaisinta (mikäli asennettu) painamalla näppäintä merkin "O" puolelta (sammuneena) tai vapauta käynnistyksen/pysäytyksen painike (mikäli asennettu).

Sammuta laite ja irrota se sähköverkosta aina silloin, kun et käytä laitetta.

TURVA- JA KÄYTTÖOHJEET


Lue turvasäännökset huolellisesti ja noudata niiden ohjeita erittäin tarkasti. Näin koneesi tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn. Etene rauhallisesti. Voit käyttää koneen tarjoamia käyttömahdollisuuksia monipuolisemmin vasta sen jälkeen kun olet tutustunut siihen paremmin käytännössä. Tartu laitteeseen tukevasti, pane kantoihina (mikäli toimitettu) kaulan ympärille ja säädä se parhaaseen mahdolliseen työskentelyasentoon (kuva E). Laitetta voidaan käyttää kahdella tavalla: imutoimintaan ja puhallukseen. Kuvassa E olevissa piirroksissa on osoitettu oikea käyttö. Pyörällä varustetuissa malleissa voit asettaa laitteen maata vasten, jolloin sen käyttö on vaivatonta ja helppoa. Pidä tuuletusurat puhtaina ja varmista, ettei niihin tartu ruohoa käytön aikana.

IMUROINTI

Aseta valitsin symbolin  kohdalle.

Varmista, että ruohonkeräysspussi on asennettu oikein paikoilleen.


Käynnistä laite.

 **HUOMIO!** Sammuta laite välittömästi, mikäli se pysähtyy käytön aikana tai sen imu lakkaa toimimasta. Irrota pistoke pistorasiasta ja varmista ettei imuroitu materiaali ole päässyt juuttumaan silpputuuletimen ja syöttöruuvien väliin. Suorita tämä toimenpide kappaleessa "SILPPUKAMMION PUHDISTAMINEN" annettujen ohjeiden mukaisesti.

Jotkin koneet on varustettu ylikuormituksen sähköisellä suojalla. Odota muutama minuutti ennen uudelleenkäynnistystä ja paina uudelleenasetuspainiketta (nro 13 kuva A).

Vie laite valtuutettuun huoltopisteeseen, mikäli se ei käynnisty.

Imun tehokkuus heikkenee huomattavasti silloin, kun ruohonkeruupussi on täynnä. Pysäytä laite. Irrota pistoke pistorasiasta ja odota kunnes imutuuletin on pysähtynyt. Poista ruohonkeräysspussi koneesta (katso "RUOHONKERÄYSPUSSIN ASENNUS/POISTO") ja tyhjennä se kokonaan aukaisemalla siinä oleva vetoketju (mikäli siinä on sellainen).

 **HUOMIO!** Puhdista poistoalueen sisäosat huolellisesti mahdollisista ruuhonsilpuista ennen pussin uudelleen asettamista.

Varmista erityisesti, että kollektorin sisäisen virtauksen suuntaajan tukireunat, suojan sisäosat (kuva C1) (mikäli asennettu) sekä virtauksen säädin (17 kuva A) (mikäli asennettu) ovat puhtaat.





Sulje vetoketju uudelleen ja aseta pussi takaisin koneeseen, jonka jälkeen voit jatkaa työskentelyä.

PUHALTAMINEN

Aseta valitsin symbolin  /  kohdalle.

Käynnistä laite.

Suuntaa ilmasuihku eteen ja etene rauhallisesti.

Suuntaa ilmasuihku varovasti, sillä suihku saattaa lennättää painavaakin materiaalia ja aiheuttaa onnettomuuksia tai omaisuusvahinkoja.

Laitteesi on voitu varustaa puhallusilman virtauksen säätimellä (17 kuva A). Aloita työskentely tavallisesti suurimmalla mahdollisella puhallusteholla, jotta saat kerättyä lehdet nopeasti kasaan. Käytä tämän jälkeen pienempää puhallustehoa muodostuneen kasan puistamiseen (kuva E).

HUOLTO

VAROITUS! Ennen kaikkia tarkistus- ja huoltotoimenpiteitä moottori on sammutettava ja pistoke on irrotettava pistorasiasta.

- Säännöllinen huolto takaa, että laite toimii tehokkaasti vuosikausia.
- Työskentelyn päätyttyä, irrota ruohonkeräyspussi, käännä se ylösalaisin ja puhdista se erittäin hyvin. Täten vältetään homeen ja epämiellyttävien hajujen muodostumista.
- Puhdista laite pehmeällä harjalla tai pyyhkeellä.
- Älä poista likaa vesisuihkulla äläkä ruiskuta laitetta.
- Älä käytä liuottimia. Ne voivat vahingoittaa konetta. Muoviosat voivat syöpyä kemiallisten aineiden vaikutuksesta.
- Puhdista silppukammio ja poistoalue huolellisesti, mikäli laite toiminta heikkenee huomattavasti vaikka pussi on tyhjä.

SILPPUKAMMION PUHDISTAMINEN (Kuva F)

Pysäytä laite. Irrota virtajohto sähköverkosta. Aukaise luukku ja poista ruuvi/t ja varo ettet hukkaa niissä olevia aluslaattoja. Älä poista jousta paikaltaan tai hukkaa sitä, sillä se on erittäin tärkeä turvallisuuden kannalta.

Älä poista joustajousia (mikäli laitteessa) paikaltaan ja älä hävitä niitä. Ne ovat erittäin tärkeitä turvallisuuden kannalta.

Käytä tämän toimenpiteen suorittamiseen kaarevaa työkalua. Varmista, ettei se ole terävä tai pistävä, sillä silloin se saattaisi vahingoittaa laitetta.

Tarkista, että tuuletin on hyvässä kunnossa ja että kaikki siivekkeet ovat paikoillaan eivätkä ne ole rikki. Tarvittaessa anna valtuutetun huoltopalvelun vaihtaa siivekkeet.

Asenna luukku uudelleen siten, että jousi/jouset (mikäli laitteessa) asettuvat rungossa oleville paikoilleen. Kiinnitä ruuvit hyvin asettamalla ensin aluslaatta. Voit kytkeä laitteen sähköverkkoon ainoastaan tämän jälkeen.

VAROITUS! Varmista aina ennen laitteen käyttöönottoa, että luukku on asennettu paikoilleen ja että se on kiinnitetty lujasti. Muussa tapauksessa imuroitu materiaali voi sinkoutua ulos rakojen kautta ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia itse laitteen käyttäjälle tai läheisyydessä oleskeleville henkilöille tai eläimille.

SUOJUKSEN PUHDISTUS (kuva F) (jos kuuluu laitteeseen)

Pysäytä laite. Irrota virtajohto sähköverkosta. Älä poista suojaa, vaan suorita toimenpide suojan lävitse tylsää ja naarmuttamatonta työkalua käyttämällä. Tarkista lopuksi suojan moitteeton kunto.

VAROITUS! Älä käytä laitetta missään tapauksessa ilman huolellisesti asennettua ja kiinnitettyä suojausta.

VIRTAUKSEN SÄÄTIMEN KAMMION PUHDISTUS (kuva F) (mikäli asennettu)

Stopp maskinen og kople den fra strømmettet.

Gjennom snittet under maskinen og gjennom hullet under inspeksjonslokket (19 fig. A, hvis det finnes), kan du fjerne eventuelle skittrester med et verktøy som ikke er skarpt eller spisst.

Huomio! Älä käytä konetta missään tapauksessa ilman tarkistuskorkkia (19 fig. F, hvis det finnes).

Käännä valtuutetun huoltopalvelun puoleen, mikäli joudut suorittamaan toimenpiteitä joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa.

VIANETSINTÄ


Mikäli laite ei käynnisty:

- Tarkista, että ON/OFF katkaisin (mikäli asennettu) on "I"-asennossa.
- tarkista sähkökytkennät
- tarkista jatkojohto tai käytä toista pistorasiaa
- tarkista kiinteistön yleiskatkaisin
- tarkista, että ylikuormituksen suojakatkaisimen uudelleen-asetuspainike (mikäli toimitettu) on päällä.


Mikäli laite tärisee:

- anna valtuutetun huoltopalvelun tarkistaa laite.

Mikäli laite ei imuroi:

- tarkista, ettei pussi ole täynnä ja tyhjennä se tarvittaessa
- pese ruohonkeräyspussi
- tarkista, että valitsin on oikeassa asennossa 
- tarkista, ettei silppukammio ole tukossa ja puhdista se tarvittaessa (Katso kappaletta HUOLTO)
- tarkista, että poistoalue on vapaana. Poista ruohonkeräyspussi ja puhdista poiston sisäosat uudelleen, mikäli siinä on tukoksia.

Mikäli laite ei puhalla tai puhallus on heikkoa:

- Tarkista, että valitsin on oikeassa asennossa 
- Tarkista virtauksen säätimen asento (mikäli asennettu).
- Tarkista, ettei virtauksen säätimen kammioon (mikäli asennettu) ole kertynyt lehtiä ja puhdista se tarvittaessa (katso kappaletta "HUOLTO").

Mikäli silppurin pyörä tukkeutuu:

- tarkista, että imuroitu materiaali ei ole liian suurta tai ettei puun tai pahvin palasia tai muuta vastaavaa ole jäänyt tuulettimeen ja silppukammioiden väliin. Poista tukkiva materiaali seuraamalla kappaleessa "HUOLTO" annettuja ohjeita.

VAROITUS! Vie laite huoltokeskukseen, mikäli se ei toimi oikein yllä kuvattujen toimenpiteiden jälkeenkään tai mikäli toimintahäiriö poikkeaa yllämainituista. Ilmoita korjajalle laite malli ja sarjanumero, jotka löytyvät teknisten tietojen kyllistä ja liitteenä olevasta opaslehtisestä.

SÄILYTYS

- Suorita koko laite ja sen osien huolellinen puhdistus aina jokaisen käytön jälkeen (katso huolto-ohjeita kappaleesta). Näin laitteeseen ei pääse keraantymään hometta.

- Varastoi laite kuivaan, suojattuun ja pölyttömään paikkaan ja aseta se vakaaseen ja turvalliseen asentoon. Varmista, etteivät lapset pääse siihen käsiksi varastoinnin aikana.

- Suojaa laite suorilta auringonvaloilta ja säilytä se mahdollisuuksien mukaan pimeässä tai hämärässä paikassa.

- Älä sulje laitetta nailonpusseihin, sillä niiden sisään voi keraantua kosteutta.

- Puhdista laite käyttökauden jälkeen huolellisesti ja tarkista että sen komponentit ovat moitteettomassa kunnossa.

VAROITUS! Kauden päätyttyä suorita ruohonkeräyspussin huolellinen puhdistus. Irrota se koneesta, käännä se ylösalaisin, puhdista erittäin huolellisesti ravistamalla sitä voimakkaasti ja pese vedellä ja neutraalilla saippualla. Anna sen kuivaa varjossa täysin kuivaksi, jonka jälkeen voit asentaa sen uudelleen laite. Muista, että laite toimii parhaan silloin, kun sen keräyspussi on puhdas. Tällöin normaali ilmanvirtaus ei esty.

KONEEN HYLKÄÄMINEN

Ajattele ympäristöä! Noudata paikallisia määräyksiä.

Älä heitä pakkausta roskikseen vaan, jos mahdollista, toimita se kierrätyspisteeseen.

Kun laitetta ei enää voida käyttää tai korjata, osat on purettava siten, että ne voidaan käyttää uudelleen parhaalla mahdollisella tavalla.

Kaikkien muoviosien materiaalit on merkitty. Merkintää voidaan käyttää kyseisten osien kierrätyksessä.

Muutokset: - Teksti, kuvat ja tiedot ovat voimassa olevien standardien mukaisia tämän käyttöoppaan painatushetkellä. Pidätämme oikeuden käyttöoppaaseen tehtäviin muutoksiin silloin, kun laitteeseen tehdään muutoksia.



NORSK

Gratulerer med kjøpet av et førsteklasses produkt! Din nye maskin er produsert i henhold til høye kvalitetsstandard, og vil garantere ytelse og sikkerhet.

⚠ ADVARSEL! Les nedenstående sikkerhetsforskrifter, som refererer til tegninger og tekniske data oppgitte på det vedlagte arket, nøye innen du bruker dette elektriske verktøyet slik at du utfører flytting, oppstart, start, stans og vedlikehold av maskinen beskrevet nedenfor på riktig måte. Bli fortrolig med alle kommandoene og en riktig bruk av maskinen, og du må vite hvordan du skal stoppe den i en nødsituasjon. Uansvarlig bruk av maskinen kan medføre alvorlige skader.

Oppbevar denne bruksanvisningen på et sikkert og lett tilgjengelig sted for fremtidig referanse. Det vedlagte arket, med etikett med maskinens serienummer og tekniske data, er i tillegg et garantidokument.

Tenk alltid på din og andres sikkerhet, og oppfør deg deretter.

⚠ ADVARSEL! Bladopsamler-blåseren kan kun brukes på de to følgende måtene: som bladopsamler for å samle opp tørre blader; som blåser for å samle opp de tørre bladene i hauger, eller for å fjerne dem fra steder hvor det er vanskelig å komme til (f.eks under bilene). Som oppsamler kan den i tillegg brukes som en finmaler som smuldrer opp bladene og på denne måten reduserer volumet og tilbereder dem for en eventuell kompostering.

Ethvert annet bruk utover det som er indikert i disse instruksjonene kan føre til skader på maskinen, og forårsake stor fare for brukeren.

BESKRIVELSE AV MASKINEN (FIG. A)

- | | | |
|-----|----|-------------------------------------------------------------------------------|
| Pos | 1 | Stikkontakt |
| | 2 | Kabelfeste |
| | 3 | Bakre håndtak |
| | 4 | ON/OFF bryter (hvis finnes) |
| | 5 | Støtterem (hvis finnes) |
| | 6 | Sentralt håndtak |
| | 7 | Oppsugningsslange |
| | 8 | Blåseåpning |
| | 9 | Oppsamlingskurv |
| | 10 | Funksjonsvelger |
| | 11 | Deksel for rengjøring av transportskrue |
| | 12 | Luftåpning |
| | 13 | Bryter for tilbakestilling av beskyttelsen mot overbelastninger (hvis finnes) |
| | 14 | Hjul (hvis finnes) |
| | 15 | Oppsugingsåpning |
| | 16 | Festehåndtak for oppsamlingskurven (hvis finnes) |
| | 17 | Strømningsregulator (hvis finnes) |
| | 18 | Kontroll for start/stopp (hvis finnes) |
| | 19 | Tarkistuskorkki (mikali koneessa) |

BESKRIVELSE AV MERKER OG SYMBOLER (FIG. B)

- | | | |
|-----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pos | 1 | Maskinens modell. |
| | 2 | Tekniske data. |
| | 3 | Godkjenningsmerker. |
| | 4 | Serienummer og maskinens fabrikkasjonsår. |
| | 5 | ADVARSEL! |
| | 6 | Les instruksjonene nøye før bruk. |
| | 7 | Ikke bruk bladopsamleren-blåseren hvis det regner eller hvis det er fuktig. |
| | 8 | Bruk briller og hørselsvern. |
| | 9 | Før hver kontroll og vedlikehold må den elektriske tilførselen frakoples ved at kontakten trekkes ut fra maskinen. Hvis nettkabelen er skadet, trekk støpslet ut av stikkkontakten før du foretar en kontroll. |
| | 10 | Deler i bevegelse. Fare for å skjære seg. |
| | 11 | Hold uvedkommende på sikker avstand. |
| | 12 | Velgerposisjon for "OPPSUGING". |
| | 13 | Velgerposisjon for "BLÅSING". |
| | 14 | Nivå for blåsestyrke (hvis finnes) |

⚠ ALLMENE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- 1) Barn eller personer som ikke kjenner til bruksinstruksjonene i denne manualen må ikke bruke maskinen. Lover og lokale bestemmelser kan foreskrive en minimumsalder for bruk av maskinen.
- 2) Kontroller alltid at maskinen er hel og fungerer godt: I motsatt fall kan det være fare for brukeren.
- 3) Ikke fjern noen av maskinens komponenter hvis dette ikke er uttrykt i manualen. Maskinens opprinnelige konfigurasjon må ikke endres.
- 4) Vær oppmerksom og kontroller alltid det du holder på med. Bruk sunn fornuft. Unngå å bruke maskinen når du er trett.
- 5) Før maskinene koples til det elektriske ledningsnettet, må du forsikre deg om at oppsugnings-/finmalerviften ikke er skadet.
- 6) Bruk ikke maskinen dersom oppsugnings-/finmalerviften er skadet, oppsamlingskurven ikke er montert, dekslet for rengjøring av transportskruen ikke er montert korrekt, oppsugningsrøret ikke er montert eller fastgjort.
- 7) Før maskinen koples til eller fra strømmettet må du forsikre deg om at ON/OFF bryteren (hvis finnes) er i posisjon O (slitt av), eller at kontrollen for start/stopp (hvis finnes) er utlöst.
- 8) Bruk alltid egnede klær for å unngå skader i hodet, på hendene, føttene og hørselen. Bruk briller (eller beskyttelsesskjerm), høye støvler (eller sko og solide bukser), arbeidshansker og hørselsvern. Ha ikke på deg løse klær eller smykker som kan suges inn i luftinntaket. Hvis du har langt hår, må du ha på deg et hodeplagg eller sette opp håret.
- 9) Bruk kun bladopsamleren-blåseren med montert slange.
- 10) Hvis du arbeider i støvfyllte områder, bruk en beskyttelsesmaske.
- 11) Når maskinen er i gang må den ikke rettes mot personer, dyr eller ting. Den kan kaste ut gjenstander med stor hastighet.
- 12) Hold maskinen borte fra personer og husdyr. Det oppsugde materialet kan kastes mot dem.
- 13) Mens du arbeider må det ikke være personer eller dyr innenfor en radius på 5 m.
- 14) Start ikke opp maskinen når den er vendt opp ned, eller når den ikke er i arbeidsposisjon.
- 15) Når maskinen er i gang må ikke luftblåsing vendes mot øyne og ører.
- 16) **Advarsel!** Viften fortsetter å dreie etter at motoren har stoppet opp.
- 17) Slå av motoren og kople maskinen fra strømmettet i følgende tilfeller: når maskinen ikke er i bruk, når den forlates uten ettersyn, når nettkabelen (hvis finnes) er ødelagt og når maskinen flyttes fra et sted til et annet. Vent til de roterende delene har stoppet opp før det utføres rengjøring, vedlikehold og kontroll.
- 18) Ikke flytt maskinen med nettkabelen (hvis finnes). Bruk det sentrale håndtaket.
- 19) Når du jobber må du alltid ha en stabil og sikker posisjon. Beveg deg kun ved å gå, aldri ved å løpe.
- 20) Hold alltid området fritt for trær, steiner, rester, bokser og papirruller.
- 21) Under bruk må du være oppmerksom på å ikke slå maskinen mot harde gjenstander som kan skade den.
- 22) Sug ikke opp fuktig materiale, væsker, glassbiter, jern, steiner eller bokser. Det kan føre til en faresituasjon for deg og for maskinen.
- 23) Ikke sug opp aske, sigaretter eller andre påtente, glødende eller røykende materialer. Ikke sug opp damper eller andre brennbare, giftige og eksplosive materialer.
- 24) Stikk aldri inn gjenstander i oppsugningsslangen med hendene.
- 25) Start ikke opp maskinen i lukkede eller dårlig ventilerte lokaler, og der hvor det er væsker, gass, støv og brennbare og/eller eksplosive elementer tilstede.
- 26) Eventuelle skader på tredjemann forårsaket av bruken av maskinen, er brukeren ansvar.
- 27) Arbeid kun når det er godt lys, eller med en tilsvarende kunstig belysning.
- 28) Kryss ikke gater eller gruslagt gangvei med maskinen i gang.
- 29) Når maskinen ikke brukes må den oppbevares på et tørt sted, og utenfor barns tilgjengelighet.
- 30) Bruk kun maskinen på den måten, og i den posisjonen som er beskrevet i disse instruksjonene. Enhver annen posisjon er farlig.
- 31) Kontroller regelmessig at skruene er skrudd skikkelig fast.

⚠ ELEKTRISKE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- 1) Nettspenningen må samsvare med den spenning som er angitt på plaketten. Unngå andre spenninger.



- 2) Vi anbefaler en innebygget sikring for en nominell driftsstrøm i henhold til gjeldende normer i landet hvor elektroverktøyet brukes. Henvend deg til din elektroinstallatør.
- 3) Kjør aldri over skjøteledningen med maskinen i gang. Vær til enhver tid klar over hvor den er.
- 4) Bruk det bestemte kabelfestet for tilkoplingen av skjøteledningen.
- 5) Bruk ikke maskinen hvis det regner. Unngå at den blir våt eller utsatt for fuktighet. Ikke la den stå ute over natten. Sug ikke opp materiale som er fuktig eller vått, og ikke sug opp noen typer væsker.
- 6) Nettkabelen (hvis finnes) må kontrolleres regelmessig og før hvert bruk for å se om det finnes skader eller slitasje. Skulle den ikke være i brukbar stand, må du ikke bruke maskinen, men den må repareres hos et autorisert serviceverksted.
- 7) Bruk kun skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk. Hold den på god avstand fra arbeidsområdet, overflater som er fuktige, våte, oljete, fra spisse kanter, varmekilder og fra brennstoff.
- 8) Bruk kun skjøteledninger som svarer til effekten på maskinen som benyttes. Be din elektriker om råd.
- 9) Unngå kroppskontakt med jordete overflater.
- 10) Barn må holdes langt unna strømtilkoblede apparater.

Denne maskinen er produsert med dobbelt isolasjonssystem. Den doble isoleringen fører til en bedre elektrisk sikkerhet, og det er ikke nødvendig at maskinen jordkoples.

OPPSTART (FIG. C)

Maskinen kan leveres med noen demonterte deler. Pakk opp maskinen og de demonterte delene, og monter dem som vist på det vedlagte arket. I under monteringen av komponentene må støpslet ikke være koplet til stikkkontakten. Kontroller at komponentene er montert skikkelig før maskinen startes opp.

MONTERING AV BESKYTTELSE (1) hvis finnes

MONTERING AV MIDTRE HÅNDTAK (1) noen versjoner

MONTERING / DEMONTERING AV OPPSAMLINGSKURV (2)

Som vist nedenfor monteres oppsamlingskurven på maskinen på forskjellige måter, alt avhengig av modellen. Se vedlagt ark.

Oppsamlingskurv med snor

Montering:

- Sett inn oppsamlingskurvens åpning på bladopsamlerens utgangsoppsamlar (a).
- Stram tauet godt til og blokker den med taustopperen (b).
- Hekt smekklåsen på ringen under blåseslangen (c).

Fjerning:

- Trekk kurven ut av utgangsopsamleren ved å løse taustopperen og snoren, og hekt til slutt smekklåsen av blåseslangen.

Oppsamlingskurv med ramme

Montering:

- Hekt fast rammen som vist på figuren og løft opp bladopsamleren-blåseren, helt til det høres et klikk fra oppsamlingskurvens festehåndtak.

Fjerning:

- Trykk på oppsamlingskurvens festehåndtak.

Oppsamlingskurv med demontert ramme

Montere:

- Sett klemmen inn i brettekanten på kurven, som vist på fig. 2A-2B.
- Sett kurven inn på rammen og stram klemmen rundt rammens rør som vist på fig. 2C.
- Fest rammen som vist på fig. 2 og løft den opp mot maskinen helt til det høres et klikk fra spaken for festing av oppsamlingskurven.

Demontere:

- Trykk på knappen for festing av oppsamlingskurven.

MONTERING AV HJUL (3) (hvis finnes)

MONTERING AV STØTTEREMMEN (4) (hvis finnes)

START OG STOPP

Før maskinen startes opp må du forsikre deg om at oppsamlingskurven er montert og koplet til riktig, og at støtteremmen (hvis finnes) er regulert til riktig arbeidsposisjon.

Fest skjøteledningen i kabelfestet og sett deretter støpslet inn i stikkkontakten (fig. D).

START

Aktiver ON/OFF bryteren (hvis finnes) ved å trykke på tasten på siden som er merket med "I" (start), eller trykk på kontrollen for start/stopp (hvis finnes).

STOPP

Aktiver ON/OFF bryteren (hvis finnes) ved å trykke på tasten på siden som er merket med "O" (slått av), eller slipp ut kontrollen for start/stopp (hvis finnes). Slå av maskinen og trekk ut støpslet når maskinen ikke er i bruk.

ADVARSLER OG RÅD FOR BRUK

Etter nøye å ha lest sikkerhetsforskriftene, følg disse rådene som gjør at du oppnår max. utnyttelse av din maskin. Gå rolig frem; kun etter at du har fått litt erfaring greier du fullt å utnytte fullstendig alle mulighetene til denne maskinen. Hold godt fast i maskinen og legg støtteremmen (hvis finnes) over skulderen og reguler den til din arbeidsposisjon (fig. E). Maskinen kan fungere på to måter: oppsugning og blåsing. Tegningen på figur E viser riktig bruk. Modellene med hjul kan støttes på bakken slik at arbeidet er lettere.

Ved bruk må luftpåringene holdes rene og frie for gress.

OPPSUGNING

Sett bryteren i samsvar med symbolet 

Forsikre deg om at oppsamlingskurven er montert riktig.

Start opp maskinen.

⚠ ADVARSEL! Dersom maskinen under bruk skulle stanse å suge opp, må du slukke maskinen umiddelbart. Frakople maskinen fra strømmettet og kontroller at det ikke er materiale mellom finmalerviften og transportskruen. Foreta operasjonen som beskrives i avsnittet «RENGJØRING AV FINMALINGSROMMET».

Din maskin kan utstyres med en elektrisk beskyttelse mot overbelastninger. Før maskinens startes opp igjen, må du vente noen minutter og trykke på tilbakestillingsknappen (hvis den finnes) (nr. 13 fig. A)

Dersom maskinen ikke skulle starte, må du levere den inn til et autorisert serviceverksted.

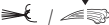
Sugingen avtar når oppsamlingskurven er full. Stopp opp maskinen. Frakople den elektriske tilførselen og vent til oppsugingsviften har stoppet helt opp. Fjern deretter kurven fra maskinen (se «MONTERING/DEMONTERING AV OPPSAMLINGSKURV») og tøm den helt ved å åpne glidelåsen, hvis det finnes.

⚠ ADVARSEL! Før oppsamlingskurven monteres igjen, rengjør utgangssonen på innsiden for finmalte rester.

Vær oppmerksom på å rengjøre støttekantene til strømningsbryteren inni oppsamleren, internt i beskyttelsen (fig. C1), og strømningsregulatoren (17 fig. A) (hvis finnes).

Lukk igjen glidelåsen, sett oppsamlingskurven tilbake igjen i maskinen og forsett arbeidet.

BLÅSING

Sett bryteren i samsvar med symbolet 

Start opp maskinen.

Vend luftutblåsing fra deg, og gå forsiktig fremover.

Vær uansett oppmerksom på hvor du vender luftutblåsing, fordi den kan komme til å flytte tungt materiale og skade noen, eller ødelegge noe.

Maskinen kan utstyres med en reguleringsbryter for luftstrømmen (17 fig. A). Start arbeidet med maks. blåsestyrke for å samle sammen de spredte bladene raskest mulig. Reduser deretter styrken for å presse haugen sammen (fig. E).



VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL! Før hver kontroll og vedlikehold må den elektriske tilførselen frakoples ved at kontakten trekkes ut fra maskinen.

- Godt vedlikehold av maskinen garanterer en maksimal yteevne og lang levetid.
- Ved avsluttet arbeid må oppsamlingskurven demonteres, vendes opp ned og rengjøres veldig godt. Slik unngås det at det dannes mugg og dårlig lukt.
- Rengjør maskinen med en myk børste eller en klut.
- Ikke sprut eller skylt apparatet med vann.
- Bruk ikke vaskemidler eller ulike oppløsningsmidler, fordi det kan føre til uopprettelige skader på maskinen. Plastdelene angripes lett av kjemiske agenser.
- Hvis maskinen har problemer med oppsugingen og oppsamlingskurven er tom, må du sørge for å rengjøre fimalingsrommet og utløpsområdet godt.

RENGJØRING AV FIMALINGSROMMET (Fig. F)

Stopp opp maskinen. Trekk ut strømkabelen. Åpne luken ved å fjerne skruen/e og pass på å ikke miste skivene. Ta ikke ut fjæren(e) (hvis de finnes) og pass på at du ikke mister dem. De utgjør et viktig sikkerhetsselement.

Fjern skitten inni maskinen og på viften for fimaling. Redskapet må ikke være skarpt eller spisst for ikke å ødelegge maskinen. Kontroller at viften er i god stand, at det ikke mangler vinger, eller at de er ødelagt. I så fall må de skiftes ut av et autorisert servicesenter. Monter luken igjen og pass på at fjæren(e) (hvis de finnes) blir sittende i korrekt posisjon. Sett i skivene og stram skruene godt til. Først nå kobles maskinen til strømmettet.

⚠ ADVARSEL! Bruk aldri maskinen dersom dekslet ikke er montert og fastgjort. Det oppsugede materialet vil ellers kunne slynges ut og forårsake alvorlige skader på personer og gjenstander i nærheten. For reparasjoner som ikke beskrives i disse instruksjonene, må du henvende deg til et autorisert servicesenter.

RENGJØRING AV BESKYTTELSEN (fig. F) (hvis finnes)

Stopp opp maskinen. Trekk ut strømkabelen. Ikke demonter beskyttelsen, men stikk et verktøy som hverken er skarpt eller spisst gjennom beskyttelsen. Kontroller til slutt at beskyttelsen er hel.

⚠ ADVARSEL! Bruk ikke maskinen uten at beskyttelsen er montert og festet skikkelig.

RENGJØRING AV ROMMET MED STRØMNINGSREGULATOR (fig. F) (hvis finnes)

Pysäytä kone ja irrota se sähkövirtaverkosta. Poista mahdollisesti kerääntynyt lika koneen alla olevien urien sekä tarkistuskorkin (19 kuva A mikäli koneessa) alapuolelle sijoitetun reiän kautta. Käytä tarkoitukseen sopivaa työkalua, jossa ei ole teräviä tai pistäviä osia.

⚠ Advarsel! Bruk ALDRI maskinen uten inspeksjonslokket (19 kuva F mikäli koneessa).

For vedlikeholdsoperasjoner som ikke er nevnt i disse instruksjonene må du henvende deg til et godkjent servicesenter.

FEILSØKING

Hvis maskinen ikke starter:

- kontroller at ON/OFF bryteren (hvis finnes) er i posisjon "I".
- kontroller de elektriske kopleingene
- kontroller forlengeren eller bruk en annen stikkontakt.
- kontroller husets hovedbryter
- kontroller at tilbakestillingsknappen for beskyttelsen mot overbelastninger, hvis den er montert, er aktivert.

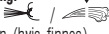
Hvis bladopsamlaren-blåseren vibrerer:

- La den undersøkes av et godkjent servicesenter.

Hvis bladopsamlaren-blåseren ikke suger opp:

- kontroller om kurven er full, og tøm den hvis så er tilfelle
- vask oppsamlingskurven
- kontroller om velgeren er i riktig posisjon 
- kontroller om fimalingsrommet er tilstoppet, og rengjør det hvis det er nødvendig (Se kapittelet for VEDLIKEHOLD)
- kontroller om utgangssonen er tilstoppet. Hvis det er tilfelle, må oppsamlingskurven fjernes, og rengjør utgangen på innsiden.

Dersom maskinen ikke blåser eller blåser dårlig:

- Kontroller at velgeren er i riktig posisjon 
- Kontroller strømningsregulatorens posisjon (hvis finnes).
- Kontroller at det ikke har samlet seg opp blader i rommet med strømningsregulatoren (hvis finnes), og rengjør det eventuelt (se kapittelet "VEDLIKEHOLD").

Hvis fimalingshjulet blokkeres:

- kontroller om: det har blitt sugd opp en stor bit, det sitter fast et trestykke, papp eller annet fra viften og fimalingsrommet. Gå frem slik det beskrives i kapittelet "VEDLIKEHOLD" for å fjerne materialet.

⚠ ADVARSEL! Hvis maskinen fremdeles ikke fungerer etter at du har utført de ovennevnte inngrepene, eller ved andre uregelmessigheter, må maskinen fraktes til et godkjent servicesenter. Oppgi maskinmodell og serienummer, som er oppførte på merkeplaten og på det vedlagte arket.

OPPBEVARING

- Hver gang maskinen har vært i bruk må maskinen og dens tilbehør rengjøres skikkelig (se avsnittet om vedlikehold), for å unngå eventuell muggdannelse.
- Oppbevar maskinen utenfor barns rekkevidde, i en stabil og sikker posisjon på et tørt, temperert og støvritt sted.
- Beskytt maskinen mot direkte lys, og oppbevar den helst på et sted hvor det er mørkt eller hvor det er litt skygge.
- Pakk den ikke inn i nylonposer fordi det kan danne seg fuktighet.
- På slutten av sesongen må maskinen rengjøres nøye, og kontroller at alle dens komponenter fungerer skikkelig.

⚠ ADVARSEL! Ved sesongslutt må oppsamlingskurven rengjøres skikkelig. Demonter den fra maskinen, vend den opp ned, rist den godt og vask den med vann og nøytral såpe. La den tørke godt i skyggen og sett den på maskinen igjen. Husk: hvis kurven er ren arbeider maskinen bedre fordi den vanlige fallstrømmen av luft blir ikke hindret.

KASSERING

Ta hensyn til miljøet og følg stedets gjeldende lover og forskrifter.

Ikke kast emballasjen i søppelet, men resirkuler den hvis det er mulig.

Når maskinen ikke lenger er brukbar, eller ikke kan repareres, skal maskinen demonteres. Enkeltdelene leveres til resirkulering.

Allt plastrmateriale er merket med et skilt som oppgir hva de er fremstilt i. Dette vil du ha bruk for senere når maskinen skal resirkuleres.

Endringer: Tekst, bilder og data er gjeldende når denne bruksanvisningen går i trykken. Produsenten forbeholder seg retten til å oppdatere bruksanvisningen hvis det utføres endringer på maskinen.





SVENSKA

Gratulerar till ett förstklassigt val. Ditt nya elverktyg är tillverkat enligt högsta tänkbara krav på kvalitet och kommer ge dig många års effektivt och problemfritt användning.

⚠ VARNING! Innan du använder detta elverktyg ska du noggrant läsa och följa nedanstående instruktioner som refererar till ritningar och tekniska data i bifogat blad. Detta så att flytt, igångsättning, start, stopp och underhåll av elverktyget utförs korrekt. Innan du påbörjar arbetet ska du bli förtrolig med reglagen, elverktygets korrekta användning och hur det stängs av i en nödsituation. Obehörigt bruk av elverktyget kan orsaka allvarliga skador.

Förvara instruktionerna och det bifogade bladet på ett säkert, lättåtkomligt ställe för framtida referens. Det bifogade bladet, som innehåller elverktygets serienummer och tekniska data, är dessutom en garantihandling.

Tänk alltid på din egen och andras säkerhet och uppför dig därefter.

⚠ OBSERVERA! Lövuppsugaren/blåsaren ska endast användas på följande två sätt: som lövuppsugare för uppsugning av torra löv; som blåsare för hopsamling av torra löv i en hög eller flytt av dem från svårtillgängliga ställen (t. ex. under bilar). Vid lövuppsugningfunktionen fungerar den även som sönderhackare genom att den hackar sönder bladen och på det sättet minskar deras totala volym och förbereder dem för en eventuell kompostering.

All annan användning som skiljer sig från den i dessa instruktioner kan skada maskinen och utgöra en allvarlig fara för användaren.

BESKRIVNING AV MASKINEN (FIG. A)

- Pos
- 1 Elkontakt
 - 2 Kabelutttag
 - 3 Bakre handtag
 - 4 Strömbrytare ON/OFF (om sådan finns)
 - 5 Axelrem (om sådan finns)
 - 6 Mellanhandtag
 - 7 Uppsugningsrör
 - 8 Uppsugningsöppning
 - 9 Uppsamlingspåse
 - 10 Funktionsväljare
 - 11 Lucka för rengöring av snäcka
 - 12 Luftintag
 - 13 Återställningsbrytaren för överbelastningskyddet (om sådant finns)
 - 14 Hjul (om sådant finns)
 - 15 Insugningsöppning
 - 16 Spak för fasthakning av uppsamlingspåsen (om sådan finns)
 - 17 Flödesregulator (om sådan finns)
 - 18 Reglage för start/stopp (om sådant finns)
 - 19 Inspektionslock (om det finns)

BESKRIVNING AV MÄRKNINGAR OCH SYMBOLER (FIG. B)

- Pos
- 1 Elverktygets modell.
 - 2 Tekniska data.
 - 3 CE-märkning.
 - 4 Serienummer och maskinens tillverkningsår.
 - 5 **VARNING!**
 - 6 Läs instruktionerna noga innan användning.
 - 7 Använd inte lövuppsugaren vid regn eller i fuktiga miljöer.
 - 8 Använd skyddsglasögon och hörselskydd.
 - 9 Koppla bort maskinen från elnätet genom att dra ut kontakten innan kontroller och underhåll. Om elsladden är skadad, dra ur kontakten ur eluttaget innan du utför någon kontroll.
 - 10 Delar i rörelse. Risk för skärskador.
 - 11 Håll ett säkerhetsavstånd till obehöriga personer.
 - 12 Väljare i läge för "UPPSUGNING".
 - 13 Väljare i läge för "BLÄSNING".

- 14 Sensor för blåsintensitet (om sådan finns)

⚠ ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER

- 1) Elverktyget får inte användas av barn eller personer som inte är väl förtroliga med användningsinstruktionerna i denna bruksanvisning. Lagar och lokala föreskrifter kan föreskriva en minimiålder för användning av elverktyget.
- 2) Kontrollera alltid att maskinen är hel och fungerar perfekt. I annat fall kan operatören skadas.
- 3) Ta inte bort någon del från elverktyget om det inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning, och ändra inte originalkonfigurationen på något sätt.
- 4) Var uppmärksam och tänk på det du gör. Använd gott omdöme. Använd aldrig elverktyget när du är trött.
- 5) Kontrollera innan maskinen ansluts till elnätet, att fläkten för uppsugning/sönderhackning inte är skadad.
- 6) Använd inte maskinen om fläkten för uppsugning/sönderhackning är skadad, uppsamlingspåsen och luckan för rengöring av snäcken inte är korrekt monterade eller om uppsugningsröret inte är monterat och fastsatt.
- 7) Innan maskinen ansluts till eller frånkopplas från elnätet ska du kontrollera att strömbrytaren ON/OFF (om sådan finns) är i läge "0" (stopp) eller att reglaget för start/stopp (om sådant finns) har slagits från.
- 8) Använd alltid lämpliga skyddskläder för att undvika skador på huvud, händer, fötter och öron. Använd skyddsglasögon (eller ansiktsmask), höga stövlar (eller skor och kraftiga byxor), arbetshandskar och hörselskydd. Använd inte kläder eller smycken som kan sugas in av luftintaget. Använd skyddshuvudbonader för att samla ihop långt hår.
- 9) Använd endast blåsaren-lövuppsugaren med röret monterat.
- 10) Använd en skyddsmask vid arbete i dammiga miljöer.
- 11) Rikta inte maskinen mot människor, djur eller föremål när den är igång. Den kan slunga iväg föremål med hög hastighet.
- 12) Håll maskinen på avstånd från människor och husdjur. Det material som sugs upp kan slungas iväg mot dem.
- 13) Håll ett säkerhetsavstånd på minst 5 m från andra människor och djur under arbetet.
- 14) Starta inte maskinen om den är upp-och-nervänd eller inte befinner sig i arbetsläget.
- 15) Rikta inte luftstrålen mot ögon och öron när maskinen är igång.
- 16) **Observera!** Fläkten roterar fortfarande när motorn har stannat.
- 17) Stäng av motorn och frånkoppla maskinen från elnätet när den inte används, lämnas utan uppsikt, elkabeln (om sådan finns) är skadad och vid flytt från en plats till en annan. Vänta dessutom tills de roterande delarna har stannat före rengöring, underhåll och kontroller.
- 18) Flytta inte maskinen med hjälp av elkabeln (om sådan finns). Använd mellanhandtaget.
- 19) Inta en stabil och stadig ställning när du arbetar. Rör dig sakta, spring aldrig.
- 20) Se alltid till att det område som ska städas är fritt från snören, stenar, skräp, burkar och pappersrullar.
- 21) Undvik att stöta emot hårda föremål vid arbetet. Maskinen kan annars skadas.
- 22) Sug inte upp fuktigt material, vätska, glasbitar, metallbitar, stenar eller tomburkar. Det kan annars medföra person- eller maskinskador.
- 23) Sug inte upp glöd, cigaretter eller andra material som brinner, glöder eller ryker. Sug inte upp ångor eller andra lättantändliga, giftiga eller explosiva material.
- 24) För inte in föremål i uppsugningsröret med hjälp av händerna.
- 25) Starta inte maskinen i stängda eller otillräckligt ventilerade lokaler eller i närheten av lättantändliga eller explosiva vätskor, gaser, pulver och material.
- 26) Inom arbetsområdet ansvarar den person som hanterar verktyget för skador som tillfogas tredje person, till följd av maskinens användning.
- 27) Arbeta endast i dagsljus eller med en belysning som har motsvarande styrka.
- 28) Gå inte över vägar eller stenstigar med maskinen i gång.
- 29) När maskinen inte används ska den förvaras på ett torrt ställe, som är oåtkomligt för barn.
- 30) Använd endast maskinen på det sätt som beskrivs i dessa instruktioner. Vidare får maskinen endast användas i det arbetsläge som beskrivs i instruktionerna. Alla andra arbetslägen är livsfarliga.
- 31) Kontrollera regelbundet att skruvarna är åtdragna.



ELEKTRISKA SÄKERHETSFORESKRIFTER

- 1) Nätspänningen ska överensstämma med den spänning som anges på märkplåten med tekniska data. Använd inte någon annan typ av spänning.
- 2) Vi rekommenderar att du installerar en jordfelsbrytare för elnätet med ett ingreppsfäst enligt gällande lagar i användarlandet. Vänd dig till din elinstallatör.
- 3) Gå aldrig över elsladden med maskinen. Var alltid medveten om var elsladden befinner sig.
- 4) Använd den speciella kabelklämman för anslutningen av förlängningskabeln.
- 5) Använd inte maskinen när det regnar eller i fuktiga miljöer. Se till att den inte utsätts för fukt. Lämna den inte ute över natten. Sug inte upp fuktigt eller blött material och inte heller vätskor av något slag.
- 6) Kontrollera att elkabeln (om sådan finns) inte är skadad eller utsliten före varje användningstillfälle. Om den är trasig ska maskinen inte användas utan repareras hos en auktoriserad serviceverkstad.
- 7) Använd endast förlängningsladdar som är godkända för utomhusbruk. Håll förlängningsladdarna borta från arbetsområdet, våta, fuktiga eller oljiga ytor, vassa kanter, värmekällor och bränslen.
- 8) Använd endast en förlängningsladd som är anpassad till den maskineffekt som den maskin som du använder har, konsultera en pålitlig elektriker.
- 9) Se till att kroppen inte kommer i kontakt med jordade ytor.
- 10) Barn ska hållas på behörigt avstånd från utrustningar som är anslutna till elnätet.

 Denna maskin är konstruerad med ett system med dubbel isolering. Dubbelisoleringen erbjuder bättre elsäkerhet och kräver därför ingen jordning.

IGÅNGSÄTTNING (FIG. C)

Elverktyget kan levereras med vissa delar omonterade. Ta ut elverktyget och de omonterade delarna ur förpackningen och montera dem enligt beskrivningen på det bifogade bladet.

Stickkontakten ska dras ut ur eluttaget vid monteringen av komponenterna. Kontrollera att monteringen har utförts korrekt innan maskinen startas.

MONTERING AV SKYDD (1) om sådant finns

MONTERING AV CENTRALT GREPP (1) om det medföljer

MONTERING/DEMONTERING AV UPSAMLINGSPÅSE (2)

Monteringen av uppsamlingspåsen på maskinen sker på olika sätt för olika modeller. Följ instruktionerna nedan samt i bilagan.

Uppsamlingspåse med snara

Montering:

- För in påsens öppning i uppsamlaren vid lövuppsugarens mynning (a).
- Dra åt snöret ordentligt och fäst det med snörklämman (b).
- Anslut haken vid ringen som är placerad under uppsugningsröret (c).

Demontering:

- Dra ut uppsamlingspåsen från uppsamlarens mynning genom att lossa på snörklämman och snöret och haka sedan av haken från blåsörret.

Uppsamlingspåse med ram

Montering:

- Haka fast ramen enligt instruktionerna i figuren och lyft den mot maskinen tills spaken för fasthakning av uppsamlingspåsen snäpper till.

Demontering:

- Tryck på spaken för fasthakning av uppsamlingspåsen.

Uppsamlingspåse med nedmonterad ram

Fastsättning:

- För in klämman i uppslaget på påsen som i fig. 2A-2B.
- Trä på påsen på ramen och dra åt klämman runt ramens kanal som i fig. 2C.
- Haka fast ramen som i fig. 2 och lyft den mot maskinen tills spaken för fasthakning av uppsamlingspåsen snäpper fast.

Borttagning:

- Tryck på spaken för fasthakning av uppsamlingspåsen.

MONTERING AV HJUL (3) (om det finns)

MONTERING AV AXELREM (4) (om sådan finns)

START OCH STOPP

Innan du startar maskinen ska du kontrollera att uppsamlingspåsen har satts fast och fests korrekt och att axelremmen (om sådan finns) har justerats så att det går lätt att utföra arbetet.

Fäst förlängningskabeln vid kabelklämman och anslut den sedan till elkontakten (fig. D).

START

Slå till strömbrytaren ON/OFF (om sådan finns) genom att trycka på knappen där det står tecknet "I" (start) eller tryck på reglaget för start/stopp (om sådant finns).

STOPP

Slå från strömbrytaren ON/OFF (om sådan finns) genom att trycka på knappen där det står tecknet "O" (stopp) eller slå från reglaget för start/stopp (om sådant finns).

Stäng av maskinen och frånkoppla maskinen från elnätet när den inte används.


SÄKERHETSFORESKRIFTER OCH ANVÄNDNINGSEKONOMI

Läs säkerhetsföreskrifterna noggrant och följ anvisningarna till punkt och pricka för att maskinen ska fungera på bästa sätt. Ta det lugnt. Endast efter en tids erfarenhet går det att utnyttja maskinen till fullt.

Ta ett ordentligt tag i maskinen, lägg axelremmen (om sådan finns) om halsen och justera den så att det går lätt att utföra arbetet (fig. E). Maskinen har två funktionslägen: uppsugning och blåsning. Ritningarna i figur E visar korrekt användningsläge. Modellerna som är utrustade med hjul går att stödja mot marken så att man inte blir trött under arbetet.

Håll ventilationspringorna rena och fria från gräs under användningen.

UPSUGNING

Placera väljaren mot symbolen .

Kontrollera att uppsamlingspåsen är korrekt monterad.

Starta maskinen.

 **OBSERVERA!** Om maskinen plötsligt stannar när den används och inte längre suger ska den omedelbart stängas av. Koppla från elförseln och kontrollera att det inte har fastnat något material mellan fläkten för sönderhackning och snäckan. Rengör enligt kapitlet "RENGÖRING AV UTRYMMET FÖR SÖNDERHACKNING".

Din maskin kan förses med ett elektriskt överbelastningskydd. Om detta utlöser ska du vänta några minuter innan du åter startar maskinen. Tryck på återställningsknappen (nr. 13 fig. A), om sådan finns.

Lämna in maskinen hos en auktoriserad serviceverkstad om den inte startar.

Uppsugnet avtar betydligt när uppsamlingspåsen är full. Stanna maskinen. Dra ut kontakten till elsladden och vänta tills uppsugningsfläkten har stannat. Ta sedan av uppsamlingspåsen från maskinen (se "MONTERING/DEMONTERING AV UPSAMLINGSPÅSE") och töm den helt och hållet genom att öppna blixtlåset (om sådant finns).

 **OBSERVERA!** Rengör insidan av utloppsområdet från eventuella skärrester innan uppsamlingspåsen återmonteras.

Var speciellt noggrann vid rengöringen av flödesavledarens stödkanter inuti samlingsröret, inuti skyddet (fig. C1) (om sådant finns) och av flödesregulatorn (17 fig. A) (om sådan finns).

Stäng blixtlåset, återmontera påsen i maskinen och återuppta arbetet.

ATT BLÅSA LÖV

Placera väljaren mot symbolen  / .

Starta maskinen.

Rikta luftstrålen framför dig och gå långsamt framåt.

Var dock alltid uppmärksam på vart strålen riktas då den kan flytta på tunga föremål och av denna anledning orsaka skador på människor eller föremål.

Din maskin kan vara utrustad med en flödesregulator för blåsluft (17 fig. A). Börja arbetet med max. blåseffekt för att snabbt samla ihop de utspridda löven. Använd sedan ett reducerat utblås för att packa samman högen (fig. E).



UNDERHÅLL

⚠ OBSERVERA! Koppla bort maskinen från elnätet genom att dra ut kontakten innan kontroller och underhåll.

- Rengör maskinen regelbundet och var rädd om den. Detta garanterar en perfekt funktion och lång livslängd.
- När arbetet är klart ska uppsamlingspåsen demonteras, tömmas och rengöras noggrant. På detta sätt förhindras det att det uppstår mögel och dålig lukt.
- Rengör maskinen med en mjuk borste eller trasa.
- Spruta inte på och skölj inte av maskinen med vatten.
- Använd inte rengöringsmedel eller olika lösningsmedel som annars kan skada maskinen allvarligt. De delar som är gjorda av plast skadas lätt av kemiska produkter.
- Om sugförmågan minskar märkbart även när påsen är tom måste utrymmet för sönderhackningen och utloppsområdet rengöras nog.

RENGÖRING AV UTRYMMET FÖR SÖNDERHACKNING (Fig. F)

Stanna maskinen. Dra ut elkabeln. Öppna luckan genom att ta bort skruven/skruvarna. Ta inte bort fjädern/fjädrarna (om det medföljer) från sitt säte och tappa inte bort den, den är en viktig säkerhetsdel.

Ta inte bort fjädern från sin plats och tappa inte bort den. Den är viktig för säkerheten.

Ta bort smuts inuti maskinen och sönderhackningsfläkten. Verktyget får inte vara skarpt eller spetsigt (det kan skada maskinen allvarligt). Kontrollera att fläkten är i bra skick och att fläktar inte saknas eller är defekta. Få den i annat fall utbytt av en auktoriserad serviceverkstad. Montera tillbaka luckan och se till att centrera fjädern/fjädrarna (om det medföljer) på sätet som finns på ramen. Fixera skruvarna ordentligt genom att föra in dem innan brickorna. Först nu kan man ansluta maskinen till elnätet.

⚠ OBSERVERA! Använd aldrig maskinen när luckan inte är monterad och ordentligt fäst då det annars kastas ut uppsuget material som allvarligt kan skada personer, föremål eller djur i närheten. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för reparationer som inte specificeras i dessa instruktioner.

RENGÖRING AV SKYDD (fig. F) (om det finns)

Stanna maskinen. Dra ut elkabeln. Nedmontera inte skyddet utan utför arbetet genom skyddet. Använd ett verktyg som inte är vasst eller spetsigt. Kontrollera sluttigen att skyddet är helt.

⚠ OBSERVERA! Använd aldrig maskinen utan monterat och ordentligt fäst skydd.

RENGÖRING AV FLÖDESREGULATORNS KAMMARE (fig. F) (om sådan finns)

Stoppa maskinen och koppla från den från elnätet. Genom den avlånga öppningen under maskinen och genom öppningen under inspektionslocket (19 fig. A, om det finns) kan du ta bort smutsavlagringar med ett verktyg som inte är vasst eller spetsigt.

⚠ Varning! Använd inte maskinen av någon som helst anledning utan inspektionslocket (19 fig. F, om det finns).

Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för underhåll som inte specificeras i dessa instruktioner.

FELSÖKNING

Om maskinen inte startar:


- kontrollera att strömbrytaren ON/OFF (om sådan finns) är i läge "I".
- kontrollera elanslutningarna
- kontrollera förlängningskabeln eller byt eluttag
- kontrollera bostadens huvudströmbrytare
- kontrollera att återställningsknappen för överbelastningskyddet, om sådant finns, är aktiverad.

Om lövpupegaren vibrerar:



- låt en auktoriserad serviceverkstad kontrollera maskinen.

Om lövpupegaren inte suger:

- kontrollera att uppsamlingspåsen inte är full. Töm den om det behövs

- tvätta uppsamlingspåsen
- kontrollera att väljaren är i rätt läge 
- kontrollera att utrymmet för sönderhackning inte är tilltäppt, rengör det i sådana fall (se kapitel UNDERHÅLL)
- kontrollera att utloppsområdet inte är igensatt. Avlägsna i sådana fall uppsamlingspåsen och rengör inuti utloppet.

Om maskinen inte blåser eller blåser dåligt:

- Kontrollera att väljaren är i rätt läge  / 
- Kontrollera flödesregulatorns inställning (om sådan finns).
- Kontrollera att det inte har ansamlats löv i flödesregulatorns kammare (om sådan finns). Rengör den i sådana fall (se kapitel "UNDERHÅLL").

Om hjulet för sönderhackning blockerats:

- kontrollera att: inget stort föremål har sugits in; det inte har fastnat en bit av trä, papper eller annat material mellan fläkten och utrymmet för sönderhackning. Avlägsna biten enligt instruktionerna i kapitel "UNDERHÅLL".

⚠ WARNING! Låt en auktoriserad serviceverkstad kontrollera maskinen om den fortfarande inte fungerar korrekt när du har utfört de ingrepp som beskrivs ovan, eller i händelse av fel som inte specificeras i dessa instruktioner. Ange maskinens modell och serienummer. Dessa anges på märkplåten med tekniska data och på det bifogade bladet.

FÖRVARING

- Rengör häcksaxen och alla delar grundligt efter varje användning (se avsnittet underhåll). På så sätt förebyggs eventuella mögelangrepp.
- Placera häcksaxen stabilt och säkert på en torr, uppvärmd och dammfri plats som är oåtkomlig för barn.
- Skydda häcksaxen från direkt solljus. Förvara det helst i mörker eller skugga.
- Förvara inte häcksaxen i nylonpåsar, där kondens kan samla sig.
- När användningssäsongen är slut ska häcksaxen rengöras och samtliga delar kontrolleras noggrant.

KASSERING

Tänk på miljön! Följ de lokala föreskrifterna. Kasta inte förpackningen i soporna. Återanvänd den, om möjligt. När elverktyget inte längre är användbart eller kan repareras, ska delarna demonteras, så att de olika avfallen kan återvinnas på bästa sätt. Samtliga plastdelar är märkta med beteckning för materialet. Denna märkning kan användas vid återvinning av dessa delar.





РУССКИЙ ЯЗЫК

Поздравляем Вас за отличный сделанный выбор. Ваше новое устройство, созданное в соответствии с высшим качественным стандартом, будет гарантировать Вам отдачу и надежность во времени.

⚠ ВНИМАНИЕ ! До начала использования данного электроприбора, для его правильного перемещения, ввода в эксплуатацию, пуска, остановки и техобслуживания прочитайте и точно выполняйте нижеприведенные инструкции, в которых дается ссылка на чертежи и технические данные, содержащиеся в прилагаемом листе. До начала работы выучите команды и правила правильного использования машины, убедившись, что Вы знаете, как ее выключить в аварийной ситуации. Непредусмотренное использование машины может привести к нанесению серьезных ран. Храните данные инструкции и прилагаемый лист в надежном и доступном месте так, чтобы, в случае необходимости, к ним всегда можно было обратиться. Прилагаемый лист, содержащий этикетку с техпаспортом и технические данные машины, также является гарантийным документом.

⚠ ВНИМАНИЕ ! Аспиратор-воздуходувка применяется только в двух следующих случаях : в качестве всасывателя листьев для всасывания сухих листьев ; как воздуходув, он служит для образования кучки сухих листьев или для их удаления из малодоступных зон (например, под автомобилями). Также, в своей функции аспиратор, он действует и как измельчитель, измельчая листья и, таким образом, сокращая занимаемое ими пространство, подготавливая его для их возможного компоста. Любое иное использование, отличающееся от описанного в данных инструкциях, может нанести урон машине и создать серьезную опасность для пользователя.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ (РИС. А)

- Поз. 1 Штепсельная вилка
- 2 Устройство спешения провода
- 3 Задняя рукоятка
- 4 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (если предусмотрен)
- 5 Олений ремень (если предусмотрен)
- 6 Центральная рукоятка
- 7 Трубка всасывания
- 8 Отверстие выдувания
- 9 Сборочный мешочек
- 10 Селектор режима работы
- 11 Окошко прочистки шнека
- 12 Вентиляционные отверстия
- 13 Восстановление защиты против перегрузок (если предусмотрено)
- 14 Колесо (если предусмотрено)
- 15 Аспирационное отверстие
- 16 Рычажок присоединения мешочка (если предусмотрен)
- 17 Регулятор потока (если предусмотрен)
- 18 Управление пуском/остановкой (если предусмотрен)
- 19 Смотровая пробка (если предусмотрена)

ОПИСАНИЕ МАРКИРОВОК И ОБОЗНАЧЕНИЙ (РИС. В)

- Поз. 1 Модель машины
- 2 Технические данные
- 3 Сертификационные марки
- 4 Номер техпаспорта и год производства машины.
- 5 ВНИМАНИЕ !
- 6 Внимательно прочитайте инструкции до начала использования машины.
- 7 Не используйте машину в дождь или при влажности.
- 8 Пользуйтесь очками и наушниками акустической защиты.

- 9 До начала выполнения любого контроля или техобслуживания убедитесь, отключите электропитание, вынув вилку машины из розетки. В случае повреждения питающего провода, выньте вилку из розетки сети питания для осуществления контроля.
- 10 Органы в движении. Опасность пореза.
 - 11 Держать посторонних лиц на безопасном расстоянии .
 - 12 Установить селектор на режим "АСПИРАЦИЯ".
 - 13 Установить селектор на режим "ВЫДУВАНИЕ".
 - 14 Уровень интенсивности выдувания (если предусмотрен)

⚠ ОБЩИЕ НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Запрещается использование машины детьми и лицами, не ознакомленными с указаниями по эксплуатации, содержащимися в настоящем сборнике инструкций. Местными законами и правилами может быть предусмотрен минимальный возраст начала использования машины.
- 2) Всегда контролируйте эффективность и целостность машины; она может создать опасность для пользователя.
- 3) Не снимайте никаких компонентов с машины, если на это нет точных указаний в настоящих инструкциях, и никаким образом не меняйте первоначальной конфигурации оборудования.
- 4) Не отвлекайтесь и всегда контролируйте то, что Вы делаете. Прибегайте к здравому смыслу. Никогда не пользуйтесь машиной в усталом состоянии.
- 5) До подсоединения машины к сети электропитания убедитесь, что крыльчатка аспирации/измельчения не повреждена.
- 6) Не используйте машину, если крыльчатка аспирации/измельчения повреждена, сборочный мешочек не установлен, окошко прочистки шнека смонтировано неправильно, аспирационная трубка не установлена и не зафиксирована.
- 7) До подключения или отключения машины от сети питания убедитесь, что выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (если предусмотрен) находится в позиции "0" (отключено) или управление пуском/остановкой (если предусмотрено) отключено.
- 8) Работайте всегда в соответствующей одежде, чтобы избежать ранений головы, рук и ног. Пользуйтесь очками (или защитной маской), высокими сапогами (или крепкими ботинками и ботами из суровой ткани), рабочими перчатками, противоушными наушниками. Не одевайте одежду или украшения, которые могут застрять в воздушное отверстие. Пользоваться средствами защиты конечностей , заколоть и собрать длинные волосы.
- 9) Используйте аспиратор-воздуходув только при монтированной трубе.
- 10) Если Вы работаете в запыленных помещениях, пользуйтесь защитной маской.
- 11) Когда машина работает, не поворачивайте ее в направлении других лиц, животных или людей; на высокой скорости могут быть выброшены предметы .
- 12) Держите машину вдали от людей, домашних животных; на них может быть выброшен выдуваемый материал.
- 13) При работе не допускайте присутствия других лиц или животных в радиусе 5 м.
- 14) Не запускайте машину в перевернутом состоянии или в нерабочей позиции.
- 15) Когда машина работает, не направляйте воздушный поток в направлении глаз и ушей.
- 16) Внимание ! Крыльчатка все еще вращается после остановки мотора.
- 17) Выключите мотор или отсоедините машину от электросети, когда : вы ее не используете, оставляете без присмотра, питающий провод (если предусмотрен) имеет повреждения, вы ее перевозите из одного места в другое. Также положите остановки вращающихся частей до выполнения любых операций прочистки, техобслуживания и контроля.
- 18) Не перемещайте машину, держа ее за питающий провод (если предусмотрен). Пользуйтесь центральной рукояткой.
- 19) При работе поддерживайте всегда стабильную и надежную позицию. Проходя, двигайтесь спокойно, но никогда не бегите.
- 20) Поддерживайте убираемую территорию свободной от проводов, камней, детритов, жестяных банок и рулонов бумаги.
- 21) При использовании будьте осторожны и не стучите машиной о



- твердые предметы, которые могут ее повредить.
- 22) Не всасывайте вязкий материал, жидкости, кусочки стекла, камни, жестяные банки; может возникнуть ситуация высокого риска для Вас и для целостности машины.
- 23) Не всасывайте уголь, сигареты и другие зажженные, накаленные или дымящиеся предметы. Не всасывайте пары или другие возгорающиеся, токсичные, взрывоопасные материалы.
- 24) Не вставляйте вручную предметы внутрь аспирационной трубки.
- 25) Не запускайте машину в закрытых или плохо вентилируемых помещениях и в присутствии жидкостей, газа, и возгораемых/воспламеняющихся элементов.
- 26) На рабочем участке оператор несет ответственность перед третьими лицами за ущерб, который может нанести использование машины.
- 27) Работайте только в часы хорошей натуральной освещенности или при достаточном искусственном освещении.
- 28) Не переходите дороги и каменные тропы при включенной машине.
- 29) Когда Вы не используете машину, разместите ее в сухом, недоступном для детей месте.
- 30) Используйте машину только теми способами, которые описаны в настоящих инструкциях, и только в той позиции, которая указана в инструкциях. Любая другая позиция является опасной.
- 31) Периодически проверяйте крепление винтов.

▲ НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЭЛЕКТРОЭЛЕМЕНТАМИ

- 1) Напряжение питания должно соответствовать обозначенному на табличке технических данных. Не используйте питание иного типа.
- 2) Рекомендуется установить защитное устройство на линии электропитания для поля вмешательства согласно действующим в стране пользования нормативам; проконсультируйтесь с вашим доверенным электриком.
- 3) Никогда не проходите над питающим проводом с работающей машиной, т.к. Вы можете его разрезать. В любой момент отдавайте себе отчет о той позиции, в которой Вы находитесь.
- 4) Используйте специальное сцепление кабеля для подсоединения провода удлинителя.
- 5) Не используйте машину в дождь. Избегайте ее намачивая или выставления под воздействие влажности. Не оставляйте на ночь на открытом воздухе. Не всасывайте влажный или мокрый материал и не всасывайте никаких жидкостей.
- 6) Питающий провод (если имеется) должен периодически контролироваться и до любого использования необходимо проверять его возможное повреждение или износ. Если он не находится в хорошем рабочем состоянии, не используйте машину, а отремонтируйте ее в уполномоченном центре техпомощи.
- 7) Пользуйтесь только проводом удлинителя, прошедшим испытания для использования на открытом воздухе. Держите его вдали от рабочей зоны, от влажных, мокрых, смазанных поверхностей, от плоскостей с режущими краями, от источников тепла и от толщин.
- 8) Для удлинителя используйте только провод, подходящий к мощности машины, проконсультируйтесь с Вашим доверенным электриком.
- 9) Избегайте контактов тела с заземленными или с замыканием на корпус поверхностями.
- 10) Необходимо всегда держать детей вдали от устройств, подсоединенных к сети электропитания.

Машина изготовлена с системой двойной изоляции. Двойная изоляция предлагает большую Электробезопасность и отменяет необходимость заземления машины.

ВВОД В ДЕЙСТВИЕ (РИС. С)

Машина может быть поставлена с некоторыми демонтированными компонентами. Выньте машину и поставленные демонтированные компоненты из упаковочной тары и перейдите к их сборке, как показано на прилагаемом листе с иллюстрациями. На стадии сборки компонентов выключная часть электроконтакта должна быть

вынута из электророзетки. До пуска машины проверить прочность сборки СБОРКА ЗАЩИТЫ (1) если предусмотрена

МОНТАЖ ГЛАВНОЙ РУКОЯТКИ (если имеется)
СБОРКА/ДЕМОНТАЖ СБОРОЧНОГО МЕШОЧКА (2)
В зависимости от модели, для сборочного мешочка требуются разные типы сборки на машине, как указано ниже. Ссылайтесь на прилагаемый иллюстративный лист.

Сборочный мешочек со шнурком

- Сборка :
 - Установите открытие мешка на выходной коллектор всасывателя листьев (a).
 - Крепко затяните шнурок и заблокируйте его зажимом (b).
 - Закрепите крючок с защелкой за кольцо, расположенное под трубкой выдувания (c).
- Снятие :
 - Снимите мешок с коллектора выхода, ослабив зажим и шнурок, и отцепите крючок с защелкой от трубки выдувания.

Сборочный мешочек с рамой

- Сборка :
 - Закрепите раму, как показано на рисунке, и поднимите ее в направлении машины до щелчка рычажка сцепления сборочного мешочка.
 - Снятие :
 - Нажмите на рычажок сцепления сборочного мешочка.
- Мешок сборки с демонтированной рамой
- Монтаж :
 - Введите хомутик в отгиб мешка, как указано на рис. 2А-2В.
 - Вставьте мешок в раму и зажмите хомутик вокруг канала рамы, как указано на рис. 2С.
 - Сцепите раму, как указано на рис. 2 и поднимайте ее в направлении машины до щелчка рычажка сцепления к сборочному мешку.
 - Снятие :
 - Нажать на рычажок сцепления сборочного мешка.

СБОРКА КОЛЕСА (3) (если установлено)

СБОРКА ОПОРНОГО РЕМНЯ (4) (если предусмотрен)

ПУСК И ОСТАНОВКА

До ввода машины в действие убедитесь, что сборочный мешок установлен и закреплен правильно, и что опорный ремень (если предусмотрен) отрегулирован в наиболее удобную для работы позицию. Сцепите провод-удлинитель со сцеплением провода и далее соедините его с розеткой электропитания (рис. В).

ПУСК

Включить выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (если предусмотрен), нажав кнопку, расположенную на боковой стороне, с обозначением (П) (пуск) или нажать кнопку команды пуска/остановки (если предусмотрена).

ОСТАНОВКА

Включить выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (если предусмотрен), нажав кнопку, расположенную на боковой стороне, с обозначением "0" (отключен) или отпустите команду пуска/остановки (если предусмотрена).
Когда вы не работаете с машиной, отключите ее и выключите подачу электропитания.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочитав нормы по безопасности, точно выполняйте данные рекомендации, которые позволят добиться максимальных эксплуатационных показателей Вашей машины. Действуйте спокойно только нарабатывая определенный опыт. Вы сможете наилучшим образом использовать потенциал оборудования. Возьмите машину, перекиньте опорный ремень (если предусмотрен) через плечо и отрегулируйте в наиболее удобную для вашей работы позицию (рис. Е). Машина может работать в двух функциях : всасывание и выдувание, на чертежах рисунка Е показано правильное использование. Модели, оснащенные колесами, могут быть установлены на землю, чтобы понизить усталость во время использования.

При использовании содержите чистыми и свободными от травы вентиляционные отверстия.



АСПИРАЦИЯ

Позиционируйте селектор в соответствии со знаком . Убедитесь, что сборочный мешочек установлен правильно. Запустите машину.

ВНИМАНИЕ ! Если во время использования машина неожиданно останавливается и больше не всасывает, немедленно выключите ее. Отключите электропитание и проконтролируйте, чтобы между крыльчаткой измельчения и шнеком не было застрявшего материала. Выполните операцию, описанную в главе "ПРОЧИСТКА КАМЕРЫ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ".

Ваша машина может быть оснащена электрзащитой от перегрузок. До ее повторного пуска подождите несколько минут и, если установлена, нажмите кнопку восстановления (n B рис. A). Если машина не включается, доставьте ее в уполномоченный центр техпомощи.

Когда сборочный мешок заполнен, значительно ослабевает степень аспирации. Остановите машину. Выньте вилку из электророзетки и положите остановки крыльчатки всасывания : далее выньте мешочек из машины (см. "СБОРКА/ДЕМОНТАЖ СБОРОЧНОГО МЕШОЧКА") и полностью опустошите его, открыв молнию, если она установлена.

ВНИМАНИЕ ! До повторной установки мешка прочистите внутренность зоны выгрузки от возможных остатков измельчения.

Обратите особое внимание на прочистку опорных бортиков устройства отклонения потока внутри сборника, внутри защиты (рис. C1) (если предусмотрено) и регулятора потока (17 рис. A) (если предусмотрено). Закройте молнию, вновь установите мешочек в машину и вновь начните работать.

ВЫДУВАНИЕ

Позиционируйте селектор в соответствии со знаком . Запустите машину.

Направьте воздушную струю перед Вами и медленно двигайтесь вперед. Будьте внимательны, куда Вы направляете воздушную струю, т.к. можно сдвинуть тяжелый материал и поранить кого-нибудь или что-то разбить. Ваша машина может быть оснащена регулятором потока воздуха выдувания (17 рис. A). Обычно начинайте работу при максимальной мощности выдувания для быстрой сборки разбросанных листьев; далее действуйте при пониженном выдувании для сборки ранее образованной кучи (рис. E).

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ ! До начала выполнения любого контроля или техобслуживания убедитесь, отключите э

- электропитание, вынув вилку машины из розетки.
- Регулярно прочищайте и следите за вашей машиной и Вам будет гарантирована высокая эффективность и долгий срок службы.
- По окончании работы снимите сборочный мешочек, переверните его и хорошо прочистите : таким образом, Вы предотвратите появление плесени и плохого запаха.
- Прочищайте машину мягкой щеточкой или тряпочкой.
- Никогда не брызгайте или не смачивайте машину.
- Не используйте моющих средств или разных растворителей, которые могут сразу же нанести машине непоправимый вред. Пластмассовые компоненты легко повреждаются химическими реагентами.
- Если при пустом мешочке машина всасывает с трудом, тщательно прочистить камеру измельчения и зону выгрузки.

ПРОЧИСТКА КАМЕРЫ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ (Рис. F)

Остановите машину. Выньте провод подачи электропитания. Откройте окошко, сняв винты, обратная особое внимание на сохранение всех имеющихся шайб. Не снимайте пружину/ы (если имеются) из гнезда и не терять её, поскольку она является важной для безопасности деталью. Счистите грязь с внутренней поверхности машины и с крыльчатки измельчения. Для выполнения данной операции возьмите изогнутый, но не режущий и не острый инструмент (он может нанести опасные повреждения машине). Проверьте, чтобы крыльчатка была в хорошем состоянии,

чтобы были все лопасти и все они были целыми, при необходимости, замените в уполномоченном центре техпомощи. Заново монтировать створку, обратная внимание, чтобы центрировать пружину/ы (если имеются) на гнезде, расколотое на кузове. Хорошо закрепить винты, предварительно вставив шайбы. Затем можно подсоединять машину к сетевому питанию.

ВНИМАНИЕ ! Ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь машиной без установленного окошка, т.к. через отверстия будет выброшен всосанный материал, который может серьезно ранить или нанести ущерб находящимся поблизости людям, предметам, животным.

ПРОЧИСТКА ЗАЩИТЫ (рис. F) если установлена

Остановите машину. Выньте провод подачи электропитания. Не снимайте защитных устройств, а действуйте через защитные устройства, используя инструмент, который не является режущим или заостренным. По окончании проверьте целостность защитного устройства.

ВНИМАНИЕ ! Ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь машиной без установленной и хорошо закрепленной защиты.

ПРОЧИСТКА КАМЕРЫ РЕГУЛЯТОРА ПОТОКА (рис. A) если установлен

Остановить машину и отключить ее от сети электропитания. Через щель, сделанную под машиной, и отверстие под смотровой пробкой (19 рис. A, если предусмотрено) убрать возможные остатки загрязнений не режущим и не заостренным инструментом.

Внимание ! Ни при каких обстоятельствах не используйте машину без смотровой пробки. (19 рис. F, если предусмотрено).

Для выполнения операций техобслуживания, не указанных в настоящих инструкциях, обратитесь к уполномоченный центр техпомощи.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ


Если машина не включается :

- контролировать, чтобы выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (если предусмотрен) был в позиции "Ш"
- проконтролируйте электрические соединения
- проконтролируйте удлинитель или замените розетку э
- электропитания
- проконтролируйте главный выключатель дома
- проконтролируйте, чтобы кнопка восстановления защиты от перегрузок, если установлена, была нажата.


Если машина вибрирует :

- отдайте ее на техосмотр в уполномоченный центр техпомощи.

Если машина не всасывает :

- проконтролировать, чтобы мешочек не был полным и, при необходимости, опустошить его.
- промыть мешочек сборки
- проконтролировать, чтобы селектор был в правильной позиции 
- проконтролировать, чтобы камера измельчения не была засорена и, при необходимости, прочистить ее (см. главу ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ)
- проконтролировать, чтобы не была забита зона выгрузки. В таком случае, снимите сборочный мешочек и прочистите внутренность выгрузки.

Если машина не выдувает или выдувает мало :

- контролировать, чтобы селектор находился в правильной позиции 
- контролировать позицию регулятора потока (если установлен)
- контролировать, чтобы в камере регулятора потока (если установлен) не было собранных листьев и, при необходимости, прочистить ее (см. главу "ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ")

Если блокируется крыльчатка измельчения :

- проконтролировать, чтобы не был втиснут объемный предмет; чтобы между крыльчаткой и камерой измельчения не застрял кусочек дерева, картона или другого материала. Уберите материал, выполняя



инструкции главы "ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ".

⚠ ВНИМАНИЕ ! Если после выполнения вышеуказанных вмешательств машина все еще не работает должным образом или в случае аномалий, отличающихся от указанных выше, доставьте ее в ближайший уполномоченный центр техпомощи. Ссылайтесь на модель машины и номер техпаспорта, указанные на тикетке и на приложенном листе.

ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ

- Каждый раз после использования выполните тщательную прочистку всей машины и ее вспомогательных частей (см. параграф по техобслуживанию) и избежите появления плесени.
- вновь установите машину в месте, недоступном для детей, в стабильном положении, в сухом, незапыленном помещении с умеренной средой.
- Защищайте машину от попадания прямого света, держите ее, по возможности, в темноте или под тенью.
- Не помещайте машину в закрытые пластиковые пакеты, внутри может образоваться влага.
- По окончании сезона использования машина должна быть подвергнута тщательной прочистке и проверке эффективности ее компонентов.

⚠ ВНИМАНИЕ ! В конце сезона следует тщательно очистить мешочек сборки. Демонтируйте мешочек с машины, переверните и тщательно его очистите, сильно встряхивая. Вымойте мешочек водой и нейтральным мылом. Очень хорошо высушите мешочек в тени и монтируйте его на машину. Помните, что если мешочек чистый, то машина работает лучше, поскольку нормальный отток воздуха не затруднен.

УНИЧТОЖЕНИЕ

В целях охраны окружающей среды, действуйте согласно действующим местным нормативам.

Не выбрасывайте упаковку, если можно, вновь используйте ее.

Когда машину уже больше нельзя использовать, демонтируйте ее компоненты, следуя принципу раздельной переработки отходов.

Все пластмассовые компоненты имеют идентификационный знак конструкционного материала, нужный в будущем для определения способа переработки.

Изменения : Тексты, рисунки и данные соответствуют стандарту, обновленному на момент печати настоящих инструкций. Производитель оставляет за собой право обновлять руководство по эксплуатации в случае внесения изменений в оборудование.